



Infrared Indoor Heater Safety Leaflet

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at <http://use.berlin>

Intended use This appliance is an electric infrared panel heater for heating rooms in private households. It is intended for indoor use only, and only in one of the following configurations: mounted on a wall, mounted on a ceiling, or supported on the floor stand supplied by the manufacturer for this purpose.

Excluded environments Do not use the appliance outdoors. Do not use it in commercial, industrial or workshop premises, in garages, in stables or barns, in rooms where dust, vapour or gas can form an explosive atmosphere, or in vehicles, caravans, boats or aircraft.

Foreseeable misuse Do not use the appliance to dry clothing, textiles or footwear, and do not use it as a support, a shelf or a step. Do not use it as the only heat source in a room occupied by a person who cannot leave the room unaided.

Safety Warnings

DANGER

ELECTRIC HAZARD

Wet rooms Do not install or operate the appliance where it can be reached by a person in a bath or shower, or where it can be struck by water. Contact between water and live parts causes electric shock, which can be fatal. In a room containing a bath or shower, both the appliance and the socket-outlet it is connected to must be sited outside the protection zones set out in the national wiring rules of the country of installation, and the circuit must be protected by a residual current device.

Cord and plug damage Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged. Damaged insulation exposes live conductors and can cause a fatal shock. Have a damaged cord replaced by a qualified person before the appliance is used again.

Drilling Establish that there are no electrical cables, water pipes or gas pipes behind the drilling positions before you drill. Drilling into a live cable can be fatal. Use a cable detector, or have the appliance installed by a qualified person.

Repair and service Do not open the appliance and do not attempt to repair it yourself. Live parts inside the enclosure become accessible once it is opened, and contact with them can be fatal. Return the appliance to the seller or to a qualified service agent.

Wet hands Do not operate the appliance, and do not insert or withdraw the plug, with wet hands or while standing on a wet floor. Moisture lowers your body's resistance and makes any shock more severe. Dry your hands before touching the appliance or the plug.

DANGER

RISK OF FIRE

Covering the appliance In order to avoid overheating, do not cover the heater. Clothing, bedding, curtains or any other item laid on or against the appliance traps heat and can start a fire that spreads through the room. Never dry textiles on the appliance and never hang anything from it.

Symbol on the appliance The prohibition symbol on the front of the appliance, showing a heater with a covering laid over it, means that the appliance must not be covered. It marks the surface that must stay clear whenever the appliance is connected to the supply.

Combustible materials Keep textiles, curtains and any other flammable material at a minimum distance of 1 m from the radiating surface of the appliance. Material closer than this can reach its ignition temperature and start a fire. Keep aerosols, solvents and pressurised containers out of the radiant path.

Remote and scheduled switching Do not connect the appliance to an external timer, a remote-controlled socket, a smart plug or any other separate device that switches it on automatically. Such a device can energise the appliance while it is covered or obstructed and nobody is present, which can start a fire. Use only the timer and the application supplied for this appliance, and check that the appliance is clear before you switch it on remotely or set a schedule.

Automatic shut-off Do not rely on the overheating shut-off to make covering, obstruction or poor positioning safe. The shut-off is a backup that can itself fail, and a failed shut-off allows the enclosure and the parts inside it to overheat and ignite. Keep the appliance clear and correctly positioned at all times.

Socket position Do not install the appliance immediately below a socket-outlet. Heat rising from the appliance degrades the socket and its wiring and can cause a fire. Choose a position where no socket-outlet is above the appliance.

Cord routing Do not run the supply cord under carpets, rugs or other floor coverings, over sharp edges, or across the heated surface of the appliance. Concealed or heat-damaged insulation can ignite without anyone noticing. Route the cord so that its whole length remains visible and clear of the heated surfaces.

Dust and deposits Do not allow dust, fluff or greasy deposits to build up on the appliance. Deposits on the heated surface can char, produce smoke and in some cases ignite. Clean the appliance regularly, once it has cooled.

WARNING

Ceiling installation Fix a ceiling-mounted appliance only into load-bearing structure, using fixings rated for the mass of the appliance. An appliance that pulls out of a ceiling falls on whoever is beneath it and can cause fatal head injuries. Do not mount the appliance above a bed, a cot, a changing table or any other place where a person lies or sits beneath it.

Wall installation Fix a wall-mounted appliance only into a substrate that will hold the fixings under load. Plasterboard, hollow brick and tiled surfaces require fix-

ings suitable for that material, and the plugs supplied are not suitable for every wall. A falling appliance causes impact injuries and can remain live if its cord is torn.

Hot surfaces Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present. Do not touch the front or the rear surface while the appliance is switched on or is cooling down.

Children and supervision Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on and off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

Child access Install the appliance out of the reach of children and away from cots, beds, play areas and furniture that a child can climb. A child who touches or leans against the heated surface can be burned before it is able to pull away. Do not place the appliance where a child can pull it down by its cord.

Persons needing supervision Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided. A person who cannot withdraw from the radiant heat can suffer burns or heat exhaustion. Check the room temperature and the person's condition regularly.

Floor stand Use the appliance on the floor stand only on a horizontal and stable surface. A panel that tips over brings a heated surface down onto the floor covering or onto a person, and can cause burns and a fire. Do not use the stand configuration in rooms where children are unsupervised, and fit the stand exactly as described in the instruction manual.

Damaged appliance Do not use this heater if it has been dropped, and do not use it if there are visible signs of damage to the heater. A fall can crack the heating element or its insulation without leaving an obvious mark, which can lead to electric shock or fire in later use. Have the appliance checked by a qualified person before further use.

Unattended operation Do not leave the appliance operating unattended for long periods, and do not leave it operating overnight without checking it. A fault, or an item falling against the appliance, can develop into a fire over several hours with nobody present to notice. Switch the appliance off and disconnect it from the supply when you leave the home.

Child lock and thermostat Do not treat the child lock, the thermostat or the open-window detection as protection against burns or fire. These features control how the appliance operates; they do not cool the surface and they do not prevent contact with it. Placement out of reach, and the separation distances above, remain necessary.

CAUTION

Cleaning and care Switch the appliance off, disconnect it from the supply and let it cool completely before you clean it or remove it from the wall or ceiling. The front and rear surfaces and the brackets stay hot after switch-off and can burn skin. Wipe the housing with a soft damp cloth and then dry it.

Cleaning agents Do not use abrasive powders, scouring agents, solvents or furniture polish on the appliance. Abrasives break through the surface finish, and the damage can later admit moisture into the interior. Use water and a soft cloth only.

Edges and brackets Wear gloves when unpacking, handling and mounting the appliance. The panel edges and the metal brackets can cut skin. Have a second person help you hold larger panels in position.

Transport and storage Disconnect the appliance from the supply and let it cool before removing it for storage. Store the panel flat or on edge where it cannot fall, and do not stack items on it. Do not cover the appliance for storage while it is still connected to the supply.

Wet-room suitability Not every model in this range is rated for use in a room containing a bath or shower. Use the appliance in such a room only if its rating plate shows an ingress protection rating of IP24 or higher, and only in a position outside the protection zones set out in the national wiring rules of the country of installation.

Controls in wet rooms Where the appliance is rated below IP24 and is installed in a room containing a bath or shower, it must be positioned so that its switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or in the shower.

INFO

Keep this leaflet Keep this leaflet together with the instruction manual and the appliance, and pass both documents on if you sell or give the appliance away.

This leaflet is a supplement This leaflet contains safety information only. The installation dimensions, the fixings, the operating steps and the technical data are in the printed instruction manual supplied with the appliance.

Separate collection At the end of its working life the appliance must not be placed in household waste. Take it to a collection point for waste electrical and electronic equipment.

Disposal & Manufacturer

Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

Manufacturer & Importer (UK)

Chal-Teck GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany

Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Teck GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address: <http://use.berlin>

Български

BG

Листовка за безопасност за инфрачервен отоплител за закрити помещения

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя — включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на <http://use.berlin>

Предназначение Този уред е електрически инфрачервен панелен нагревател за отопление на помещения в частни домакинства. Той е предназначен само за употреба на закрито и само в една от следните конфигурации: монтиран на стена, монтиран на таван или поставен на подставка за под, доставена от производителя за тази цел.

Изключения среди Не използвайте уреда на открито. Не го използвайте в търговски, промишлени или работилнически помещения, в гаражи, в конюшни или хамбари, в помещения, където пар, пари или газ могат да образуват експлозивна атмосфера, или в превозни средства, каравани, лодки или самолети.

Предвидима неправилна употреба Не използвайте уреда за подсушаване на облекло, текстил или обувки и не го използвайте като опора, поставка или стъпало. Не го използвайте като единствен източник на топлина в помещения, обитавано от лице, което не може да напусне помещението самостоятелно.

Предупреждения за безопасност

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Влажни помещения Не инсталирайте и не използвайте уреда на място, откъдето може да бъде достигнат от лице, намиращо се във вана или душ, или където може да бъде опрян с вода. Контактът между вода и части под напрежение причинява електрически удар, който може да бъде смъртоносен. В помещения, съдържащо вана или душ, както уредът, така и контактите, към които е свързан, трябва да бъдат разположени извън защитните зони, определени в националните правила за електрическо окабеляване на страната на инсталация, а веригата трябва да бъде защитена с устройство за остъпчен ток.

Повреда на кабела и щепсела Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени. Повредена изолация излага на риск проводници под напрежение и може да причини смъртоносен удар. Повреден кабел трябва да бъде подменен от квалифицирано лице, преди уредът да бъде използван отново.

Пробиране Преди да пробвате, се уверете, че зад позициите за пробиване няма електрически кабели, водопроводни или газови тръби. Пробояването на кабел под напрежение може да бъде смъртоносно. Използвайте детектор за кабели или възложете инсталирането на уреда на квалифицирано лице.

Ремонт и обслужване Не отваряйте уреда и не се опитвайте да го ремонтирате сами. Частите под напрежение вътре в корпуса стават достъпни веднага щом той бъде отворен, а контактите с тях може да бъде смъртоносни. Върнете уреда на продавача или на квалифициран сервизен представител.

Мокри ръце Не използвайте уреда и не поставяйте, нито изваждате щепсела с мокри ръце или докато стоите на мокър под. Влагата понижават съпротивлението на тялото и прави всеки удар по-тежък. Подсушете ръцете си, преди да докоснете уреда или щепсела.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР

Покриване на уреда За да избегнете прегряване, не покривайте нагревателя. Дрехи, спално бельо, завеси или всякакви други предмети, поставени върху уреда или облепени на него, задържат топлината и могат да предизвикат пожар, който да се разпространи из помещението. Никога не сушете текстил върху уреда и никога не окавяйте нищо на него.

Символ върху уреда Забранителният символ отпред на уреда, изобразяващ нагревател с покривало върху него, означава, че уредът не трябва да бъде покриван. Той обозначава повърхността, която трябва да остане свободна, докато уредът е свързан към захранването.

Запалими материали Дръжте текстил, завеси и всякакви други запалими материали на минимумно разстояние от 1 м от излъчващата повърхност на уреда. Материал, поставен по-близо от това разстояние, може да достигне температурата си на възпламеняване и да предизвика пожар. Дръжте aerosols, разтворители и съдове под налягане далеч от пътя на излъчване.

Дистанционно и програмно включване Не свързвайте уреда към външен таймер, дистанционно управляем контакт, smart контакт или друго отдалечено устройство, което го включва автоматично. Такова устройство може да захрани уреда, докато той е покрит или блокиран и никога не присъства, което може да предизвика пожар. Използвайте само таймера и приложението, доставени за този уред, и проверете дали уредът е свободен, преди да го включите дистанционно или да зададете програма.

Автоматично изключване Не разчитайте на защитата от прегряване, за да направите безопасно покритването, блокирането или неправилното позициониране. Тази защита е резервно средство, което само по себе си може да откаже, а неуспешното изключване позволява на корпуса и вътрешните части да прегреят и да се запалят. Дръжте уреда свободен и правилно позициониран по всяко време.

Позиция спрямо контакти Не инсталирайте уреда непосредствено под електрически контакт. Топлината, издишана се от уреда, уврежда контакта и окабеляването му и може да предизвика пожар. Изберете позиция, при която над уреда няма електрически контакт.

Покриване на кабела Не покривайте захранващия кабел под килими, пътеки или други подови настилки, върху остри ръбове или през нагрята повърхност на уреда. Скрита или повредена от топлина изолация може да се възпламени, без никога да забележите. Покривайте кабела така, че цялата му дължина да остане видима и далеч от нагрята повърхност.

Прах и отлагания Не допускайте натрупване на прах, власинки или мазни отлагания върху уреда. Отлаганията върху нагрята повърхност могат да овъглят, да отделят дим и в някои случаи да се възпламят. Почиствайте уреда редовно, след като се охлади.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Монтаж на таван Закрепяйте уреда за таванен монтаж само към носеща конструкция, която използва крепежни елементи, подходящи за масата на уреда. Уред, който се откъсне от тавана, пада върху намиращи се под него и може да причини телесни травми. Главата на монтажния кабел не трябва да лежи на леглото, докато креватче, повинна маса или друго място, на което човек лежи или седи под него.



Монтаж на стена Закрепяйте уред за стенен монтаж само върху основа, която може да задържи крепежните елементи под товар. Гипсокартон, кухи тухли и облицовки са плоски повърхности, изискващи крепежни елементи, подходящи за съответния материал, а предоставените дюбели не са подходящи за всяка стена. Падащ уред причинява травми от удар и може да остане под напрежение, ако кабелът му е счупен.

Горещи повърхности Някои части на този продукт могат да се нагряват силно и да причинят изгаряния. Особено внимание трябва да се обръща на местата, където електрическият дим и уникатните докосване предната или задната повърхност, докато уредът е включен или докато изстива.

Деца и надзор Деца на възраст под 3 години трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не се наблюдават непрекъснато. Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включат и изключват уреда само ако той е поставен или монтиран в нормалното си работно положение и ако са били инструктирани или наблюдавани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това отговорности. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да включват уреда в контакт, да го регулират, почистват или да извършват потребителска поддръжка.

Достъп на деца Монтирайте уреда извън обсега на деца и далеч от детски креватчета, легла, места за игра и мебели, по които дете може да се ползват. Дете, което докосне или се облегне на нагрянената повърхност, може да се изгори, преди да успее да се отдалечи. Не поставяйте уреда на място, откъдето дете може да го издърпа надолу за кабела.

Лица, нуждаещи се от надзор Не използвайте този нагревател в малки помещения, когато в тях се намират лица, неспособни да напуснат помещението самостоятелно, освен ако не се осигури постоянно наблюдение. Лице, което не може да се отдалечи от листната топлина, може да получи топлинно изтощение. Проверявайте редовно температурата на помещението и състоянието на лицето.

Стойка за под Използвайте уреда върху стойката за под само върху хоризонтална и стабилна повърхност. Ако панелът се преобърне, нагрялата повърхност пада върху покритието на пода или върху човек и може да причини изгаряния и пожар. Не използвайте конфигурацията със стойка в помещения, където деца остават без надзор, и монтирайте стойката точно както е описано в ръководството за експлоатация.

Повреден уред Не използвайте този нагревател, ако е бил изпуснат, и не го използвайте, ако има видими признаци на повреда по нагревателя. Падащото може да пропука нагревателния елемент или неговата изолация, без да остави видима следа, което може да доведе до токов удар или пожар при последваща употреба. Превърнете уреда от квалифицирано лице, преди да продължите да го използвате.

Работа без надзор Не оставяйте уреда да работи без надзор за продължителни периоди и не го оставяйте да работи през нощта, без да го поверявате. Повреда или предмет, паднал върху уреда, може да перасне в пожар в продължение на няколко часа, без никога да присъства, за да забележите това. Проверявайте уреда и го изключвайте от захранването, когато напускате дома.

Заключване за деца и термостат Не разчитайте на заключването за деца, термостата или детекцията за отворен прозорец като защита срещу изгаряния или пожар. Тези функции контролират начина, по който работи уредът, те не охлаждат повърхността и не предотвратяват контакт с нея. Поставяне извън обсега на достъп и разстояние за безопасност, посочени по-горе, остават необходими.

ВНИМАНИЕ

Почистване и поддръжка Изключете уреда, изключете го от захранването и го оставяте да изстива напълно, преди да го почистите или демонтирате от стената или тавана. Предната и задната повърхност, както и скобите, остават горещи след изключване и могат да причинят изгаряне на кожата. Изберете корпуса с мека влажна кърпа и след това го подсушете.



Почистващи препарати Не използвайте абразивни прахове, почистващи препарати, разтворители или препарати за полиране на мебели върху уреда. Абразивните вещества разрушават повърхностното покритие, а последващата повреда може по-късно да допусне проникване на влага във вътрешността. Използвайте само вода и мека кърпа.

Ръбове и скоби Носете ръкавици при разпокаване, бораване и монтиране на уреда. Ръбовете на панела и металните скоби могат да порежат кожата.

Помолете друг човек да ви помогне да задржите по-големите панели в позиция.

Транспортиране и съхранение Изключете уреда от захранването и го оставете да изстине, преди да го демонтирате за съхранение. Съхраняването на панела легнал или изправен на ръба му, на място, откъдето не може да падне, и не поставяйте предмети върху него. Не покривайте уреда за съхранение, докато все още е свързан към захранването.

Пригодност за влажни помещения Не всеки модел от тази гама е предназначен за използване в помещения с вана или душ. Използвайте уреда в таква помещение само ако табелката с данни показва степен на защита IP24 или по-висока и само на позиция извън защитните зони, определени в националните правила за електрическо окабеляване на страната на монтаж.

Управление във влажни помещения Когато уредът има степен на защита под IP24 и е монтиран в помещение с вана или душ, той трябва да бъде разположен така, че прекъсвачите и другите му органи за управление да не могат да бъдат докосвани от лице, намиращо се във ваната или в душа.

ИНФОРМАЦИЯ

Запазете тази листовка Съхранявайте тази листовка заедно с инструкцията за употреба и уреда и предайте и двата документа, ако продадете или подарите уреда.

Тази листовка е допълнение Тази листовка съдържа само информация за безопасност. Инсталационните размери, закрепването, стъпките за работа и техническите данни се намират в печатаната инструкция за употреба, достатъчна с уреда.

Разделно събиране В края на своя експлоатационен живот уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Занесете го в пункт за събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Изхвърляне и производител

Указания за изхвърляне



Ако във вашата страна съществува законова разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката означава, че продуктът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Вместо това той трябва да бъде предаден в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърляте съгласно предписанията, вие пазите околната среда и здравето на околните от негативни последици. За информация относно рециклирането и изхвърлянето на този продукт се обърнете към местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показаният символ означава, че този уред трябва да се изхвърля отделно от несортираните битови отпадъци.

Производител и вносител (Великобритания)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Берлин, Германия

Контакт: info@klarstein.com

С настоящото Chal-Tec GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес:
<http://use.berlin>

Hrvatski

HR

Сигурносен летак за инфрачервену грѣялицу за унутарње просторе

Прије коришћења уређаја пажљиво прочитајте ове сигурносне упуте. Сачувајте овај летак за будућу употребу.

Скенирајте QR код за приступ потпуном корисничком приручнику — укључујући упуте за руковање, чишћење и рјешавање проблема — те додатним информацијама о производу и вањској изјави о суладности. Најновија верзија доступна је на мрежи на <http://use.berlin>

Намјена Овај уређај је електрични инфрацрвени панелни грѣјач намјенjen гријању простора у приватном кућанству. Намјенjen је искључиво за употребу у затвореном простору, и то само у једној од слиједѣх конфигурација: монтиран на зид, монтиран на стrop или постављен на подно постојте које за ту сврху испоручује производач.

Искључена окружења Не можете употребљивати уређај на отвореном. Не можете га употребљивати у пословним, индустријским или радиониѣким просторима, у гаражама, у сталема или стајма, у просторима у којима прашина, пар или плин могу створити експлозивну атмосферу, нити у возилима, камп-приколѣима, бродовима или зракопловима.

Предвидљива погрешна употреба Не можете употребљивати уређај за сушење одјеће, текстила или обуће, и не можете га употребљивати као подлогу, полицу или степеницу. Панел који га употребљивате као једини извор топлѣне у просторији у којој борави особа која не може самостално напустити просторију.

Сигурносна упозорења

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧНЕ СТРУЈЕ

Влажне просторије Не можете постављати нити коришћати уређај на мјесту гдје га може дохвати особа која се налази у кади или тушу, или гдје га може запљуснути вода. Додир воде с дијеловима под напоном узрокује струјни удар, који може бити смртоносан. У просторији с кадом или тушем, и уређај и утиѣница на којој је прикључен морају се налазити изван

заштитне зона прописаних националним прописима о оѣиѣњу земље у којој се уређај поставља, а струјни круг мора бити заштитен заштитном струјном склопом (FID склоп).

Оштећење кабела и утиѣака Не можете користити уређај ако је оштећен прикључни кабел или утиѣак. Оштећена изолација излазе водиче под напоном и може узроковати смртоносан струјни удар. Оштећени кабел мора замјенили струѣна особа прије поновне употребе уређаја.

Бушење Прије бушења проверите да иза мјеста бушења нема електриѣних кабела, водоводних или плинских цѣви. Бушење у кабел под напоном може бити смртоносно. Користите детектор кабела или препустите постављање уређаја струѣној особи.

Поправак и сервисирање Не можете отварати уређај и не можете покушавати сами га поправити. Дјелови под напоном унутар кућишта постоју доступни након отварања, а додир с њима може бити смртоносан. Вратите уређај производачу или овлашћеном сервису.

Мокре руке Не можете руковати уређајем, нити уметати или извлаѣити утиѣак, мокрим рукама или док стојте на мокром поду. Влага смањује отпорност тјѣла, ѣти сваки струјни удар озбиљнији. Осушите руке прије него што додирнете уређај или утиѣак.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОД ПОЖАРА

Прекивање уређаја Како бисте избјегли прегријавање, не прекривајте грѣялицу. Одјеца, постојина, завјесе или било који други предмет poloжен на уређај или наслиѣен на њега задржава топлѣну и може изазвати пожар у просторији. Никада не сушите текстил на уређају и никада на њега нисте не вјѣшате.

Симбол на уређају Забрањујући симбол на предњој страни уређаја, који приказује грѣялицу с прекривачем преко ње, значи да се уређај не смје прекривати. Означава површину која мора остати слободна док год је уређај прикључен на напајање.

Запалјиви материјали Држите текстил, завјесе и све друге запалјиве материјале на минималној удаљености од 1 м од зраѣеће површине уређаја. Материјал близи од те удаљености може доживијати температуру запалења и изазвати пожар. Aerosole, отапала и посуде под tlакom држите изван путањѣне зраѣења.

Далјинско и програмирано укључивање Не прикључујте уређај на ванјски уклони сат, далјинско управљану утиѣницу, паметни утиѣак или било који други засебан уређај који га аутоматски укључује. Такав уређај може укључити напајање уређаја док је прекривен или ометан и док нитко није присутан, што може изазвати пожар. Користите искључиво уклони сат и апликацију испоручујача за овај уређај те проверите је ли уређај слободан прије него што га укључите далјински или поставите распоред рада.

Аутоматско искључивање Не ослањајте се на заштиту од прегријавања као јамство сигурности у случају прекривања, ометања или лошег постављања уређаја. Та заштита представља резервни механизам који и сам може зајатити, а неуспјело искључивање допушта да се куѣште и дјелови унутар њега прегрију и запале. Уређај увјѣек држи слободним и правилно постављеним.

Положај утиѣне Не постављајте уређај непосредно испод утиѣне. Топлина која се диже од уређаја оштећује утиѣницу и његово оѣиѣње те може узроковати пожар. Одaberите положај у којем се изнад уређаја не налази никаквa утиѣница.

Постављање кабела Не постављајте кабел за напајање испод тепиха, простирки или других подних облога, преко оштрих рубова, нити преко загријане површине уређаја. Скривена или топлински оштећена изолација може се запалити, а да нитко то не примјети. Поставите кабел тако да цијѣла његова дужиѣа остане видљива и удаљена од загријаних површина.

Прашина и насlage Не допустите да се на уређају акумулирау прашина, длаѣиѣ или масне насlage. Насlage на загријаној површини могу изгорјети, произвѣсти дим, а у неким случајевима и запалити се. Редовито чишће уређај након што се охлади.

УПОЗОРЕЊЕ

Уградња на стrop. Уређај који се монтира на стrop прѣврштите само у носиву конструкцију, користеѣи прѣвршне елементе предвиђене за масу уређаја. Уређај који се извуче из стropa падне на особу која се налази испод њега и може узроковати смртоносно озљѣде главе.

Не постављајте уређај изнад кревета, дјѣѣјѣх креветиѣа, стола за прѣсваѣање или било кољѣг другог мјѣста гдје особа лежи или сјѣди испод њега.

Уградња на зид. Уређај који се монтира на зид прѣврштите само у подлогу која ѣе задржи задржи прѣвршне елементе под optереѣањем. Гипсане плоче, ѣупља цгѣла и плочиѣе заштѣјавају прѣвршне елементе прикљадне за тај материјал, а испоручени типови нису прикљадни за сваки зид. Уређај који падне узрокује озљѣде од удара и може остати под напоном ако је његов кабел подеран.

Вруѣе површине. Неки дјѣлѣови овог производа могу се jako загријати и узроковати опеклине. Посебну пажњу треба посветити када су присутна дјѣца и осјетљиве особе. Не додирујте предњу или стражњу површину док је уређај укључен или се хлади.

Дјѣца и нaдзор. Дјѣцу млађу од 3 годинѣ треба држати подалѣе осим ако се не нађази на непрекидно. Дјѣца у добу од до мањѣ од 3 годинѣ смјеју само укључивати и искључивати уређај под ѣвѣтом да је постављен или уграђен у своје предвиђени нормални радни положај и да су примили наредби или упуте о сигурној употреби уређаја те разумију укључене опасности. Дјѣца у добу од 3 до мањѣ од 8 година не смјеју прикључивати уређај у утиѣницу, регулирати га и ѣистити нити објављати корисничко одржавање.

Приступ дјѣци. Поставите уређај изван досега дјѣце и подалѣе од дјѣѣјѣх креветиѣа, кревета, играѣх површина и намјѣштаја на који се дјѣте може успѣти. Дјѣте које додирне или се наслони на загријану површину може задобити опеклине прије него се успѣје одмакнути. Не постављајте уређај на мјѣсто гдје га дјѣте може повуѣи за кабел.

Особѣ којима је потребан надзор. Не користите овај грѣјач у малим просторима када се у њима налази особа која се не може самостално удаљити из просторије, осим ако је осигуран сталан надзор. Особа која се не може удаљити од зраѣења топлѣном може задобити опеклине или доживијѣти топлински удар. Редовито проверавајте температуру просторије и стање особе.

Подножје Уређај с подножјем користите само на водоравној и стабилној површини. Панел који се преврне спушта загријану површину на под и на особу, што може узроковати опеклине и пожар. Не користите конфигурацију с подножјем у просторима у којима су дјѣца без надзора те поставите подножје тоѣно онако како је описано у прируѣнику и стање опута.

Оштећен уређај Не користите овај грѣјач ако је пao и не користите га ако постоје видљиви знакови оштећења грѣяѣа. Паѣ може напукнути прикљадни елемент или његову изолацију без видљивог трага, што касније при употреби може довести до струјног удара или пожара. Прије даљѣне употребе уређај мора прѣгледати струѣна особа.

Рад без надзора Не остављајте уређај да ради без надзора дужиѣе вријѣме и не ослањајте га да ради преко ноѣи без прѣвѣре. Квар, или предмет који падне на уређај, може тјѣјѣком неколико сати прерастати у пожар док нитко није присутан да то примјети. Искључите уређај и одсјопите га из напајања када напустите дом.

Заштита за дјѣцу и термостат Не сматрајте заштиту за дјѣцу, термостат или детекцију отвореног прозора заштитом од опеклина или пожара. Ове знаѣајѣке управљају наѣином рада уређаја; оне не хладе површину и не спрѣѣавају додир с њом.



Postavljание izvan dohвата, kao i gore navedene razmake, i dalje je potrebno poštivati.

OPREZ

Čišćenje i njega Isključite uređaj, odspojite ga z napajanja i pustite da se potpuno ohladi prije nego što ga očistite ili skinete sa zida ili stropa. Prednja i stražnja površina te nosači ostaju vrući nakon isključivanja i mogu izazvati opekline kože. Obrišite kućište mekom vlažnom krpom, a zatim ga osušite.

Sredstva za čišćenje Nemojte koristiti abrazivne praškove, sredstva za ribanje, otapala ili polturu za namještaj na uređaju. Abrazivna sredstva oštećuju površinsku obradu, a tako oštećenje kasnije može omogućiti prodor vlage u unutrašnjost. Koristite samo vodu i meku krpu.

Rubovi i nosači Nosite rukavice prilikom raspakivanja, rukovanja i montaže uređaja. Rubovi panela i metalni nosači mogu poraziti kožu. Zamolite drugu osobu da vam pomogne pridržati veće panele u položaju.

Prijevoz i skladištenje Odspojite uređaj z napajanja i pustite da se ohladi prije ukuljanja radi skladištenja. Skladite panel polozno ili na rubu, na mjestu gdje ne može pasti, i nemojte slagati predmete na njega. Nemojte prekrivati uređaj radi skladištenja dok je još spojen na napajanje.

Prilagodnost za mokre prostorije Nije svaki model iz ovog asortimana namijenjen za uporabu u prostorijama s kadm ili kabinom za dušu. Uredaj koristite u takvoj prostoriji samo ako natpisna pločica pokazuje stupanj zaštite od prodora IP24 ili viši, i to samo na položaju izvan zaštitnih zona utvrđenih nacionalnim propisima o električnim instalacijama zemlje u kojoj se uređaj postavlja.

Upravljački elementi u mokrim prostorijama Ako je uređaj ocijenjen stupnjem zaštite nižim od IP24 i postavljen je u prostoriji s kadm ili kabinom za dušu, mora biti postavljen tako da osoba u kadi ili kabinu za dušu ne može dodirnuti njegove prekidače i druge upravljačke elemente.

INFORMACIJE

Sačuvajte ovaj letak. Sačuvajte ovaj letak zajedno s uputama za uporabu i uređajem te proslijedite ova dokumenta ako uređaj prodate ili poklonite.

Ovaj letak je dodatka. Ovaj letak sadrži samo sigurnosne informacije. Dimenzije za ugradnju, elementi za pričvršćivanje, koraci rukovanja i tehnički podaci navedeni su u tiskanom uputama za uporabu koje su isporučene s uređajem.

Odvojenje prikupljanje otpada. Na kraju svog radnog vijeka uređaj se ne smije odlagati u kućni otpad. Odnosite ga na odlagalište za otpadnu električnu i elektroničku opremu.

Odlaganje i proizvodac

Napomene o zbrinjavanju



Ako u vašoj zemlji postoji zakonska odredba o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja, ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati u kućni otpad. Umjesto toga, potrebno ga je odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Odlaganjem u skladu s propisima štite okoliš i zdravlje svojih bližnjih od negativnih posljedica. Za informacije o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj upravi ili službi za zbrinjavanje kućnog otpada.

Prikazani simbol označava da se ovaj uređaj mora zbrinjavati odvojeno od nerazvrstano komunalnog otpada.

Proizvođač i uvoznik (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Njemačka

Kontakt: info@klarstein.com

Ovim putem tvrtka Chal-Tec GmbH izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonskim zahtjevima. Puni tekst izjave o sukladnosti i izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://use.belin>

Čeština

CS

Bezpečnostní leták pro infračervené topidlo pro vnitřní použití

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce. Tento leták uschovávejte pro budoucí použití.

Naskenování QR kódu získáte přístup k úplnému uživatelskému manuálu – včetně instrukcí pro provoz, čištění a řídění, a také k dalším informacím o produktu a příslušnému Prohlášení o shodě. Nejnovější verze je k dispozici online na adrese <http://use.belin>.

Účel použití Tento spotřebič je elektrický infrapanelový ohřivač určený k vytápění místnosti v soukromých domácnostech. Je určen pouze pro použití v interiéru, a to pouze v jedné z následujících konfigurací: namontovaný na stěně, namontovaný na stropě nebo umístěný na podlahovém stojanu dodaném výrobcem pro tento účel.

Vyloučená prostředí Spotřebič nepoužívejte venku. Nepoužívejte jej v komerčních, průmyslových nebo dílenských prostorách, v garážích, ve stájích nebo stodolách, v místnostech, kde může vzniknout vybušná atmosféra tvořená prachem, párou nebo plynem, ani ve vozidlech, obytných přívěsech, na lodích nebo v letadlech.

Předčistitelné nesprávné použití Nepoužívejte spotřebič k sušení oblečení, textilu ani obuvi; nepoužívejte jej jako podpěru, polici nebo stupátko. Nepoužívejte jej jako jediný zdroj tepla v místnosti, ve které se zdržuje osoba, jež nemůže místnost opustit bez cizí pomoci.

Bezpečnostní upozornění

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Vlhké prostory Neinstalujte ani nepoužívejte spotřebič na místě, kde na něj může dosáhnout osoba ve vaně nebo sprše, nebo kde může být zasažen vodou. Kontakt mezi vodou a živými částmi způsobuje úraz elektrickým proudem, který může být smrtelný. V místnosti obsluhující vanu nebo sprchu musí být spotřebič z zásuvky, ke které je připojen. Před použitím spotřebiče vyměřte kvalifikovanou předpis pro elektroinstalace v zemi instalace, a obvod musí být chráněn proudovým chráničem.

Poškození kabelu a zástrčky Nepoužívejte spotřebič, pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena. Poškozená izolace obnaží živé vodiče a může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Poškozený kabel nechte před dalším použitím spotřebiče vyměnit kvalifikovanou osobou.

Vrtání Před vrtáním se ujistěte, že se za místy vrtání nenachází žádné elektrické kabely, vodovodní ani plynové potrubí. Navrtání kabelu nad napájecí místo může být smrtelné. Použijte detektor kabelů, nebo nechte spotřebič nainstalovat kvalifikovanou osobou.

oprava a servis Spotřebič neověřte ani nepokoušejte se jej opravit sami. Po otevření krytu se zprůstředuje živá část uvnitř a kontakt s nimi může být smrtelný. Vraťte spotřebič prodejci nebo kvalifikovanému servisnímu zástupci.

Mokré ruce Nepoužívejte spotřebič ani nezasahujte či nevytahujte zástrčku mokřima rukama nebo když stojíte na mokré podlaze. Vlhkost snižuje odpor těla a činí jakýkoli úraz elektrickým proudem závažnějším. Před dotykem spotřebiče nebo zástrčky si osušte ruce.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Zakrytí spotřebiče Aby se zabránilo přehřátí, ohřivač nezakrývejte. Oblečení, ložní prádlo, závesy nebo jiné předměty položené na spotřebiči nebo opřené o něj zadržují teplo a mohou způsobit požár, který se rozšíří po celé místnosti. Nikdy na spotřebiči nesušte textilie a nikdy na něj nic nezavěšujte.

Symbol na spotřebiči Zákazový symbol na přední straně spotřebiče, zobrazující ohřivač s přehřezanou příkrývkou, znamená, že spotřebič se nesmí zakrývat. Tento symbol vyznačuje picchu, která musí zůstat volná, kdykoli je spotřebič připraven k napájení.

Horlavé materiálu Udržujte textilie, závesy a jakýkoli jiný hořlavý materiál v minimální vzdálenosti 1 m od vyzařující plochy spotřebiče. Materiál umístěný blíže může dosáhnout své zápalné teploty a způsobit požár. Udržujte aerosoly, rozpouštědla a takové nádoby mimo dráhu salání.

Dálkové a plánované spínání Nepřipojujte spotřebič k externímu časovému spínači, dálkové ovládané zásuvce, chytře zástrčce ani k žádnému jinému samostatnému zařízení, které jej automaticky zapíná. Časové zařízení může spotřebič zapnout, i když je zakrytý nebo zablokovaný a nikdo není přítomen, což může způsobit požár. Používejte pouze časový spínač a aplikaci dodávanou k tomuto spotřebiči a před dálkovým zapnutím nebo nastavením plánu se ujistěte, že je spotřebič volný.

Automatické vypnutí Nespoléhejte na vypnutí při přehřátí jako na zajištění bezpečnosti při zakrytí nebo zablokování nebo nesprávném umístění. Toto je záložní funkce, která může sama selhat, a selhání vypnutí umožní přehřátí a vznícení pláště spotřebiče a jeho vnitřních částí. Udržujte spotřebič vždy volný a správně umístěný.

Umístění zásuvky Neinstalujte spotřebič bezprostředně pod zásuvku. Teplo stoupající od spotřebiče poškozuje zásuvku a její vodiče a může způsobit požár. Zvolte umístění, kde se nad spotřebičem nenachází žádná zásuvka.

Vedení napájecího kabelu Nevkládejte napájecí kabel pod koberec, předložky ani jiné podlahové krytiny, nevodejte jej přes ostře hrany ani přes zahřívanou plochu spotřebiče. Skrytá nebo teplem poškozená izolace může vzplanout, aniž by si to dokodli všiml. Vedte kabel tak, aby byl v celé své délce viditelný a mimo zahřívání plochy.

Prach a usazeniny. Nedovolte, aby se na spotřebiči hromadil prach, vlákna nebo mastné usazeniny. Usazeniny na vyřizávaném povrchu mohou zužehnat, začít se kouřit a v některých případech i vznítit. Spotřebič pravidelně čistěte, jakmile vychladne.

VAROVÁNÍ

Instalace na strop Spotřebič určený k montáži na strop upevňujte pouze do nosné konstrukce, a to pomocí kotvících prvků dimenzovaných na hmotnost spotřebiče. Spotřebič, který se vytvrne ze stropu, spadne na osobu stojící nebo sedící pod ním a může způsobit smrtelné zranění hlavy. Neinstalujte spotřebič nad postel, dětskou postýlku, přebalovací pult ani jiné místo, kde se pod ním nachází ležící nebo sedící osoba.

Instalace na zeď Spotřebič určený k montáži na zeď upevňujte pouze do podkladu, který unese kotvící prvky při zatížení. Sádrokarton, dutá cihla a obklady vyžadují kotvící prvky vhodné pro daný materiál a dodané hmoždinky nejsou vhodné pro každou zeď. Padající spotřebič způsobuje zranění narázem a zeď zůstává pod proudem, pokud není v jeho přívodní kabelu.

Horké povrchy Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob. Nedotýkejte se přední ani zadní plochy spotřebiče, je-li zapnutý nebo se chladí.

Děti a dohled Děti mladší 3 let by se měly zdržovat v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče, pokud nejsou nepřetržitě sledovány. Děti od 3 do 8 let mohou spotřebič pouze zapínat a vypínat, a to za předpokladu, že byl umístěn nad instalovaný ve své zamýšlené normální provozní móde a že jim byl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se bezpečného používání spotřebiče a že rozumí souvisejícím rizikům. Děti od 3 do 8 let nesmí spotřebič připojovat do sítě, seřizovat, čistit ani provádět jeho uživatelskou údržbu.

Přístup dětí Instalujte spotřebič mimo dosah dětí a v dostatečné vzdálenosti od dřevěných postýlek, postelí, hracích ploch a nábytku, na který může dítě vylézt. Dítě, které se dotýká horkého povrchu nebo se o něj opře, se může popálit dříve, než se od něj bude schopno odtrhnout. Neumísťujte spotřebič na místo, odkud by ho dítě mohlo strhnout za přívodní kabel.

Osoby vyžadující dohled Nepoužívejte tento ohřivač v malých prostorách, pokud se v nich zdržují osoby, které nejsou schopny opustit místnost samostatně, pokud není zajištěn nepřetržitý dohled. Osoba, která se nemůže vzdálit od salávného tepla, může utrpět popáleniny nebo tepelné vyčerpání. Pravidelně kontrolujte teplotu v místnosti a stav dané osoby.

Podlahový stojan Spotřebič na podlahovém stojanu používejte pouze na vodorovném a stabilním povrchu. Převrácený panel může dopadnout zahřátým povrchem na podlahovou krytinu nebo na osobu a způsobit popáleniny a požár.



Nepoužívejte konfiguraci se stojanem v místnostech, kde se pohybují děti bez dozoru, a stojan nahánjuje přesné podle popisu v návodu k použití.

Poškozený spotřebič Tento ohříváč nepoužívejte, pokud upadl na zem, a nepoužívejte jej, pokud jsou na něm viditelné známky poškození. Pád může způsobit prasknutí topného tělesa nebo jeho izolace, aniž by zanechal viditelnou stopu, což může při dalším používání vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Před dalším používáním nechte spotřebič zkontrolovat kvalifikovanou osobou.

Provoz bez dozoru Nenechávejte spotřebič dlouhodobě v provozu bez dozoru a nenechávejte jej v provozu přes noc bez dozoru. Poruša nebo předmět, který o spotřebič zavazí, se může během několika hodin rozvinout v požár, aniž by byl přítomen kdekoli, kdo by si toho všiml. Při odchodu z domácnosti spotřebič vypněte a odpojte od napájení.

Dětská pojistka a termostat Nepoužívejte dětskou pojistku, termostat ani detekci otevřeného okna za ochranu proti poplacením nebo požáru. Tyto funkce řídí způsob provozu spotřebiče, nechladič povrch a nezabraňují kontaktu s ním. Umístění mimo dosah a výše uvedené bezpečné vzdálenosti zůstávají nezbytné.

POZOR

Čištění a péče Před čištěním nebo demontáží ze zdi či stropu vypněte spotřebič, odpojte jej od napájení a nechte jej zcela vychladnout. Přední a zadní povrchy a držáky zůstávají po vypnutí horké a mohou způsobit popálení kůže. Kryt otfete měkčým vlníky hadříkem a poté jej vysušte.

Čistící prostředky Na spotřebiči nepoužívejte abrazivní prášky, abrazivní prostředky, jako brusný účinek, rozpuštěná ani leštěná na nábytek. Abrazivní prostředky poruší povrchovou úpravu a takové poškození může později umožnit vniknutí vlhkosti do vnitřku. Používejte pouze vodu a měkký hadřík.

Hrany a držáky Při vybalování, manipulaci a montáži spotřebiče používejte rukavice. Hrany panelu a kovové držáky mohou způsobit řezná poranění kůže. Při držení větších panelů v poloze si přivazte na pomoc druhou osobu.

Ukládání Před vyjmutím spotřebiče za účelem uskladnění jej odpojte od napájení a nechte jej vychladnout. Panel uchovávejte rovně, nemajto jako tal, aby nemohl spadnout, a neustavte na něj žádné předměty. Spotřebič během uskladnění nezakrývejte, pokud je stále připojen k napájení.

Vhodnost pro vlhké prostory Ne každý model z této řady je určen k použití v prostoru s vanou nebo sprchou. Spotřebič používejte v takové místnosti pouze tehdy, pokud jeho výrobní štítek udává stupeň ochrany proti vniknutí IP24 nebo vyšší, a pouze v pozici mimo ochranné zóny stanovené národními předpisy pro elektrickou instalaci platnými v zemi montáže.

Ovládací prvky ve vlhkých prostorách Pokud je spotřebič klasifikován stupněm ochrany nižším než IP24 a je instalován v vanu nebo sprchě, musí být umístěn tak, aby na jeho spínače a další ovládací prvky nemohla dosáhnout osoba ve vaně nebo ve sprše.

INFORMACE

Usochevte tento leták. Usochevte tento leták spolu s návodem k obsluze a spotřebičem a v případě prodeje nebo darování spotřebiče předje oba dokumenty novému majiteli.

Tento leták je doplněk. Tento leták obsahuje pouze bezpečnostní informace. Instalční rozměry, upřesnění, provozní kroky a technické údaje naleznete v tištěném návodu k obsluze dodaném se spotřebičem.

Třídění sber. Po skončení životnosti nesmí být spotřebič vyhozen do běžného domovního odpadu. Odevzdejte jej na sberném místě určeném pro elektrická a elektronická zařízení.

Likvidace a výrobce

Informace o likvidaci



Pokud ve vaší zemi platí zákonná úprava týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Místo toho musí být odevzdán na sberném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidací v souladu s předpisy chráníte životní prostředí a zdraví svých blízkých před negativními následky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřad nebo služba pro likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič musí být likvidován odděleně od netříděného komunálního odpadu.

Výrobce & dovozce (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlstrasse 25
10243 Berlin, Německo
Kontakt: info@klarstein.com

Společnost Chal-Tec GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Úplné znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese: <http://use.berlin>

Dansk

DA

Sikkerhedsfolder til infrarød indendørsvarmer

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning — herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding — samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på <http://use.berlin>.

Tilslutet brug Dette apparat er et elektrisk infrarød panelvarmeapparat til opvarmning af rum i private husholdninger. Det er kun beregnet til indendørs brug, og kun i én af følgende konfigurationer: monteret på en væg, monteret i et loft eller understøttet på det gultvåst, som producenten har leveret til dette formål.

Udelukkede omgivelser Brug ikke apparatet udendørs. Brug det ikke i erhvervslokaler, industrilokaler eller værksteder, i garager, i stalde eller lader, i rum hvor støv, damp eller gas kan danne en eksplosiv atmosfære, eller i køretøjer, campingvogne, bade eller fly.

Forudsigtelig fejlbrug Brug ikke apparatet til at tørre tøj, tekstiler eller fødder, og brug det ikke som støtte, hynde eller trin. Brug det ikke som eneste varmekilde i et rum, hvor der opholder sig en person, som ikke selv kan forlade rummet.

Sikkerhedsadvarsler

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD



Vådum Installer eller betjen ikke apparatet et sted, hvor det kan nås af en person i badekar eller bruser, eller hvor det kan blive ramt af vand. Kontakt mellem vand og strømledende dele forårsager elektrisk stød, hvilket kan være dødeligt. I et rum med badekar eller bruser skal både apparatet og den stikkontakt, det er tilsluttet til, placeres uden for beskyttelsesområdet, som fastsat i installationslandets nationale ledningsregler, og kredsløbet skal være beskyttet af en fejlstrømsafbryder (HFI/PFI-relæ).

Beskadiget ledning og stik Brug ikke apparatet, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget. Beskadiget isolering blottægger strømledende ledere og kan forårsage et dødeligt stød. Får en beskadiget ledning udslettet af en kvalificeret person, før apparatet tages i brug igen.

Boring Undersej, om der findes elektriske kabler, vædrer eller gasrør bag boretpositionerne, før du borer. Boring i et strømledende kabel kan være dødeligt. Brug en kabeldetektor, eller lad apparatet installere af en kvalificeret person.

Reparation og service Åbn ikke apparatet, og forsøg ikke at reparere det selv. Strømledende dele inde i kabinettet bliver tilgængelige, når det åbnes, og kontakt med dem kan være dødelig. Returner apparatet til forhandleren eller til et kvalificeret serviceværksted.

Våde hænder Betjen ikke apparatet, og sæt ikke stikket i eller tag det ud med våde hænder eller mens du står på et vådt gulv. Fugt nedsætter kroppens modstandsevne og gør ethvert stød kraftigere. Tør dine hænder, før du rører ved apparatet eller stikket.

FARE

BRANDFARE



Tildækning af apparatet For at undgå overophedning må varmeapparatet ikke tildækkes. Tøj, sengetøj, gardiner eller andre genstande, der lægges på eller op ad apparatet, holder på varmen og kan starte en brand, der breder sig i rummet. Tør aldrig tekstiler på apparatet, og hæng aldrig noget på det.

Symbol på apparatet Forbudssymbolet på forsiden af apparatet, der viser et varmeapparat med en tildækning lagt over det, betyder, at apparatet ikke må tildækkes. Det markerer den flade, der skal holdes fri, når apparatet er tilsluttet forsyningen.

Brændbare materialer Hold tekstiler, gardiner og andet brændbart materiale i en afstand på mindst 1 m fra apparatets varmeudstrålende flade. Materiale, der er tættere på end dette, kan på sin antændelsestemperatur og starte en brand. Hold spraydåser, opladningsmidler og trykbeholdere væk fra strålingsområdet.

Fjernbetjent og planlagt tilslutning Tilslut ikke apparatet til en ekstern timer, en fjernbetjent stikkontakt, et smart stik eller en anden separat enhed, der tænder det automatisk. Entn sådan enhed kan aktivere apparatet, mens det er tildækket eller blokeret, og der ikke er nogen til stede, hvilket kan starte en brand. Brug kun den timer og den applikation, der leveres til dette apparat, og kontroller, at apparatet er frit, før du tænder det fjernbetjent eller indstiller en tidslan.

Automatisk slukning Stol ikke på overophedningssikringen til at gøre tildækning, blokeret eller dårlig placering sikker. Sikringen er en sikkerhedsforanstaltning, der selv kan svigte, og en svækket sikring giver en risiko for kaotisk og endvidende dele af overophede og antændte. Hold apparatet frit og korrekt placeret til enhver tid.

Placering i forhold til stikkontakt Installer ikke apparatet umiddelbart uden en stikkontakt. Varme, der stiger op fra apparatet, nedbryster stikkontakten og dens ledningsføring og kan forårsage brand. Vælg en placering, hvor der ikke er nogen stikkontakt over apparatet.

Ledningsføring Brug ikke forsyningssledningen under tæpper, gultvæpper eller andre gultvæggninger, over skarpe kanter eller hen over apparatets opvarmede flade. Skjult eller varmebeskadiget isolering kan antænde uden at nogen bemærker det. Før ledningen, så hele dens længde forbliver synlig og fri af de opvarmede flader.

Støv og aflejringer Lad ikke støv, frug eller fedtede aflejringer ophobe sig på apparatet. Aflejringer på den opvarmede overflade kan foruikle, danne røg og i visse tilfælde antænde. Rengør apparatet regelmæssigt, når det er kølet af.

ADVARSEL

Montering i loft Fastgør kun et loftmonteret apparat i en bærenet konstruktion, og brug fastgørelsesmidler, der er beregnet til apparatets vægt. Et apparat, der river sig løs fra loftet, falder ned på den, der befinder sig nedenunder, og kan forårsage livsfarlige hovedskader. Monter ikke apparatet over en seng, en vugge, et puslebord eller andre steder, hvor en person ligger eller sidder nedenunder.



Montering på væg Fastgør kun et vægmonteret apparat i et underlag, der kan holde fastgørelsesmidlerne under belastning. Gipsplader, hulmurstn eller fliseoverflader kræver fastgørelsesmidler, der er egnet til det pågældende materiale, og de medfølgende rawplugs er ikke egnede til enhver væg. Et apparat, der falder ned, kan forårsage skader ved sammenstød og kan fortsat være strømledende, hvis ledningen rives over.

Varme overflader Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Der skal udvises særlig opmærksomhed, hvor børn og sårbare personer er til stede. Rør ikke ved for- eller bagsiden, mens apparatet er tændt eller er ved at køle af.

Børn og opsyn Børn under 3 år bør holdes på afstand, medmindre de er under konstant opsyn. Børn fra 3 år og under 8 år må kun tænde og slukke for apparatet, forudsat de har blevet placeret eller installeret i sin tilsluttede normale driftsposition, og at de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn fra 3 år og under 8 år må ikke sætte apparatet i stikkontakten, regulere det, rengøre det eller udføre brugervejledighedsle.

Børns adgang Installer apparatet uden for børns rækkevidde og væk fra vugger, kenge, legemråder og mabler, som et barn kan kravle op på. Et barn, der rører ved eller læner sig op ad det opvarmede overflade, kan blive forbrændt, inden det når at trække sig væk. Placer ikke apparatet, hvor et barn kan trække det ned ved hjælp af ledningen.

Personen, der har brug for opsyn Brug ikke denne varmeovn i små rum, når de er optaget af personer, der ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, medmindre der ydes konstant opsyn. En person, der ikke kan trække sig væk fra varmestrålingen, kan pådrage sig forbrændinger eller varmeduvedetalelse. Kontroller regelmæssigt rumtemperaturen og personens tilstand.

Gulvstativ Brug rum apparatet på gulvstativet på en horisontal og stabil overflade. Et panel, der vælter, bringer en opvarmet overflade ned på gulvbelægningen eller på en person, hvilket kan medføre forbrændinger og brand. Brug ikke stativkonfigurationen i rum, hvor baren er uden opsyn, og monter stativet nøjagtigt som beskrevet i brugsanvisningen.

Beskadiget apparat Brug ikke denne varmer, hvis den er blevet tabt, og brug den ikke, hvis der er synlige tegn på skader på varmeren. Et fald kan give revner i varmeelementet eller dets isolering uden at efterlade et synligt mærke, hvilket kan medføre elektrisk stød eller brand ved senere brug. Lad apparatet blive kontrolleret af en kvalificeret person, før det bruges igen.

Uovervåget drift Lad ikke apparatet være i drift uden opsyn i længere perioder, og lad det ikke være i drift natten over uden at kontrollere det. En fejl eller en genstand, der falder mod apparatet, kan udvikle sig til en brand over flere timer, uden at nogen er til stede for at bemærke det. Sluk apparatet, og afbryd det fra forsyningen, når du forlader hjemmet.

Børnesikring og termostat Betragt ikke børnesikringen, termostaten eller registrering af åbne vinduer som beskyttelse mod forbrændinger eller brand. Disse funktioner styrer, hvordan apparatet fungerer; de nedkøler ikke overfladen, og de forhindrer ikke kontakt med den. Placering uden for børns rækkevidde og de ovenfor angivne afstandskrav er stadig nødvendige.

FORSIGTIG

Rengøring og vedligeholdelse Sluk for apparatet, afbryd det fra strømforsyningen, og lad det køle helt af, før du rengør det eller fjerner det fra væggen eller loftet. De forreste og bageste flader samt beslagene forbliver varme efter slukning og kan forbrænde huden, tør kabinettet af med en blød, fugtig klud, og tør det derefter af.

Rengøringsmidler Brug ikke skurepulver, skuremidler, opløsningsmidler eller møbelpolish på apparatet. Skuremidler nedbryder overfladebehandlingerne, og skaden kan senere give lugt adgang til det indvendige. Brug kun vand og en blød klud.

Kanter og beslag Bær handsker under udpakning, håndtering og montering af apparatet. Panelkanterne og metalbeslagene kan skære i huden. Få en anden person til at hjælpe dig med at holde støttere paneler på plads.

Transport og opbevaring Afbryd apparatet fra strømforsyningen, og lad det køle af, før du fjerner det til opbevaring. Opbevar panelet fladt eller på kant, hvor det ikke kan vælte, og undlad at stable genstande oven på det. Tilskud ikke apparatet under opbevaring, mens det stadig er tilsluttet strømforsyningen.

Egnethed til vådrum Ikke alle modeller i denne serie er godkendt til brug i et rum med badekar eller brusekabine. Brug kun apparatet i et sådant rum, hvis dets typeskilt viser en IP-beskyttelsesklasse på IP24 eller højere, og kun på en placering uden for de beskyttelseszoner, der er fastsat i installationslandets nationale regler for elinstallationer.

Benjeningsskapper i vådrum Hvis apparatet har en lavere klassificering end IP24 og er installeret i et rum med badekar eller brusekabine, skal det placeres, så dets kontakter og andre benjeningsskapper ikke kan berøres af en person i badekarret eller under bruseren.

INFORMATION

Opbevar dette hæfte Opbevar dette hæfte sammen med brugsanvisningen og apparatet, og lad begge dokumenter følge med apparatet, hvis du sælger det eller giver det væk.

Dette hæfte er et supplement Dette hæfte indeholder kun sikkerhedsoplysninger. Installationsmål, fastgørelse, benjeningstrin og tekniske data findes i den trykte brugsanvisning, der leveres med apparatet.

Separat bortskaffelse Ved slutningen af apparatets levetid må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Aflever det på et indsamlingssted for affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Bortskaffelse & Producent

Bortskaffelse



Hvis der findes en lovmæssig bestemmelse om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller emballagen, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et indsamlingssted for genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe produktet i overensstemmelse med reglerne beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negative følger. Kontakt din lokale myndighed eller din renovationsordning for oplysninger om genanvendelse og bortskaffelse af dette produkt.

Symbolt vist ovenfor angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret husholdningsaffald.

Producent & importør (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland
Kontakt: info@klarstein.com

Hermes erklærer Chal-Tec GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovmæssige krav. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse:
<http://use.berlin>

Nederlands

NL

Veiligheidsfolder voor infraroodkachel voor binnengebruik

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op <http://use.berlin>.

Beoogd gebruik Dit apparaat is een elektrische infraroodpaneelverwarming voor het verwarmen van ruimtes in particuliere huishoudens. Het is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenhuis, en alleen in een van de volgende omstandigheden: gemonteerd aan een wand, gemonteerd aan een plafond, of geplaatst op de voor de fabrikant hiervoor gegerede vloerstandaard.

Uitgesloten omgevingen Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Gebruik het niet in commerciële ruimtes, industriële ruimtes of werkplaatsen, in garages, in stallen of schuren, in ruimtes waar stof, damp of gas een explosieve atmosfeer kan vormen, of in voertuigen, caravans, boten of vliegtuigen.

Voorzienbaar oneigenlijk gebruik Gebruik het apparaat niet om kleding, textiel of schoeisel te drogen, en gebruik het niet als steun, plank of opstapje. Gebruik het niet als enige warmtebron in een ruimte waarin zich een persoon bevindt die de ruimte niet zelfstandig kan verlaten.

Veiligheidswaarschuwingen

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR



Natte ruimtes Installeer of gebruik het apparaat niet op een plaats waar het bereikbaar is voor een persoon in een bad of douche, of waar het door water kan worden geraakt. Contact tussen water en onder spanning staande onderdelen veroorzaakt elektrische schokken, wat fataal kan zijn. In een ruimte met een bad of douche moeten zowel het apparaat als het stopcontact waarop het is aangesloten, buiten de vochtige zones vallen die zijn vastgelegd in de nationale bedravingsvoorschriften van het land van installatie, en moet het circuit worden beveiligd door een aardlekschakelaar.

Beschadigd snoer en beschadigde stekker Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Beschadigde isolatie leidt onder spanning staande geleiders bloot en kan een fatale schok veroorzaken. Laat een bevestigd snoer vervangen door een bevoegd persoon voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

Boren Controleer voordat u gaat boren of er geen elektrische kabels, waterleidingen of gasleidingen achter de boorposities lopen. Boren in een kabel die onder spanning staat, kan fataal zijn. Gebruik een kabeldetector of laat het apparaat installeren door een bevoegd persoon.

Reparatie en onderhoud Open het apparaat niet en probeer het niet zelf te repareren. Onder spanning staande onderdelen binnen de behuizing worden gemakkelijk zodra deze wordt geopend, en contact daarmee kan fataal zijn. Breng het apparaat terug naar de verkoper of naar een bevoegd onderhoudsdienst.

Natte handen Bedien het apparaat niet en steek de stekker niet in het stopcontact of trek deze er niet uit met natte handen of terwijl u op een natte vloer staat. Vocht verlaagt de weerstand van uw lichaam en maakt elke schok ernstiger. Droog uw handen af voordat u het apparaat of de stekker aanraakt.

GEVAAR

BRANDGEVAAR



Het apparaat afdekken Om overhitting te voorkomen, mag u de verwarming niet afdekken. Kleding, beddengoed, gordijnen of andere voorwerpen die op of tegen het apparaat worden gelegd, houden warmte vast en kunnen brand veroorzaken die zich door de kamer verspreidt. Droog nooit textiel op het apparaat en hang er nooit iets aan.

Symbool op het apparaat Het verbodssymbool op de voorzijde van het apparaat, met een verwarmingssymbool en een afgedekt groter, betekent dat het apparaat niet mag worden afgedekt. Het geeft het oppervlak aan dat vrij moet blijven zolang het apparaat op de stroomvoorziening is aangesloten.

Brandbare materialen Houd textiel, gordijnen en ander brandbaar materiaal op een minimumafstand van 1 m van het stralende oppervlak van het apparaat. Materiaal dat dichterbij ligt, kan zijn onderbreidingstemperatuur bereiken en brand veroorzaken. Houd spuitbussen, oplosmiddelen en drooghouders uit de stralingsbaan.

Op afstand bedienen en tijdschakeling Sluit het apparaat niet aan op een externe timer, een op afstand bedienbaar stopcontact, een smart plug of een ander los apparaat dat het automatisch inschakelt. Zo'n apparaat kan het apparaat inschakelen terwijl het is afgedekt of belemmerd en er niemand aanwezig is, wat brand kan veroorzaken. Gebruik alleen de timer en de app die bij dit apparaat zijn geleverd en controleer of het apparaat vrij is voordat u het op afstand inschakelt of een tijdschema instelt.

Automatische uitschakeling Vertrouw niet op de uitschakeling bij overhitting om afdekking, belemmering of een slechte plaatsing veilig te maken. De uitschakeling is een noodvoorziening die zelf kan falen, en een falende uitschakeling laat de behuizing en de onderdelen erin overhitten en ontbranden. Houd het apparaat altijd vrij en correct geplaatst.

Positie van het stopcontact Installeer het apparaat niet direct onder een stopcontact. Warmte die van het apparaat opstijgt, tast het stopcontact en de bijbehorende bedrading aan en kan brand veroorzaken. Kies een positie waarbij zich geen stopcontact boven het apparaat bevindt.

Snoergeleiding Leid het netsnoer niet onder vloerleiden, tapijten of andere vloerbedekkingen, over scherp randen of over een verwarmd oppervlak van het apparaat. Verborgten of door hitte beschadigde isolatie kan onopgemerkt vlam vatten. Leid het snoer zo dat de volledige lengte zichtbaar blijft en vrij van de verwarmde oppervlakken.

Stof en aanslag Zorg ervoor dat er geen stof, pluiz of vetvete aanslag op het apparaat kan ophopen. Aanslag op het verwarmde oppervlak kan verkolen, rook produceren en in sommige gevallen vlam vatten. Reinig het apparaat regelmatig, nadat het is afgekoeld.

WAARSCHUWING

Plafondinstallatie Bevestig een aan het plafond gemonteerd apparaat uitsluitend in een dragende constructie, met behulp van bevestigingsmiddelen die geschikt zijn voor het gewicht van het apparaat. Een apparaat dat loskomt van het plafond valt op degene die eronder staat en kan fatale hoofdletels veroorzaken. Monteer het apparaat niet boven een bed, een wieg, een commode of een andere plaats waar iemand onder ligt of zit.

Wandinstallatie Bevestig een aan de wand gemonteerd apparaat uitsluitend op een ondergrond die de bevestigingsmiddelen onder belasting kan houden. Gipsplaat, holle bakstenen en betegelde oppervlakken vereisen bevestigingsmiddelen die geschikt zijn voor dat materiaal, en de meegeleverde pluggen zijn niet voor elke wand geschikt. Een vallend apparaat veroorzaakt



letsel door impact en kan onder spanning blijven staan als het snoer is gescheurd.

Hete oppervlakken Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht is vereist wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn. Raak het voor- of achteroppervlak niet aan terwijl het apparaat is ingeschakeld of aan het afkoelen is.

Kinderen en toezicht Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze na toezicht onder toezicht staan. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten op voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de bedoelde normale gebruikspositie en dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begripen. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen of reinigen, en mogen geen onderhoud door de gebruiker uitvoeren.

Toegang voor kinderen Installeer het apparaat buiten het bereik van kinderen en uit de buurt van wiegen, bedden, speelruimtes en meubels waar een kind op kan klimmen. Een kind dat het verwarmde oppervlak aanraakt of ertegen leunt, kan brandwonden oplopen voordat het zich kan terugtrekken. Plaats het apparaat niet op een plek waar een kind het aan het snoer naar beneden kan trekken.

Persoon die toezicht nodig hebben Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer deze bezet zijn door personen die niet in staat zijn om de ruimte op eigen kracht te verlaten, tenzij er constant toezicht wordt gehouden. Een persoon die zich niet kan terugtrekken van de stralingswarmte kan brandwonden of hitte-uitputting oplopen. Controleer regelmatig de kamertemperatuur en de toestand van de persoon.

Vloerstandaard Gebruik het apparaat op de vloerstandaard alleen op een horizontaal en stabiel oppervlak. Een paneel dat omvalt, brengt een verhoogd oppervlak in contact met de vloerbedekking of met een persoon en kan brandwonden en brand veroorzaken. Gebruik de standaardconfiguratie niet in ruimtes waar kinderen onbewaakt zijn, en monteer de standaard precies zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Beschadigd apparaat Gebruik deze verwarming niet als deze is gevallen, en gebruik hem niet als er zichtbare tekens van schade aan de verwarming zijn. Een val kan het verwarmingselement of de isolatie ervan beschadigen zonder een duidelijk spoor achter te laten, wat bij later gebruik tot elektrische schokken of brand kan leiden. Laat het apparaat door een deskundige controleren voordat u het verder gebruikt.

Onbeheerd gebruik Laat het apparaat niet gedurende lange tijd onbeheerd in gebruik staan, en laat het niet 's nachts werken zonder het te controleren. Een storing, of een voorwerp dat tegen het apparaat valt, kan zich in de loop van enkele uren tot brand ontwikkelen zonder dat iemand aanwezig is om dit op te merken. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding wanneer u het huis verlaat.

Kinderslot en thermostaat Beschouw het kinderslot, de thermostaat of de openaandemtest niet als bescherming tegen brandwonden of brand. Deze functies regelen de werking van het apparaat; ze koelen het oppervlak niet af en voorkomen niet dat men het aanraakt. Plaatsing buiten bereik, en de hierboven genoemde afstanden, blijven noodzakelijk.

LET OP

Reiniging en onderhoud Schakel het apparaat uit, koppel het los van de voeding en laat het volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt of van de wand of het plafond verwijderd. De voor- en achterzijde en de bevestigingsbeugels blijven heet en kunnen brandwonden of uitsteken veroorzaken. Neem de behuizing af met een zachte, vochtige doek en droog deze vervolgens.

Reinigingsmiddelen Gebruik geen schuurpoeders, schuurmiddelen, oplosmiddelen of meubelpolijter op het apparaat. Schuurmiddelen beschadigen de afwerking, en de schade kan later vocht in het inwendige laten onmiddellijk gebruik uitsluitend water en een zachte doek.

Randen en beugels Draag handschoenen bij het uitpakken, hanteren en monteren van het apparaat. De randen van het paneel en de metalen beugels kunnen snijwonden veroorzaken. Laat een tweede persoon u helpen bij het op zijn plaats houden van grotere panelen.

Transport en opslag Koppel het apparaat los van de voeding en laat het afkoelen voordat u het verwijderd voor transport. Bewaar het paneel liggend of op zijn kant, op een plek waar het niet kan vallen, en stapel geen voorwerpen erop. Bedek het apparaat niet voor opslag terwijl het nog op de voeding is aangesloten.

Geschiedheid voor natte ruimtes Niet elk model in dit assortiment is geschikt voor gebruik in een ruimte met een bad of douche. Gebruik het apparaat in een dergelijke ruimte alleen als het typeplaatje een beschermingsgraad van IP24 of hoger vermeldt, en alleen op een plaats buiten de veiligheidszones die zijn vastgelegd in de nationale bedragsvoorschriften van het land van installatie.

Bedieningselementen in natte ruimtes Wanneer het apparaat een beschermingsgraad lager dan IP24 heeft en is geïnstalleerd in een ruimte met een bad of douche, moet het zo worden geplaatst dat de schakelaars en andere bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in het bad of onder de douche staat.

INFORMATIE

Bewaar dit blad Bewaar dit blad samen met de gebruiksaanwijzing en het apparaat, en geef beide documenten mee als u het apparaat verkoopt of weggeeft.

Dit blad is een aanvulling Dit blad bevat uitsluitend veiligheidsinformatie. De installatieafmetingen, de bevestigingen, de bedieningsstappen en de technische gegevens vindt u in de gedrukte gebruiksaanwijzing die bij het apparaat is geleverd.

Gescheiden inzameling Aan het einde van zijn levensduur mag het apparaat niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Breng het naar een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.



Fabrikant & Importeur (VK)

Ali-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25

10243 Berlin, Duitsland

Contact: info@klarstein.com

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wetgeving. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://use.berlin>

Eesti

ET

Sisearuümide infrapunasoojendi ohutusjuhend

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannige QR-kood, et pääseda ligi täielikule kasutusjuhendile — sealhulgas kasutamise-, puhastus- ja vaatsinguhüanded — ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastavusdeklaratsioonile. Uusim versioon on saadaval veebis aadressil <http://use.berlin>

Olustarbekohane kasutus Käesolev seade on elektriline infrapunapaneel, mille eesmärk on soojendamiseks eramajapidamistes. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult sisearuümides ja ainult ühes järgmisest paigaldusviisist: seinale paigaldatuna, lakke paigaldatuna või tootja poolt selleks otstarbeks tarnitud pörandalaadisel toetusel.

Väljajäetud kasutuskeskkonnad Ärge kasutage seadet öues. Ärge kasutage seadet kaubandus- ja tööstus- või töökoharuumides, tallides, taludes, küttes, ruumides, kus tolm, aur või gaas võivad tekitada plahvatusohtlikku keskkonda, ega sõidukites, haagissuvilates, paatides või õhusõidukites.

Prognostitsat väärkasutus Ärge kasutage seadet rõivaste, tekstiilide või jalatsite kuivatamiseks ega kasutage seda toena, riulina või astmena. Ärge kasutage seadet ainsa soojusallikana ruumis, kus viibib isik, kes ei suuda ruumist iseseisvalt lahkuks.

Ohutusohiatused

OHT

ELEKTRILÖÖGI OHT

Niisked ruumid Ärge paigaldage ega kasutage seadet kohas, kus vannis või duši all olev inimene saab seda puudutada, või kus see võib jääda veepiiriks kätte. Vee ja pinge all olevate osade kokkupuude põhjustab elektrilöögi, mis võib olla eluohtlik. Ruumis, kus on vann või duši, peavad nii seade kui ka pistikupesad, millega see on ühendatud, asuma väljaspool paigalduskohta riigi elektrijuhistestiku eeskirjades sätestatud kaitsesoones ning vooluahel peab olema kaitsitud riikvoolukaitselülitiga.

Toitejuhtimine ja pistiku kahjustused Ärge kasutage seadet, kui toitejuhte või pistiku on kahjustatud. Kahjustatud isolatsioon jätab pinget all olevad juhid kaotata ja võib põhjustada eluohtliku elektrilöögi. Laske kahjustatud toitejuhte enne seadme uuesti kasutamist kvalifitseeritud isikul välja vahetada.

Puuriim Enne puuriimist veenduge, et puuriimiskohtade taga ei ole elektrijuhtmeid, veetorusid ega gaasitorusid. Pinge all oleva kaabli puuriimine võib olla eluohtlik. Kasutage kaablotšijati või laske seade paigaldada kvalifitseeritud isikul.

Remont ja hoidlus Ärge avage seadet ega üritage seda ise remondida. Kesta avamisel muutuvad liigipääsetavaks selle sees olevad pinged ja need võivad põhjustada surma või eluohtlikku. Viige seade tagasi müüjale või kvalifitseeritud hoidluspartnerile.

Märjad käed Ärge kasutage seadet ega sisetage või eemaldage pistikut märgade kätega või märjal pörandal seisates. Niiskused vähendab teie kaitsetaset ja muudab elektrilöögi tugevamaks. Kuivatage käed enne seadme või pistiku puudutamist.

OHT

TULEOHT

Seadme katmine Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke soojendit kinni. Seadmele asetatud või selle vastu toetatud rõivad, voodipesu, kardinaid või muud esemed koguvad soojust ja võivad süüdata tulekahju, mis levib üle terve ruumi. Ärge kuivatage seadmel kunagi tekstiile ja ärge riputage sellele kunagi midagi.

Seadmel olev sümbol Seadme esiküljel olev keelumärk, mis kujutab soojendit koos sellele asetatud kattega, tähendab, et seadet ei tohi katke. See märgib pinda, mis peab jääma vabaks alati, kui seade on vooluvõrku ühendatud.

Süttivmaterjal Hoidke tekstiili, kardinaid ja muud kergesti süttivat materjali seadme kiirgavast pinnast vähemalt 1 m kaugusel. Lähemal olev materjal võib jõuda oma süttimistemperatuuri ja põhjustada tulekahju. Hoidke aerosooli, lahustid ja rõhu all olevad naised kiirgusest eemal.

Kaugjuhtimine ja ajastatud sisseulutus Ärge ühendage seadet välise taimeriga, kaugjuhitava pistikupesaga, nutika pistiku või mis tahes muu eraldi seadmega, mis ülitab seda automaatselt sisse. Selline seade võib seadme voolu alla panna ka siis, kui see on kaetud või takistatud ning kohal ei ole kedagi, mis võib põhjustada tulekahju. Kasutage ainult seadmele kasas olevat taimerit ja rakendust ning kontrollige, kas seade on vaba, enne kui lülitate selle kaugjuhtimisega sisse või seadistate ajakava.



Automaatne väljalülitus Ärge lootke ülekuumenemiskaitsele, et see muudaks katmise, ummistamise või halva paigalduse ohuks. Väljalülitus on varustusem, mis võib ka ise rikki minna, ja rikkis väljalülitus võimaldab korpusel ja selle sisemistel osadel üle kuumeneda ning süttida. Hoidke seade alati vaba ja õigesti paigutatud.

Pistikupesade asukoht Ärge paigaldage seadet vahetatult pistikupesa alla. Seadest tõusev kuumus kahjustab pistikupesa ja selle juhtmesistiku ning võib põhjustada tulekahju. Valige asukoht, kus seadme kohal ei ole pistikupesa.

Tuleohutune paigutus Ärge paigutage toitejuhet vaipade, mattide või teiste põrandakatete alla, teravate äärite üle ega seadme kuumenenud pinnah kohale. Peidetud või kuumuselt kahjustatud isolatsioon võib süttida, ilma et kellelegi seda märgataks. Paigutage juhe nii, et see oleks kogu ulatuses nähtav ja eemal kuumenenud pindadest.

Toim ja sademed Ärge laske tolmil, ebameeltele ega rasvastel sademetel seadmele koguneda. Kuumal pinnal olevad sademed võivad kõrbed, tekitada suitsu ja mõnel juhul süttida. Puhastage seadet regulaarselt, kui see on jahtunud.

HOIATUST

Paigaldamine lakke Kinnitage lakke paigaldatav seade ainult kannasde kasutamisel, kasutades seadme massilise vastava kinnitussüsteemi. Laest lahti tulnud seade kukub allpooli peale ja võib põhjustada eluohtlikke peavigastusi. Ärge paigaldage seadet voodi, hälli, märkimislausa ega mõne muu koha kohale, kus keegi selle all lamab või istub.

Paigaldamine seinale Kinnitage seinale paigaldatav seade ainult sellele alusele, mis peab olema kinnitussüsteemi koormusleht. Kips- ja puitseintel ja plaaditud pinnad vajavad vastavale materjalile sobivad kinnitussüsteemi ning komplekti kuuluvad tüübid ei sobi kõikidele seintele. Kukkuv seade põhjustab loogivigastusi ja võib jääda pinge alla, kui selle toitejuhe on katki.

Kuumad pinnad Mõned selle toote osad võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada põlusi. Erilisi tähelepanu tuleb pöörata olukordade, kus läheduses on lapsed ja kaitstud isikud. Ärge puudutage seadme esi- ega tagapinda, kui seade on sisse lülitatud või maha jahtumas.

Lapsed ja järelevalvet Alla 3-aastased lapsed tuleb hoida seadest eemal, välja arvatud pidevat järelevalvet all. Lapsed vanuses 3 kuni 8 aastat tohivad seadet sisse ja välja lülitada ainult juhul, kui see on paigutatud või paigaldatud ettenähtud tavapärasesse töötamisasendisse ning kui need on juhendatud ja jälgitakse seadme ohutu kasutamise osas ning nad mõistavad sellega kaasnevat ohte. Lapsed vanuses 3 kuni 8 aastat ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, reguleerida ega puhastada ega teha kasutajapoolset hooldust.

Laste liigipääs Paigaldage seade lastele kättesaamatusse kohta ja eemale hällidest, voodidest, mänguväljakutest ning mööbliesemest, millele laps saab ronida. Laps, kes puudutab kuumenenud pinda või toetub seale, võib enne eemaldamist saada põletushaavu. Ärge paigutage seadet kohta, kust laps saab seade toitejuhtmist tõmmates alla kukutada.

Järelevalvet vajavad isikud Ärge kasutage seade soojapuhurit väikeses ruumis, kui neis viibivad lapsed, kes ei suuda ruumist iseeseisvalt lahkuja, välja arvatud juhul, kui need pidevalt jälgitakse. Isik, kes ei suuda kirgusosuse eest eemale liikuda, võib seadele põletushaavu või kannatada ülekuumenemise all. Kõrvaltoimige regulaarselt ruumi temperatuuri ja isku seisundit.

Põrandastatiiv Kasutage seadet põrandastatiivset ainult horisontaalsel ja stabiilsel pinnal. Umberkukuv paneel too kuumenenud pinnast vastu põrandakatet või inimest ning võib põhjustada põletusi ja tulekahju. Ärge kasutage statiivi konfiguratsiooni ruumides, kus lapsed on järelevalveta, ning kinnitage statiiv täpselt nii, nagu on kirjeldatud kasutusjuhendis.

Kahjustatud seade Ärge kasutage seade soojendit, kui see on maha kukkunud, ega ka siis, kui sellel on nähtavaid kahjustusi näkole. Kuumad pinnad, mõranendad kütteelementi või selle isolatsiooni ilma nähtava jäljeta, mis võib hilisemal kasutamisel põhjustada elektriköobi või tulekahju. Laske seade enne edasist kasutamist kvalifitseeritud isikul üle kontrollida.

Järelevalveta töötamine Ärge jätke seadet pikaks ajaks järelevalveta töötama ning ärge jätke seade ööks tööle ilma kontrollimata. Rike või seadme vastu kukkumud ese võib mitme tunni jooksul areneda tulekahjaks, kui kohal pole kedagi seadest märkamas. Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti, kui lahute kodust.

Lapselukk ja termostaat Ärge käsitlege lapselukk, termostaati ega avatud akna tuvastamise funktsiooni kui kaitset põletuste või tulekahju eest. Need funktsioonid juhivad seadme tööd; need ei jahuta pinda ega takista sellega kokkupuudet. Endiselt on vajalik paigutada seade käeulatusesst välja ning järgida eespool nimetatud vahendeid.

ETTEVAATUST

Puhastamine ja hooldus Lülitage seade välja, ühendage see vooluvõrgust lahti ja laske sel enne puhastamist või seina või lae küljest eemaldamist täielikult jahtuda. Esi- ja tagapind ning kinnitusklaambrid jäävad väljalülitamise järel kuumaks ja võivad nahka põletada. Pühkige korpest pehme niiske lapiga ja kuivatage see seejärel.

Puhastusvahendid Ärge kasutage seadmel abrasiivseid pulbreid, kuurimisvahendeid, lahusteid ega mööbpoliieringut. Abrasiivsed vahendid rikuvad pinnavimistlust ning tekkinud kahjustuste kaudu võib hilisem niiskust tungida seadme sisse. Kasutage üksnes veti ja pehmet lappi.

Servad ja kinnitusklaambrid Kandke seadme lahtipakkimisel, käsitsemisel ja paigaldamisel kindaid. Paneel servad ja metallist kinnitusklaambrid võivad nahka lõigata. Suuremate paneelide hoidmisel asendisi paltuge apti teine inimene.

Transport ja hoiustamine Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sel enne hoiustamiseks komalasti jahtuda. Hoiustage paneeli lapiti või kandiiselt asukohas, kust see ei saa kukkuda, ja ärge asetage selle peale mid eemeld. Ärge katke seadet hoiustamise ajal, kui see on veel vooluvõrku ühendatud.

Sobivus niiskesse ruumi Kõik selle tootesarja mudelid ei ole ette nähtud kasutamiseks ruumis, kus on vann või duš. Kasutage seadet sellises ruumis ainult juhul, kui selle andmeplaadil on märgitud kaitseaste IP24 või kõrgem, ning ainult väljaspool paigalduskoha riigi elektrijuhtistike eeskirjades sätestatud kaitsekoosse.

Juhtseadised niisketes ruumides Kui seadme kaitseaste on madalam kui IP24 ja seade on paigaldatud ruumi, kus on vann või duš, tuleb see paigutada nii, et vannis või duši all olev inimene ei saaks selle lülitilete ja teistele juhtseadistele ligi.

TEAVE

Hoidke see infoleht all Hoidke see infoleht kasutusjuhendi ja seadme juures ning andke mõlemad dokumendid edasi, kui seadme müüte või kingite.

See infoleht on täienduses See infoleht sisaldab ainult ohutuslase teavet. Paigaldusjuhend, kinnitussüsteemid, kasutusjuhend ja tehnilised andmed leiate seadmega kaasas olevast trükitud kasutusjuhendist.

Eraldi kogumine Seadet ei tohi selle kasutajaja lõppedes visata olmejäätmete hulka. Viige see elektrit- ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumispunkti.

Kasutusel kõrvaldamine ja tootja

Kaalutlused seoses kõrvaldamisega



Kui teie riigis kehtib elektrit- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamist reguleeriv seadus, näitab tootel või pakendi olev sümbol, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Selle asemel tuleb see viia elektrit- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtu kogumispunkti. Toodet nõuetekohaselt kõrvaldades kaitsete keskkonda ja teiste inimeste tervist võimalike negatiivsete tagajärgede eest. Toote ringlussevõtu ja kõrvaldamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejäätmete kõrvaldamise teenistuse poole.

Kujutatud sümbol näitab, et see seade tuleb kõrvaldada sortimata olmejäätmetest eraldi.

Tootja ja importija (Suurbritannia)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berliin, Saksamaa

Kontakt: info@klarstein.com

Käesolevaga kinnitab Chal-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seadusset tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni ja vastavuskinnituse täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://use.berlin>

Suomi

FI

Sisätilojen infrapunalämmittimen turvallisuuseseite

Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjelehtinen myöhempä tarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäaksesi käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö-, puhdistus- ja vianmääritysohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja sovellettavan vaatimustenmukaisuusvaikutuksen. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteessa <http://use.berlin>

Käyttötarkoitus: Tämä laite on sähkökäyttöinen infrapunanapaneelilämmitin, joka on tarkoitettu huoneiden lämmittämiseen yksityistalouksissa. Se on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa ja vain jossakin seuraavista asennustavoista: seinään kiinnitettynä, kattoon kiinnitettynä tai valmistajan tarkoitukseen toimittaman lattialajustalan varassa.

Käyttötarkoituksen ulkopuoliset ympäristöt: Älä käytä laitetta ulkotiloissa. Älä käytä sitä liike-, teollisuus- tai työpaikoilla, autotalleissa, taloissa tai navetoissa, tiloissa, joissa pöly, höyry tai kaasut voi muodostaa räjähtävän ilmaseoksen, tai ajoneuvoissa, asunoväunuissa, veneissä tai ilma-aluksissa.

Ennakkotilavissa oleva väärinkäyttö: Älä käytä laitetta vaatteiden, tekstiilien tai jälkeiden kuivaamiseen, älkä käytä sitä tukena, hyllynä tai askelmana. Älä käytä sitä ainoana lämmitysalueena huoneessa, jossa oleskelee henkilö, joka ei kykene poistumaan huoneesta ilman apua.

Turvallisuusvaroitukset

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA



Kustatet tilat Älä asenna tai käytä laitetta paikassa, jossa kylvyssä tai suussa oleva henkilö voi ujutua siihen, tai jossa se voi joutua veden roiskeiden kohteeksi. Veden ja jännitteellisten osien kosketus aiheuttaa sähköiskun, joka voi olla hengenvaarallinen. Kylpyhuoneessa tai suihkutilassa sekä laitteen että sen kytkettävän pistorasian on sijaittava asennusmaann kansallisten sähköasennusmääräysten mukaisen suoja-alueiden ulkopuolella, ja piri on suojattava vikavirtasuojakytkimellä.

Johdon ja pistokkeen vauriot Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Vaurioitunut eristys peittäminen jännitteelliset johtimet ja voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Vaurioitunut johto on annettava ammattitaitoisen henkilön vaihdettavaksi ennen laitteen käyttöä uudelleen.

Poraaminen Varmista ennen poraamista, ettei porauskohtien takana ole sähkökaapeleita, vesijohtoja tai kaasuputkia. Jännitteeseen kaapelin poraaminen voi olla hengenvaarallista. Käytä kaapelinjalinsimista tai anna laitteen asennus ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi.

Korjaus ja huolto Älä ova laitetta älkä yrttä korjata sitä itse. Kotolon sisällä olevat jännitteelliset osat tulevat koskettavaks heti, kun kotola avataan, ja niiden koskettaminen voi olla hengenvaarallista. Palauta laite myyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle.

Märät kädet Älä käytä laitetta älkä työssä pistoketta pistorasiaan tai irrota sitä sillä käsin käsin tai seisossessa märällä lattialla. Kosteus heikentää kehon vastusta ja voimistaa sähköiskun vaikutusta. Kuivaa kätesi ennen kuin kosket laitteenne tai pistokkeeseen.

VAARA

TULIPALON VAARA



Laitteen peittäminen Ylikuumenemisen välttämiseksi lämmittintä ei saa peittää. Vaatteet, vuodevaatteet, verhot tai mikä tahansa muu laitteen päälle tai sitä vasten asetettu esine keraa lämpöä ja voi sytyttää tulipalon, joka leviiä huoneeseen. Älä koskaan kulmavita tekstiilejä laitteen päällä älkä koskää ripusta mitään sen päälle.

Laitteessa oleva symboli Laitteen etuosassa oleva kieltoisymboli, joka esittää lämmittintä ja sen päälle asetettua peitettä, tarkoittaa, ettei laitetta saa peittää. Se merkitsee pinnan, joka on pidettävä vapaana, kun laite on kytketty sähköverkkoon.

Palavat materiaalit Pidä tekstiilit, verhot ja muut helposti syttyvät materiaalit vähintään 1 metrin etäisyydellä laitteen säteilevästä pinnasta. Tätä lähempänä olevia materiaaleja voi saavuttaa lämpötila, joka on alhempaa kuin huoneen. Pidä aerosolit, liuottimet ja paineastiat poissa säteilyalueelta.

Etä- ja ajastettu kytkentä Älä liitä laitetta ulkoiseen ajastimeen, kaukokäyttöiseen ajastimeen, älypöytäkytkeseen tai minkäänkään muuhun erilliseen laitteeseen, joka kytkee sen päälle automaattisesti. Tällainen laite voi kytkeä virran laitteeseen, kun se on peitetty tai tukossa eikä kuule ole paikalla, mikä voi aiheuttaa tulipalon. Käytä vain tälle laitteelle toimitettua ajastinta ja sovellusta, ja varmista, että laite on esteetön, ennen kuin kytket sen päälle etäyhteydellä tai asetat ajastuksen.

Automaattinen virrankatkaisu Älä luota siihen, että ylikuormenemisjossa tekee päätöksestä, tulkituksista tai huonosta sijoittelusta turvallisista. Virrankatkaisu on varajärjestelmä, joka voi itsekkin pättää, ja pettänyt virrankatkaisu voi antaa kotelon ja sen sisäosien ylikuumentua ja syttyä palamaan. Pidä läte vapaana ja oikein sijoitettuna aina.

Pistorasian sijainti Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian alapuolelle. Laitteen nouseva lämpö heikentää pistorasiaa ja sen johdotusta ja voi aiheuttaa tulipalon. Valitse sijainti, jossa laitteen yläpuolella ei ole pistorasiaa.

Johdon reititys Älä vedä virtajohtoja mattojen, matonpalojen tai muiden lattianpäilysteiden alle, terävien reunojen yli tai laitteen kuumeen pinnan yli. Piiloon jäänyt tai lämmön vuorottama eriste voi syttyä palamaan kenenkään huomaamatta. Reitittele johto siten, että sen koko pituus pysyy näkyvässä ja poissa kuumeenviivä pinnolta.

Päiv ja kertymä Älä anna pölyä, nukan tai rasvaneste kertymien kerääntyä laitteeseen. Kuumentuneet pinnat kertyneet jäämät voivat litittyä, savuta ja jossakin tapauksissa syttyä palamaan. Puhdista laite säännöllisesti, jos se on jäähtynyt.

VAROITUS

Kattoasennus Kiinnitä kattoon asennettava laite ainoastaan kantavaan rakenteeseen käyttämällä laitteen pannoille mitoitettuja kiinnikkeitä. Katosta irtoava laite putoaa alla olevan päälle ja voi aiheuttaa hengenvaarallisia päävammoja. Älä asenna laitetta sisäseinään, pinnasängyn, hotpöydän tai muun sellaisen paikan yläpuolelle, jossa henkilö makaa tai istuu laitteen alla.

Seinäasennus Kiinnitä seinään asennettava laite ainoastaan alustaan, joka kestää kiinnikkeiden kuormituksen. Kipsilevy-, reikäliitti- ja laattapinnat vaativat kyseiseen materiaaliin sopivat kiinnikkeet, evätkä mukana toimitetut kiinnitystulpat sovi kaikkiin seinini. Putoava laite aiheuttaa iskuvammoja ja voi jäädä jännitteelliseksi, jos sen johto repeytyy.

Kuuman pinnan Tämän tuotteen jokin osat voivat kuumentua voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä tilanteisiin, joissa läsnä on lapsia ja muita haavoittuvissa asemassa olevia henkilöitä. Älä koske laitteen etu- tai takapintaan, kun laite on kytketty päälle tai jäähtymässä.

Lapset ja valvonta Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa laitteen läheltä, jollei heitä valvota jatkuvasti. 3–8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle ja pois päältä, jos laite on sijoitettu tai asennettu tarkoitettuun normaaliin käytösmaahan, voi saada palovammoja tai lämpöshokkia käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. 3–8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitetta pistorasiaan, säätää sitä, puhdistaa sitä tai suorittaa käyttäjän huoltotoimenpiteitä.

Lasten pääsy laitteen luo Asenna laite lasten ulottumatomiin ja etäälle pinnasängystä, sängystä, leikkialueista ja huonekaluista, joille lapsi voi kiivetä. Lapsi, joka koskettaa kuumaa pintaa tai nojaa siihen, voi saada palovamman ennen kuin ehtii vetäytyä pois. Älä sijoita laitetta paikkaan, josta lapsi voi vetää sen alas johdosta.

Valvontaa tarvitsevat henkilöt Älä käytä tätä lämmitintä pienissä huoneissa, jossa on henkilöitä, jotka eivät kykene poistumaan huoneesta omin avuin, ellei jatkuvaa valvontaa järjestetä. Henkilö, joka ei pysty siirtymään pois lämpölämmöstä, voi saada palovammoja tai lämpöshokkia. Tarkista huoneen lämpötila ja henkilön vointi säännöllisesti.

Lattialajusta Käytä laitetta lattialajustalla vain vaakaasorissa ja tukevalla alustalla. Kaatuva paneeli pudottaa kuuman pinnan lattianpäilysteen tai ihmisen päälle, mikä voi aiheuttaa palovammoja ja tulipalon. Älä käytä laustaratkaisuja tiloissa, joissa lapset ovat ilman valvontaa, ja asenna jalusta täsmälleen käyttöohjeeseen kuvulla tavalla.

Vuoritoimittu laite Älä käytä tätä lämmitintä, jos se on päässyt putoamaan, äläkä käytä sitä, jos lämmittimessä on näkyviä vaurioita. Putoaminen voi murtaa lämmityselementin tai sen eristeen ilman selviä merkkejä, mikä voi myöhemmin käytössä aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon. Anna pätevän henkilön tarkastaa laite ennen jatkokäyttöä.

Valvomaton käyttö Älä jätä laitetta käyntiin valvomatta pitkiksi ajoiksi äläkä jätä sitä käyntiin yön yli ilman tarkastusta. Vika tai laitteesta vatsatuneet esine voi kehittyä tulipaloksi useiden tuntien kuluessa, kun kukaan ei ole paikalla huomaamassa sitä. Sammuta laite ja irrota se sähkönsyötöstä, kun poistut kotoa.

Lapsiluukko ja termostaatti Älä pidä lapsiluukkoa, termostaattia tai avoimen ikkunan tunnistusta suojana palovammoja tai tulipaloa vastaan. Nämä ominaisuudet ohjaavat lämmitystoimintaa; ne eivät jäähydy pintaa evätkä estä kosketusta siihen. Sijoittaminen ulottumatomiin sekä edellä mainitut turvatoimenpiteet ovat edelleen tarpeen.

HUOMIO

Puhdistus ja hoito Sammuta laite, irrota se sähköverkosta ja anna sen jäähtyä täysin, ennen kuin puhdistat sen tai irrotat sen seinästä tai katosta. Etu- ja takapinnan sekä kiinnikkeet pysyvät kuumina sammuttamisen jälkeen ja voivat aiheuttaa ihon palovammoja. Pyyhi kotelon pehmeällä, kostealla liinalla ja kuivaa se sen jälkeen.

Puhdistusaineet Älä käytä laitteessa hankaavia jauheita, hankausaineita, liuottimia tai huonekalukivulioitainia. Hankaavat aineet vaurioittavat pintakäsittelyä, ja vaurio voi myöhemmin päästää kosteutta laitteeseen sisään. Käytä ainoastaan vettä ja pehmeää liinaa.

Reunat ja kiinnikkeet Käytä kärsineitä purkaussasi pakkausta, käsittellessäsi ja asentaessasi laitetta. Paneelin reunat ja metalliset kiinnikkeet voivat litittyä ihoa. Pyyä toista henkilöä avuksi pitämään suurempia paneeleja paikallaan.

Kuljetus ja säilytys Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä, ennen kuin irrotat sen säilytykseen varten. Älä laita paneelia tasossa tai pystyssä paikassa, josta se ei voi pudota, jos se joutuu seinästä sen päälle. Älä peitä laitetta säilytysvälinein, kun se on vielä kytkettyä sähköverkkoon.

Soveltuvuus kosteisiin tiloihin Kaikki tämän malliston mallit eivät sovellu käytettäväksi tilassa, jossa on kylpyamme tai suihku. Käytä laitetta tällaisessa tilassa vain, jos sen käyttöohjeessa ilmoitettu kotelointiluokka on vähintään IP24, ja vain asennuspäikkä kansallisissa sähköasennusmääräyksissä määriteltyjen suojaväyrykkeiden ulkopuolella.

Hallintalaitteet kosteissa tiloissa Jos laitteen kotelointiluokka on alle IP24 ja se asennetaan tilaan, jossa on kylpyamme tai suihku, se on sijoitettava siten, ettei kylvyssä tai suihkussa oleva henkilö voi koskettaa sen kytkimiä tai muita hallintalaitteita.

TIEDOKSI

Säilytä tämä ohjelehtinen Säilytä tämä ohjelehtinen yhdessä käyttöohjeen ja laitteen kanssa, ja luovuta molemmat asiakirjat eteenpäin, jos myyt laitteen tai luovutat sen jollekulle toiselle.

Tämä ohjelehtinen on täydentävä Tämä ohjelehtinen sisältää ainoastaan turvallisuustietoja. Asennusmitat, kiinnitykset, käyttövaiheet ja tekniset tiedot löytyvät laitteen mukana toimitetusta painetusta käyttöohjeesta.

Erilliskeräys Käyttökänsä lopussa laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Vie se sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen.

Hävittäminen ja valmistaja

Hävittämiseen liittyviä huomioita



Jos maassasi on voimassa lakisääteinen määräys sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä, tämä tuotteesta tai pakkauksesta oleva symboli tarkoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tuotteen määrysten mukaisesti suojelet ympäristöä ja lähimmäistesi terveyttä haittavakuuksilta. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisista viranomaisilta tai kotitalousjätteen keräyspalvelusta.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävitetävä erillään lajittelamattomasta yhdyskuntajätteestä.

Valmistaja & maahantuoja (Iso-Britannia)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlini, Saksa
Yhteystiedot: info@oklarstein.com

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakisääteisten vaatimusten mukainen ja täten, että laite on asiaankuuluvien lakisääteisten vaatimustenmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-osoitteesta: <http://use.berlin>

Français

FR

Notice de sécurité pour chauffage infrarouge d'intérieur

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse <http://use.berlin>.

Usage prévu Cet appareil est un panneau chauffant infrarouge électrique destiné au chauffage des pièces dans les foyers privés. Il est conçu exclusivement pour un usage intérieur, et uniquement selon l'une des configurations suivantes : fixé au mur, fixé au plafond, ou posé sur le support au sol fourni par le fabricant à cet effet.

Environnements exclus N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Ne l'utilisez pas dans des locaux commerciaux, industriels ou des ateliers, dans des garages, des étables ou des granges, dans des pièces où de la poussière, des vapeurs ou du gaz peuvent former une atmosphère explosive, ou dans des véhicules, des caravanes, des bateaux ou des aéronefs.

Utilisation abusive prévisible N'utilisez pas l'appareil pour sécher des vêtements, des textiles ou des chaussures, et ne l'utilisez pas comme support, étagère ou marchepied. Ne l'utilisez pas comme seule source de chauffage dans une pièce occupée par une personne incapable de la quitter seule.

Avertissements de sécurité

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE

Pièces humides N'installez pas et n'utilisez pas l'appareil à un endroit où il pourrait être atteint par une personne se trouvant dans une baignoire ou une douche, ou où il pourrait être touché par des projections d'eau. Le contact entre l'eau et des pièces sous tension provoque un choc électrique, qui peut être mortel. Dans une pièce contenant une baignoire ou une douche, l'appareil et la prise de courant à laquelle il est raccordé doivent être installés en dehors des zones de protection définies par les règles nationales de câblage du pays d'installation, et le circuit doit être protégé par un dispositif à courant résiduel.

Cordon et fiche endommagés N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée. Une isolation endommagée expose des conducteurs sous tension et peut provoquer un choc mortel. Faites remplacer un cordon endommagé par une personne qualifiée avant de réutiliser l'appareil.

Percage Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites d'eau ou de conduites de gaz derrière les emplacements de percage avant de percer. Percer dans un câble sous tension peut être mortel. Utilisez un détecteur de câbles, ou faites installer l'appareil par une personne qualifiée.

Réparation et entretien N'ouvrez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même. Des pièces sous tension à l'intérieur du boîtier deviennent accessibles une fois celui-ci ouvert, et tout contact avec elles peut être mortel. Retournez l'appareil au vendeur ou à un agent de service qualifié.
Mains mouillées N'utilisez pas l'appareil, et n'insérez ni ne retirez la fiche, avec les mains mouillées ou en vous tenant debout sur un sol mouillé. L'humidité réduit la résistance de votre corps et rend tout choc plus grave. Séchez-vous les mains avant de toucher l'appareil ou la fiche.



DANGER

RISQUE D'INCENDIE

Récouvrement de l'appareil Afin d'éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur. Les vêtements, la literie, les rideaux ou tout autre objet posé sur l'appareil ou contre celui-ci emprisonnent la chaleur et peuvent déclencher un incendie qui se propage dans la pièce. Ne faites jamais sécher de textiles sur l'appareil et n'y suspendez jamais rien.

Symbole sur l'appareil Le symbole d'interdiction figurant à l'avant de l'appareil, représentant un radiateur recouvert d'un textile, signifie que l'appareil ne doit pas être couvert. Il indique la surface qui doit rester dégagée chaque fois que l'appareil est raccordé à l'alimentation.

Matières combustibles Maintenez les textiles, les rideaux et tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la surface rayonnante de l'appareil. Un matériau situé à une distance inférieure peut atteindre sa température d'inflammation et déclencher un incendie. Tenez les aérosols, les solvants et les récipients sous pression à l'écart de la trajectoire du rayonnement.

Commutation à distance et programmée Ne raccordez pas l'appareil à une minuterie externe, une prise commandée à distance, une prise intelligente ou tout autre dispositif distinct qui le mettrait sous tension automatiquement. Un tel dispositif peut allumer l'appareil alors qu'il est couvert ou obstrué et qu'aucune personne n'est présente, ce qui peut déclencher un incendie. Utilisez uniquement la minuterie et l'application fournies pour cet appareil, et vérifiez que l'appareil est dégage avant de le mettre en marche à distance ou de programmer un horaire.

Arrêt automatique Ne vous fiez pas à l'arrêt en cas de surchauffe pour rendre sûr un recouvrement ou une obstruction ou un mauvais positionnement. Cet arrêt est un dispositif de secours qui peut lui-même tomber en panne, et une défaillance de l'arrêt permet au boîtier et aux pièces qu'il contient de surchauffer et de s'enflammer. Maintenez l'appareil dégage et correctement positionné à tout moment.

Position par rapport aux prises N'installez pas l'appareil immédiatement sous une prise de courant. La chaleur qui s'échappe de l'appareil dégrade la prise et son câblage et peut provoquer un incendie. Choisissez un emplacement où aucune prise de courant ne se trouve au-dessus de l'appareil.

Cheminement du cordon Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous des tapis, des moquettes ou d'autres revêtements de sol, sur des arêtes vives, ni sur la surface chauffée de l'appareil. Une isolation dissimulée ou endommagée par la chaleur peut se détacher, ce qui expose une personne ne s'en apercevant. Faites cheminer le cordon de manière à ce que toute sa longueur reste visible et à l'écart des surfaces chauffées.

Poussière et dépôts Ne laissez pas la poussière, les peluches ou les dépôts de graisse s'accumuler sur l'appareil. Les dépôts présents sur la surface chauffée peuvent se carboniser, produire de la fumée et, dans certains cas, s'enflammer. Nettoyez l'appareil régulièrement, une fois qu'il a refroidi.



ATTENTION

Nettoyage et entretien Éteignez l'appareil, débranchez-le de l'alimentation et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le retirer du mur ou du plafond. Les surfaces avant et arrière ainsi que les supports restent chauds après l'extinction et peuvent brûler la peau. Essayez le boîtier avec un chiffon doux et humide, puis séchez-le.



Produits de nettoyage N'utilisez pas de poudres abrasives, de produits récurants, de solvants ou de Cire pour meubles sur l'appareil. Les abrasifs percent la finition de surface, et les dommages ainsi causés peuvent ensuite laisser pénétrer l'humidité à l'intérieur. Utilisez uniquement de l'eau et un chiffon doux.

Bords et supports Portez des gants lors du déballage, de la manipulation et du montage de l'appareil. Les bords du panneau et les supports métalliques peuvent couper la peau. Faites-vous aider par une deuxième personne pour maintenir en position les panneaux plus grands.

Transport et stockage Débranchez l'appareil de l'alimentation et laissez-le refroidir avant de le retirer pour le stocker. Rangez le panneau à plat ou sur la tranche, à un endroit où il ne peut pas tomber, et n'empilez pas d'objets dessus. Ne couvrez pas l'appareil pour le stockage tant qu'il est encore branché à l'alimentation.

Compatibilité avec les pièces humides Tous les modèles de cette gamme ne sont pas conçus pour être utilisés dans une pièce comportant une baignoire ou une douche. N'utilisez l'appareil dans une telle pièce que si sa plaque signalétique indique un indice de protection IP24 ou supérieur et uniquement dans un emplacement situé en dehors des zones de protection définies par les règles nationales d'installation électrique du pays d'installation.

Commandes dans les pièces humides Lorsque l'appareil a un indice de protection inférieur à IP24 et qu'il est installé dans une pièce comportant une baignoire ou une douche, il doit être placé de manière à ce que ses interrupteurs et autres commandes ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou dans la douche.

INFORMATION

Conservez ce dépliant. Conservez ce dépliant avec la notice d'utilisation et l'appareil, et transmettez les deux documents si vous vendez ou donnez l'appareil.

Ce dépliant est un complément. Ce dépliant contient uniquement des informations complémentaires. Les dimensions d'installation, les fixations, les étapes de fonctionnement et les données techniques figurent dans la notice d'utilisation imprimée fournie avec l'appareil.

Collecte sélective. À la fin de sa vie utile, l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Portez-le dans un point de collecte pour déchets d'équipements électriques et électroniques.



Mise au rebut et fabricant

Considérations relatives à l'élimination



Si une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques est en vigueur dans votre pays, ce symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En l'éliminant conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour toute information sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre administration locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant & Importateur (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlentrasse 25
10243 Berlin, Allemagne

Contact : info@klarsteinc.com

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences techniques applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://use.berlin>

Deutsch

DE

Sicherheitsmerkblatt für Infrarot-Innenheizgerät

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.

Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter <http://use.berlin>

Bestimmungsgemäße Verwendung Dieses Gerät ist ein elektrischer Infrarot-Heizstrahler zum Beheizen von Räumen in privaten Haushalten. Er ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt und ausschließlich in einer der folgenden Konfigurationen: wandmontiert, deckenmontiert oder auf dem vom Hersteller zu diesem Zweck mitgelieferten Standfuß aufgestellt.

Ausgeschlossene Einsatzbereiche Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Verwenden Sie es nicht in gewerblichen Räumen, Industrieanlagen oder Werkstätten, in Garagen, in Ställen oder Scheunen, in Räumen, in denen Staub, Dampf oder Gas eine explosionsfähige Atmosphäre bilden können, oder in Fahrzeugen, Wohnwagen, Booten oder Flugzeugen.

Vorhersehbarer Fehlgbrauch Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidung, Textilien oder Schuhen und benutzen Sie es nicht als Stütze, Ablage oder Trittstufe. Verwenden Sie es nicht als einzige Wärmequelle in einem

AVERTISSEMENT

Installation au plafond Fixez un appareil monté au plafond uniquement dans une structure porteuse, en utilisant des fixations adaptées à la masse de l'appareil. Un appareil qui se détache du plafond tombe sur la personne se trouvant en dessous et peut causer des blessures mortelles à la tête. N'installez pas l'appareil au-dessus d'un lit, d'un berceau, d'une table à langer ou de tout autre endroit où une personne peut s'allonger ou s'asseoir en dessous.



Installation murale Fixez un appareil mural uniquement dans un support capable de maintenir les fixations sous charge. Les plaques de plâtre, les briques creuses et les surfaces carrelées nécessitent des fixations adaptées à ce matériau, et les chevilles fournies ne conviennent pas à tous les murs. Un appareil qui tombe cause des blessures par impact et peut rester sous tension si son cordon est arraché.

Surfaces chaudes Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants et de personnes vulnérables. Ne touchez pas la surface avant ou arrière lorsque l'appareil est en marche ou en cours de refroidissement.

Enfants et surveillance Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent allumer et éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer l'entretien ultérieur.

Accès des enfants Installez l'appareil hors de portée des enfants et à l'écart des bureaux, lits, aires de jeux et meubles qu'un enfant peut escalader. Un enfant qui touche ou s'appuie contre la surface chauffée peut se brûler avant de pouvoir se retirer. Ne placez pas l'appareil à un endroit où un enfant pourrait le faire tomber en tirant sur son cordon.

Personnes nécessitant une surveillance N'utilisez pas ce radiateur dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par le revêtement de sol ou un objet tombant contre l'appareil, peut se transformer en incendie en l'espace de plusieurs heures sans que personne ne s'en aperçoive. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation lorsque vous quittez le domicile.

Support au sol Utilisez l'appareil sur le support au sol uniquement sur une surface horizontale et stable. Un panneau qui bascule fait tomber une surface chauffée sur le revêtement de sol ou sur une personne, et peut provoquer des brûlures et un incendie. N'utilisez pas la configuration sur pied dans des pièces où des enfants ne sont pas surveillés, et fixez le support exactement comme décrit dans le manuel d'instructions.

Appareil endommagé N'utilisez pas ce radiateur s'il est tombé, et ne l'utilisez pas s'il présente des signes visibles de dommages. Une chute peut fissurer l'élément chauffant ou son isolation sans laisser de marque évidente, ce qui peut entraîner un choc électrique ou un incendie lors d'une utilisation ultérieure. Faites vérifier l'appareil par une personne qualifiée avant toute nouvelle utilisation.

Fonctionnement sans surveillance Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance pendant de longues périodes, et ne le laissez pas fonctionner toute la nuit sans la présence d'un enfant ou d'un objet tombant contre l'appareil, peut se transformer en incendie en l'espace de plusieurs heures sans que personne ne s'en aperçoive. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation lorsque vous quittez le domicile.

Verrouillage enfant et thermostat Ne considérez pas le verrouillage enfant, le thermostat ou la détection d'ouverture de fenêtre comme une protection contre les brûlures ou les incendies, car un objet tombant contre l'appareil, peut se transformer en incendie en l'espace de plusieurs heures sans que personne ne s'en aperçoive. Les distances de séparation mentionnées ci-dessus, restent nécessaires, ainsi.

Raum, in dem sich eine Person aufhält, die den Raum nicht selbstständig verlassen kann.

Sicherheitshinweise

GEFAHR

STROMSCHLAGEGFAHR



Feuchträume Installieren oder betreiben Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es von einer Person in der Badewanne oder Dusche erreicht werden kann, oder an dem es mit Wasser in Berührung kommen kann. Der Kontakt zwischen Wasser und spannungsführenden Teilen verursacht einen Stromschlag, der tödlich sein kann. In einem Raum mit Badewanne oder Dusche müssen sowohl das Gerät als auch die Steckdose, an die es angeschlossen ist, außerhalb der in den nationalen Vorschriften des Installationslandes festgelegten Schutzzonen angebracht sein, und der Stromkreis muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert sein.

Beschädigung von Kabel und Stecker Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist. Verwenden Sie einen Leitungssucher spannungsführende Leiter frei und kann einen tödlichen Stromschlag verursachen. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel von einer qualifizierten Person austauschen, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.

Bohren Stellen Sie vor dem Bohren sicher, dass sich hinter den Bohrstellen keine elektrischen Leitungen, Wasser- oder Gasrohre befinden. Das Bohren in ein spannungsführendes Kabel kann tödlich sein. Verwenden Sie einen Leitungssucher oder lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Person installieren.

Reparatur und Wartung Öffnen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Nach dem Öffnen des Gehäuses sind spannungsführende Teile im Inneren zugänglich, und der Kontakt mit ihnen kann tödlich sein. Bringen Sie das Gerät zum Verkäufer oder zu einem qualifizierten Kundendienst zurück.

Nasse Hände Bedienen Sie das Gerät nicht und stecken Sie den Stecker nicht ein, wenn Sie nasse Hände haben. Nasse Hände sind ein Risiko, wenn Sie auf einem nassen Boden stehen. Feuchtigkeit verringert den Widerstand Ihres Körpers und verstärkt die Schwere eines Stromschlags. Trocknen Sie Ihre Hände, bevor Sie das Gerät oder den Stecker berühren.

GEFAHR

BRANDGEFAHR



Abdecken des Geräts Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab. Kleidung, Bettwäsche, Vorhänge oder andere Gegenstände, die auf oder gegen das Gerät gelegt werden, stauen die Wärme und können einen Brand verursachen, der sich im Raum ausbreitet. Trocknen Sie niemals Textilien auf dem Gerät und hängen Sie niemals etwas daran auf.

Symbol auf dem Gerät Das Verbotssymbol auf der Vorderseite des Geräts, das ein Heizgerät mit einer darüberliegenden Abdeckung zeigt, bedeutet, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf. Es markiert die Fläche, die freigehalten werden muss, solange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Brennbare Materialien Halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m zur Strahlungsfläche des Geräts. Material, das sich näher befindet, kann seine Zündtemperatur erreichen und einen Brand verursachen. Halten Sie Sprühdosens, Lösungsmittel und Druckbehälter außerhalb des Strahlungsbereichs.

Fernbedienung und zeitgesteuertes Schalten Schließen Sie das Gerät nicht an eine externe Zeitschaltuhr, eine fernbedienbare Steckdose, einen Smart-Stecker oder ein anderes separates Gerät an, das es automatisch einschaltet. Ein solches Gerät kann das Heizgerät mit Strom versorgen, während es abgedeckt oder blockiert ist und niemand anwesend ist, was einen Brand verursachen kann. Verwenden Sie nur die für dieses Gerät gelieferte Zeitschaltuhr und Anwendung und stellen Sie sicher, dass das Gerät frei ist, bevor Sie es fernbedient einschalten oder einen Zeitplan festlegen.

Automatische Abschaltung Verlassen Sie sich nicht auf die Überhitzungsabschaltung, um ein Abdecken, eine Blockierung oder eine falsche Positionierung sicher zu machen. Die Abschaltung ist eine Rückfalisicherung, die selbst ausfallen kann, und eine ausgefallene Abschaltung ermöglicht es, dass das Gehäuse und die darin befindlichen Teile überhitzt und sich entzünden. Halten Sie das Gerät jederzeit frei und korrekt positioniert.

Position der Steckdose Installieren Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Steckdose. Die vom Gerät aufsteigende Wärme beschädigt die Steckdose und deren Verkabelung und kann einen Brand verursachen. Wählen Sie eine Position, bei der sich keine Steckdose über dem Gerät befindet.

Kabelführung Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen, Läufern oder anderen Bodenbelägen, über scharfe Kanten oder über die beheizte Fläche des Geräts. Verdeckte oder hitzegeschädigte Isolierung kann sich entzünden, ohne dass es jemand bemerkt. Verlegen Sie das Kabel so, dass es auf seiner gesamten Länge sichtbar und frei von den beheizten Flächen bleibt.

Staub und Ablagerungen Lassen Sie keinen Staub, keine Fasern oder fettigen Ablagerungen auf dem Gerät anwesend sein. Berühren Sie die Vorder- oder Rückseite können verkohlen, Rauch entwickeln und sich in manchen Fällen entzünden. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, sobald es abgekühlt ist.

WARNUNG

Deckenmontage Befestigen Sie ein an der Decke montiertes Gerät nur an einer tragenden Struktur und verwenden Sie Befestigungselemente, die für das Gewicht des Geräts ausgelegt sind. Ein Gerät, das sich aus der Decke löst, fällt auf die darunter befindliche Person und kann tödliche Kopfverletzungen verursachen. Montieren Sie das Gerät nicht über einem Bett, einem Kinderbett, einem Wickeltisch oder einem anderen Ort, an dem sich eine Person darunter aufhält oder liegt.



Wandmontage Befestigen Sie ein an der Wand montiertes Gerät nur an einem Untergrund, der die Befestigungselemente unter Belastung sicher hält. Gipskartonplatten, Holzlatten, ungetrocknete Oberflächen, Erdformen für das jeweilige Material geeignete Befestigungselemente, und die im Lieferumfang enthaltenen Dübel sind nicht für jede Wand geeignet. Ein nerabfallendes Gerät verursacht Verletzungen durch Aufprall und kann weiterhin unter Spannung stehen, wenn das Kabel gerissen ist.

Heiße Oberflächen Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind. Berühren Sie die Vorder- oder Rückseite nicht, während das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.

Kinder und Aufsicht Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden. Kinder von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie in Bezug auf den sicheren Gebrauch des Geräts keine Unklarheit oder Unsicherheit haben und die das verbundenen Gefahren verstehen. Kinder von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das

Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsarbeiten daran durch den Benutzer durchführen.

Zugang für Kinder Installieren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und entfernen von Kinderbetten, Betten, Spielgeräten und Möbeln, auf die ein Kind klettern kann. Ein Kind, das die erhitzte Oberfläche berührt oder sich daran anlehnt, kann sich verbrennen, bevor es sich zurückziehen kann. Stellen Sie das Gerät nicht so auf, dass ein Kind es an seinem Kabel herunterziehen kann.

Personen, die Aufsicht benötigen Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, sofern keine ständige Aufsicht gewährleistet ist. Eine Person, die sich der Strahlungswärme nicht entziehen kann, kann Verbrennungen oder einen Histozustand erleiden. Überprüfen Sie regelmäßig die Raumtemperatur und den Zustand der Person.

Standfuß Verwenden Sie das Gerät mit Standfuß nur auf einer waagerechten und stabilen Oberfläche. Ein umkippendes Panel bringt eine erhitzte Oberfläche auf den Bodenbelag oder auf eine Person herab und kann Verbrennungen sowie einen Brand verursachen. Verwenden Sie die Standfußkonfiguration nicht in Räumen, in denen Kinder unbeaufsichtigt sind, und montieren Sie den Standfuß genau wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Beschädigtes Gerät Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, und verwenden Sie es nicht, wenn sichtbare Schäden am Heizgerät erkennbar sind. Ein Sturz kann das Heizelement oder dessen Isolierung beschädigen, ohne dass dies offensichtlich sichtbar ist, was bei späterer Verwendung zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand führen kann. Lassen Sie das Gerät vor weiterer Verwendung von einer qualifizierten Person überprüfen.

Unbeaufsichtigter Betrieb Lassen Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume unbeaufsichtigt in Betrieb, und verwenden Sie es nicht über Nacht laufen, ohne es zu kontrollieren. Ein Defekt oder ein gegen das Gerät fallender Gegenstand kann sich über mehrere Stunden zu einem Brand entwickeln, ohne dass jemand anwesend ist, um dies zu bemerken. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, wenn Sie das Haus verlassen.

Kindersicherung und Thermostat Betrachten Sie die Kindersicherung, das Thermostat und die Fernbedienung als Kindersicherung. Diese Funktionen verhindern das Öffnen der Frontplatte und das Berühren der Vorder- und Rückseite sowie die Halterungen bleiben nach dem Ausschalten heiß und können Hautverbrennungen verursachen. Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie es anschließend.

VORSICHT



Reinigung und Pflege Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder von der Wand oder Untergrund abheben. Die Vorder- und Rückseite sowie die Halterungen bleiben nach dem Ausschalten heiß und können Hautverbrennungen verursachen. Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie es anschließend.

Reinigungsmittel Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Möbelpolitur am Gerät. Scheuermittel greifen die Oberflächenbeschichtung an, und die entstandenen Schäden können später Feuchtigkeit ins Innere eindringen lassen. Verwenden Sie ausschließlich Wasser und ein weiches Tuch.

Kanten und Halterungen Tragen Sie beim Auspacken, Handhaben und Montieren des Geräts Handschuhe. Die Kanten des Panels und die Metallhalterungen können Schnittverletzungen verursachen. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen, um größere Panels in Position zu halten.

Transport und Lagerung Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es zur Lagerung entfernen. Lagern Sie das Panel liegend oder hochkant an einem Ort, an dem es nicht umfallen kann, und stapeln Sie keine Gegenstände darauf. Decken Sie das Gerät zur Lagerung nicht ab, solange es noch an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Eignung für Feuchträume Nicht jedes Modell dieser Baureihe ist für den Einsatz in einem Raum mit Badewanne oder Dusche geeignet. Verwenden Sie das Gerät in einem solchen Raum nur, wenn das Typenschild eine Schutzart von IP24 oder höher anzeigt, und nur außerhalb der Schutzbezüge, die in den nationalen Vorschriften für elektrische Installationen des jeweiligen Installationslandes festgelegt sind.

Bedienelemente in Feuchträumen Verfügt das Gerät über eine Schutzart unter IP24 und wird es in einem Raum mit Badewanne oder Dusche installiert, muss es so positioniert werden, dass die Schalter und anderen Bedienelemente von einer Person in der Badewanne oder Dusche nicht berührt werden können.

HINWEIS

Bewahren Sie dieses Merkblatt auf Bewahren Sie dieses Merkblatt zusammen mit der Bedienungsanleitung und dem Gerät auf und geben Sie beide Dokumente beim Verkauf oder bei der Weitergabe des Geräts mit.



Dieses Merkblatt ist eine Ergänzung Dieses Merkblatt enthält zusätzliche Sicherheitshinweise. Die Einbaumäße, die Befestigungen, die Bedienungsanleitung und die technischen Zeichnungen finden Sie in der gedruckten Bedienungsanleitung, die dem Gerät beiliegt.

Getrennte Entsorgung Am Ende seiner Lebensdauer darf das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Entsorgung & Hersteller



Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.

1. Batterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
2. Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
3. Vertreter, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikaltgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Kategorie unentgeltlich zurückzunehmen.
5. Altgeräte können unter www.take-e-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neugeräts über die Website ausgewählt werden. Altbatterien können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben

werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutschlandstr. 3, 47475 Kamp-Lintfort.

6. Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.

7. Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Hersteller & Importeur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland
Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung & die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://use.berlin>

Ελληνικά

EL

Φυλλάδιο ασφαλείας για θερμαντικό υπερθρωό εσωτερικού χώρου

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων — καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την κάλυψη ετήσιας συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση <http://use.berlin>

Προβλεπόμενη χρήση Η παρούσα συσκευή είναι μια ηλεκτρική επιτοίχια θερμαντική συσκευή υπερθρωό για τη θέρμανση χώρων σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικό χώρο, και μόνο σε μία από τις παρακάτω διαμορφώσεις: τοποθετημένη σε τοίχο, τοποθετημένη σε οροφή, ή τοποθετημένη στην επιδιωκόμενη βάση που παρέχεται από τον κατασκευαστή για να αποτύχει αυτό το προϊόν.

Προβλεπόμενα εξαρτήματα από τη χρήση ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. ΜΗ τη χρησιμοποιείτε σε εμπορικούς, βιομηχανικούς χώρους ή εργαστήρια, σε γκαράζ, σε σταθμούς ή αχυρώνες, σε χώρους όπου σκόνες, ατμός ή αέριο μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτική ατμόσφαιρα, ή σε οχήματα, προχόνια, σκάφη ή αεροσκάφη.

Προβλεπόμενη κακή χρήση ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώνετε ρούχα, υφασμάτινα αντικείμενα, και μην τη χρησιμοποιείτε ως εστίαση, ράδι ή σκαλοτάξι. ΜΗ τη χρησιμοποιείτε για τη μοναδική πηγή θέρμανσης σε χώρο όπου βρίσκεται άτομο που δεν μπορεί να εγκαταλείψει τον χώρο χωρίς βοήθεια.

Προειδοποιήσεις Ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Χώροι με υγρασία Μην εγκαθιστάτε και μη λειτουργείτε τη συσκευή σε σημείο όπου μπορεί να τη φτάσει κάποιο άτομο που βρίσκεται σε μπαλκόνι ή ντουζιέρα, ή όπου μπορεί να έρθει σε επαφή με νερό. Η επαφή του νερού με μέρη υπό τάση προκαλεί ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί να αποβεί μοιραία. Σε δωμάτιο που περιέχει ηλεκτροληψία, η οποία μπορεί να αποβεί μοιραία. Χρησιμοποιείτε ανανεωτικό καλωδίων ή ανασθετή τον εγκατάσταση της συσκευής σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Θόρακα καλωδίου και φως ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο προσβάσει ή τα φως έχει υποστεί θόρα. Η κατεστραμμένη μόνωση εκθέτει αγωγούς υπό τάση και μπορεί να προκαλέσει μοιραία ηλεκτροπληξία. Αναθεώστε την αντικατάσταση κατεστραμμένου καλωδίου σε εξειδικευμένο τεχνικό πριν από την επόμενη χρήση της συσκευής.

Διάτρητα βεβαιωθείτε ότι δεν υπαγορεύουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού ή σωλήνες αερίου πάνω από τα σημεία διάτρησης πριν τρυπήσετε. Η διάτρηση καλωδίου υπό τάση μπορεί να αποβεί μοιραία. Χρησιμοποιείτε ανανεωτικό καλωδίων ή ανασθετή τον εγκατάσταση της συσκευής σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Επισκευή και συντήρηση Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας. Μόλις ανοίξει το περίβλημα, τα εσωτερικά μέρη υπό τάση γίνονται προσβάσιμα και η επαφή μαζί τους μπορεί να αποβεί μοιραία. Επικοινωνήστε τη συσκευή στον πωλητή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.

Βρεγμένα χέρια ΜΗ λειτουργείτε τη συσκευή και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε τα φως με βρεγμένα χέρια ή ενώ εκσώστε σε βρεγμένο δάπεδο. Η υγρασία μειώνει την αντίσταση του σώματός σας και καθιστά πιο σοβαρά οποιαδήποτε ηλεκτροπληξία. Στεγνώστε τα χέρια σας πριν αγίγνετε τη συσκευή ή τη φως.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Covering the appliance In order to avoid overheating, do not cover the heater. Clothing, bedding, curtains or any other item laid on or against the appliance traps heat and can start a fire that spreads through the room. Never dry textiles on the appliance and never hang anything from it.

Symbol on the appliance The prohibition symbol on the front of the appliance, showing a heater with a covering laid over it, means that the appliance must not be covered. It is the surface that must stay clear whenever the appliance is connected to the supply.

Combustible materials Keep textiles, curtains and any other flammable material at a minimum distance of 1 m from the radiating surface of the appliance. Material closer than this can reach its ignition temperature and start a fire. Keep aerosols, solvents and pressurised containers out of the radiant path.

Remote and scheduled switching Do not connect the appliance to an external timer, a remote-controlled socket, a smart plug or any other separate device that switches it on automatically. Such a device can energise the appliance while it is covered or obstructed and nobody is present, which can start a fire. Use only the timer and the application supplied for this appliance, and check that the appliance is clear before you switch it on remotely or set a schedule.

Automatic shut-off Do not rely on the overheating shut-off to make covering, obstruction or poor positioning safe. The shut-off is a backup that can itself fail, and a failed shut-off allows the enclosure and the parts inside it to overheat and ignite. Keep the appliance clear and correctly positioned at all times.

Socket position Do not install the appliance immediately below a socket-outlet. Heat rising from the appliance degrades the socket and its wiring and can cause a fire. Choose a position where no socket-outlet is above the appliance.

Cord routing Do not run the supply cord under carpets, rugs or other floor coverings, over sharp edges, or across the heated surface of the appliance. Concealed or heat-damaged insulation can ignite without anyone noticing. Route the cord so that its whole length remains visible and clear of the heated surfaces.

Dust and deposits Do not allow dust, fluff or greasy deposits to build up on the appliance. Deposits on the heated surface can char, produce smoke and in some cases ignite. Clean the appliance regularly, once it has cooled.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ceiling installation Fix a ceiling-mounted appliance only into load-bearing structure, using fixings rated for the mass of the appliance. An appliance that pulls out of a ceiling falls on whoever is beneath it and can cause fatal head injuries. Do not mount the appliance above a bed, a cot, a changing table or any other place where a person lies or sits beneath it.

Wall installation Fix a wall-mounted appliance only into a substrate that will hold the fixings under plasterboard, hollow brick or other surfaces require fixings suitable for that material, and the plugs supplied are not suitable for every wall. A falling appliance causes impact injuries and can remain live if its cord is torn.

Hot surfaces Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present. Do not use the appliance where a child can pull it down by its cord. It is switched on or its cooling down.

Children and supervision Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on and off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or no-touching consent from the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not pull in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

Child access Install the appliance out of the reach of children and away from coats, beds, play areas and furniture that a child can climb. A child who touches or leans against the heated surface can be burned before it is able to pull away. Do not place the appliance where a child can pull it down by its cord.

Persons needing supervision Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided. A person who cannot withdraw from the radiant heat can suffer burns or heat exhaustion. Check the room temperature and the person's condition regularly.

Floor stand Use the appliance on the floor stand only on a horizontal and stable surface. A panel that tips over brings the heated surface down onto the floor covering or onto a person, and can cause burns and a fire. Do not use the stand configuration in rooms where children are unsupervised, and fit the stand exactly as described in the instruction manual.

Damaged appliance Do not use this heater if it has been dropped, and do not use it if there are visible signs of damage to the heater. A fall can crack the heating element or its insulation without leaving an obvious mark, which can lead to electric shock or fire in later use. Have the appliance checked by a qualified person before further use.

Unattended operation Do not leave the appliance operating unattended for long periods, and do not leave it operating overnight without checking it. A fault, or an item falling against the appliance, can develop into a fire over several hours with nobody present to notice. Switch the appliance off and disconnect it from the supply when you leave the home.

Child lock and thermostat Do not treat the child lock, the thermostat or the open-window detection as protection against burns or fire. These features control how the appliance operates; they do not cool the surface and they do not prevent contact with it. Placement out of reach, and the separation distances above, remain necessary.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Καθαρισμός και φροντίδα Απενεργοποιήστε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την από την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε την να καθαρίσετε εντός πέντε ημερών μετά την αφαίρεση από τον τοίχο ή την οροφή. Οι μισροστινές και πίσω επιφάνειες καθώς και τα στρίγματα παρημονών ζεστά μετά την απενεργοποίηση και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα. Σκουπίστε το περίβλημα με ένα απαλό υγρό πανί και στη συνέχεια σκουπίστε το να στεγνώσει.

Καθαριστικά προϊόντα ΜΗ χρησιμοποιείτε λευκαντικές σκόνες, καθαριστικά τριβής, διαλύτες ή υαλοκαθαριστικά στην συσκευή. Τα λευκαντικά υλικά καταστρέφουν το τελείωμα της επιφάνειας και η ζημία μπορεί στη συνέχεια να επιπυρέσει την εαίρωρηση υγρασίας στο εσωτερικό. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά νερό και ένα απαλό πανί.

Ακμές και στρίγματα Φορέστε γάντια κατά την αποσυσκευασία, τον χειρισμό και την τοποθέτηση της συσκευής. Οι ακμές των πανών και τα μεταλλικά στρίγματα μπορούν να προκαλέσουν κοψίματα στο δέρμα. Ζητήστε από ένα δεύτερο άτομο να σας βοηθήσει να κρατήσετε στη θέση τους τα μεγαλύτερα πάνελ.

Μεταφορά και αποθήκευση Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε την να κρυσώσει πριν την αφαίρεση για αποθήκευση. Αποθήκευστε τα πάνελ σε οριζόντια θέση ή στο πλάι, σε σημείο όπου δεν μπορεί να πέσει, και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω του. Μην καλύπτετε τη συσκευή για αποθήκευση στο είναι ακόμη ανεξαρτημένη στην παροχή ρεύματος.

Καταλληλότητα για χώρους με υγρασία Δεν είναι όλα τα μοντέλα αυτής της σειράς κατάλληλα για χρήση σε χώρο που περιέχει μπαλκόνι ή ντουζιέρα. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε τέτοιο χώρο μόνο εάν η πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της αναγράφει βαθμό προστασίας εαίρωρησης IP24 ή υψηλότερο, και μόνο σε θέση εκτός των ζωνών προστασίας που καθορίζονται από τους εθνικούς κανονισμούς καλωδίωσης της χώρας εγκατάστασης.

Χειριστήρια σε χώρους με υγρασία Όταν η συσκευή έχει βαθμό προστασίας χαμηλότερο από IP24 και είναι εγκαταστημένη σε χώρο που περιέχει μπαλκόνι ή ντουζιέρα, πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε οι διακόπτες και τα άλλα χειριστήρια της να μην μπορούν να αγίγνουν από άτομο που βρίσκεται μέσα στην μπαλκόνι ή στο ντουζ.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο μαζί με το εγχειρίδιο οδηγιών και τη συσκευή. Η συσκευή παραδίδεται και τα δύο έγγραφα από πωλητή ή δωρεά τη συσκευή.

Αυτό το φυλλάδιο είναι συμπληρωματικό Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο πληροφορίες ασφαλείας. Οι διαστάσεις εγκατάστασης, οι στερεώσεις, τα βήματα λειτουργίας και τα τεχνικά



Χωριστή συλλογή Στο τέλος της διάρκειας ζωής της, η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Μεταφέρετέ την σε σημείο συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



égési sérülést okozhatnak. A burkolatot puha, nedves ruhával törölje át, majd szárítsa meg.

Tisztítószerek Ne használjon súrolóport, súrolószert, oldószert vagy bútorpolírozót a készüléken. A súrolószerek károsítják a felületkezelést, és a sérülésen keresztül később nedvesség kerülhet a készülék belsejébe. Kizárólag vizet és puha ruhát használjon.

Élek és tartókonozlok Viseljen kesztyűt a készülék kicsomagolása, kezelése és felszerelése közben. A panel élei és a fém tartókonozlok vagási sérülést okozhatnak. Nagyobb paneleknél kérjen segítséget egy másik személytől a helyzetben tartáshoz.

Szállítás és tárolás Húzza ki a készüléket a hálózati csatlakozóból, és hagyja kihűlni, mielőtt eltávolítja tárolás céljából. A panel fedetve vagy előre állítva tárolja olyan helyen, ahol nem eshet le, és ne helyezzen rá semmit egymásra rakva. Ne tárolja le a készüléket tárolás céljából, amíg az még csatlakoztatva van a hálózathoz.

Nedves helyiségekben történő alkalmazhatóság Ebben a termékcsaládban nem minden modell alkalmas fürdőakad vagy zuhanyzó tartalmazó helyiségben történő használatra. A készüléket csak akkor használja ilyen helyiségben, ha az adatlapján feltüntetett védettségi besorolás IP24 vagy annál magasabb, és csak a beszerelő országának nemzeti vezetékvezetési előírásában meghatározott védelmi zónákon kívüli helyen.

Kezelészervek nedves helyiségekben Ha a készülék védettségi besorolása IP24 alatti, és fürdőakad vagy zuhanyzó tartalmazó helyiségben kerül felszerelésre, úgy kell elhelyezni, hogy a kapcsolót és egyéb kezelészerveit a kádban vagy a zuhanyzóban tartózkodó személy ne tudja megérinteni.

INFORMÁCIÓ

Örizz meg ezt a tájékoztatót. Ezt a tájékoztatót a használati útmutatóval és a készülékkel együtt őrizze meg, és a készülék eladása vagy elajándékozása esetén adja tovább mindkét dokumentumot.

Ez a tájékoztató kiegészítés. Ez a tájékoztató csak biztonsági információkat tartalmaz. A beépítési méretek, a rögzítések, a kezelési lépések és a műszaki adatok a készülékhez mellékelt nyomtatott használati útmutatóban találhatók.

Szelektív hulladékgyűjtés A készülék hasznos élettartamának végén nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Vigye el egy elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő pontra.



Ártalmatlanítás és gyártó

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására, a termékben vagy a csomagoláson található ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett az elektromos és elektronikus berendezéseket újrahasznosításra szolgáló gyűjtőhelyre kell szállítani. Ha a szabályoknak megfelelően ártalmatlanítja a terméket, ezzel hozzájárul a környezet védelméhez és megővja embertársai egészségét a káros következményektől. A termék újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi hatósághoz vagy a háztartási hulladékkezelő szolgálatához.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy ezt a készüléket a válogatás nélküli telepítési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Gyártó & Importőr (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Németország
Kapcsolat: info@klarstein.com

A Chal-Tec GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<http://use.berlin>

Italiano

IT

Foglioletto sulla sicurezza per stufa a infrarossi per interni

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo <http://use.berlin>.

Uso previsto Questo apparecchio è un pannello radiante a infrarossi elettrico per il riscaldamento di ambienti in abitazioni private. È destinato esclusivamente all'uso in interni e solo in una delle seguenti configurazioni: montato a parete, montato a soffitto o appoggiato sul supporto da pavimento fornito dal produttore a tale scopo.

Ambienti esclusi Non utilizzare l'apparecchio all'esterno. Non utilizzarlo in locali commerciali, industriali o officine, in garage, in stalle o fienili, in ambienti dove polvere, vapore o gas possono formare un'atmosfera esplosiva, oppure in veicoli, caravani, imbarcazioni o aeromobili.

Uso improprio prevedibile Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti, tessuti o calzature e non utilizzarlo come supporto, mensola o gradino. Non utilizzarlo come unica fonte di calore in un ambiente occupato da una persona che non è in grado di lasciare la stanza autonomamente.

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO



Ambienti umidi Non installare né utilizzare l'apparecchio dove possa essere raggiunto da una persona che si trova nella vasca da bagno o nella doccia, o dove possa essere colpito da spruzzi d'acqua. Il contatto tra l'acqua e le parti sotto tensione provoca scosse elettriche, che possono essere fatali. In un ambiente contenente una vasca da bagno o una doccia, sia l'apparecchio sia la presa a cui è collegato devono trovarsi al di fuori delle zone di protezione stabilite dalle norme elettriche nazionali del paese di installazione, e il circuito deve essere protetto da un dispositivo a corrente differenziale.

Danni al cavo e alla spina Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. L'isolamento danneggiato espone i conduttori sotto tensione e può causare una scossa fatale. Far sostituire un cavo danneggiato da una persona qualificata prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

Foratura Prima di eseguire fori, accertarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi dell'acqua o tubi del gas dietro i punti di foratura. Forare un cavo sotto tensione può essere fatale. Utilizzare un rilevatore di cavi oppure far installare l'apparecchio da una persona qualificata.

Riparazione e assistenza Non aprire l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli. Una volta aperto l'involtore, le parti sotto tensione all'interno diventano accessibili e il contatto con esse può essere fatale. Restituire l'apparecchio al rivenditore o a un centro di assistenza qualificato.

Mani bagnate Non utilizzare l'apparecchio e non inserire né estrarre la spina con le mani bagnate o mentre si è in piedi su un pavimento bagnato. L'umidità riduce la resistenza del corpo e rende più grave qualsiasi scossa. Asciugare le mani prima di toccare l'apparecchio o la spina.

PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO



Coprire l'apparecchio Per evitare il sovriscaldamento, non coprire il termoventilatore. Indumenti, biancheria da letto, tende o qualsiasi altro oggetto posato sopra o contro l'apparecchio trattengono il calore e possono provocare un incendio che si propaga nella stanza. Non asciugare mai tessuti sull'apparecchio e non appendervi mai nulla.

Simbolo sull'apparecchio Il simbolo di divieto presente sulla parte anteriore dell'apparecchio, che mostra un termoventilatore con una copertura posata sopra, indica che l'apparecchio non deve essere coperto. Esso delimita la superficie che deve rimanere libera ogni volta che l'apparecchio è collegato all'alimentazione.

Materiale combustibili Tenere tessuti, tende e qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 m dalla superficie radiante dell'apparecchio. Il materiale posato a una distanza inferiore può raggiungere la propria temperatura di combustione e provocare un incendio. Tenere bombole spray, solventi e contenitori sotto pressione fuori dal percorso della radiazione.

Accensione remota e programmata Non collegare l'apparecchio a un timer esterno, a una presa comandata a distanza, a una presa intelligente o a qualsiasi altro dispositivo separato che lo accenda automaticamente. Un dispositivo di questo tipo può alimentare l'apparecchio mentre è coperto o ostruito e non è presente nessuno, il che può provocare un incendio. Utilizzare solo il timer e l'applicazione forniti per questo apparecchio e verificare che l'apparecchio sia libero prima di accenderlo da remoto o di impostare una programmazione.

Spegnimento automatico Non basarsi sullo spegnimento per sovriscaldamento per rendere sicuro il fatto di coprire, ostruire o posizionare male l'apparecchio. Lo spegnimento è un sistema di sicurezza di riserva che può a sua volta guastarsi, e uno spegnimento non riuscito consente all'involtore e alle parti interne di sovriscaldarsi e incendiarsi. Mantenere l'apparecchio sempre libero e correttamente posizionato.

Posizione della presa Non installare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente. Il calore che sale dall'apparecchio deteriora la presa e il relativo cablaggio e può provocare un incendio. Scegliere una posizione in cui non vi sia alcuna presa di corrente sopra l'apparecchio.

Posizionamento del cavo Non far passare il cavo di alimentazione sotto tappeti, moquette o altri rivestimenti per pavimenti, sopra spigoli vivi o attraverso la superficie riscaldata dell'apparecchio. L'isolamento nascosto o danneggiato dal calore può incendiarsi senza che nessuno se ne accorga. Disporre il cavo in modo che rimanga visibile in tutta la sua lunghezza e libero dalle superfici riscaldate.

Polvere e depositi. Non lasciare che polvere, pelucchi o depositi di grasso si accumulino sull'apparecchio. I depositi sulla superficie riscaldata possono carbonizzarsi, produrre fumo e in alcuni casi incendiarsi. Pulire l'apparecchio regolarmente, una volta che si è raffreddato.

AVVERTENZA

Installazione a soffitto Fissare un apparecchio da soffitto solo su una struttura portante, utilizzando fissaggi idonei a sostenere la massa dell'apparecchio. Un apparecchio che si stacca dal soffitto cade su chi si è sotto e può causare lesioni o la morte.
Non montare l'apparecchio sopra un letto, una culla, un fasciatoio o qualsiasi altro luogo in cui una persona si sdrai o sieda sotto di esso.



Installazione a parete Fissare un apparecchio da parete solo su un supporto in grado di sostenere il carico dei fissaggi. Cartongesso, laterizio forato e superfici piastrellate richiedono fissaggi adatti a tale materiale, e i tasselli in dotazione non sono idonei per ogni tipo di parete. Un apparecchio che cade provoca lesioni da impatto e può restare sotto tensione se il cavo si strappa.

Superfici calde Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili. Non toccare la superficie anteriore o posteriore mentre l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.

Bambini e sorveglianza I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano sorvegliati in modo continuo. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono accendere e spegnere l'apparecchio solo se questo è stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento prevista e a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i rischi coinvolti. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare alla presa, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire interventi di manutenzione a carico dell'utente.

Accesso da parte dei bambini Installare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e lontano da culle, letti, aree gioco e mobili su cui un bambino possa arrampicarsi. Un bambino che tocca o si appoggia alla superficie riscaldata può ustionarsi prima di riuscire ad allontanarsi. Non collocare l'apparecchio dove un bambino possa tirarlo giù afferrando il cavo.

Persone che necessitano di sorveglianza Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole quando sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non venga garantita una sorveglianza costante. Una persona che non può allontanarsi dal calore radiante può subire ustioni o un colpo di calore. Controllare regolarmente la temperatura ambiente e le condizioni della persona.

Piedistallo Utilizzare l'apparecchio sul piedistallo solo su una superficie orizzontale e stabile. Un pannello che si rovescia fa cadere una superficie riscaldata sul pavimento o su una persona, e può causare ustioni e un incendio. Non utilizzare la configurazione con piedistallo in stanze dove ci sono bambini non sorvegliati, e montare il piedistallo esattamente come descritto nel manuale di istruzioni.

Apparecchio danneggiato Non utilizzare questo termointerruttore se è caduto, e non utilizzarlo se sono presenti segni visibili di danneggiamento. Una caduta può incrinare l'elemento riscaldante o il suo isolamento senza lasciare un segno evidente, il che può causare scosse elettriche o incendi durante un utilizzo successivo. Far controllare l'apparecchio da una persona qualificata prima di utilizzarlo nuovamente.

Funzionamento non sorvegliato Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza per lunghi periodi, e non lasciarlo in funzione durante la notte senza controllarlo. Un guasto, oppure un oggetto che cade contro l'apparecchio, può trasformarsi in un pannello nel corso di diverse ore senza che nessuno se ne accorga. Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione quando si esce di casa.

Blocco per bambini e termostato Non considerare il blocco per bambini, il termostato o il rilevamento di finestra aperta come protezione contro ustioni o incendi. Queste funzioni controllano il funzionamento dell'apparecchio; non raffreddano la superficie e non impediscono il contatto con essa. Il posizionamento fuori dalla porta e le distanze di separazione indicate sopra restano necessari.

ATTENZIONE

Pulizia e cura Spegnere l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo o rimuoverlo dalla parete o dal soffitto. Le superfici anteriori e posteriori e le staffe restano calde dopo lo spegnimento e possono causare ustioni alla pelle. Pulire l'involucro con un panno morbido e umido, quindi asciugarlo.

Detergenti Non utilizzare polveri abrasive, detergenti abrasivi, solventi o lucidanti per mobili sull'apparecchio. Gli abrasivi danneggiano la finitura superficiale e il danno può successivamente consentire l'infiltrazione di umidità all'interno. Utilizzare solo acqua e un panno morbido.

Bordi e staffe Indossare guanti durante il disimballaggio, la manipolazione e il montaggio dell'apparecchio. I bordi del pannello e le staffe metalliche possono tagliare la pelle. Farsi aiutare da una seconda persona per tenere in posizione i pannelli più grandi.

Trasporto e stoccaggio Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di rimuoverlo per riporlo. Riporre il pannello in posizione orizzontale o in verticale su un lato dove non possa cadere e non impliare oggetti su di esso. Non coprire l'apparecchio per riporlo mentre è ancora collegato all'alimentazione.

Idoneità per ambienti umidi Non tutti i modelli di questa gamma sono ideali all'uso in un locale contenente una vasca da bagno o una doccia. Utilizzare l'apparecchio in un locale di questo tipo solo se la targhetta indica un grado di protezione IP24 o superiore e solo in una posizione esterna alle zone di protezione stabilite dalle norme elettriche nazionali del paese di installazione.

Comandi negli ambienti umidi Se l'apparecchio ha un grado di protezione inferiore a IP24 ed è installato in un locale contenente una vasca da bagno o una doccia, deve essere posizionato in modo che gli interruttori e gli altri comandi non possano essere toccati da una persona che si trova nella vasca o nella doccia.

INFORMAZIONI

Conservare questo foglietto illustrativo Conservare questo foglietto illustrativo insieme al manuale di istruzioni e all'apparecchio e, in caso di vendita o cessione dell'apparecchio, consegnare entrambi i documenti al nuovo proprietario.

Questo foglietto illustrativo è un supplemento Questo foglietto illustrativo contiene solo informazioni di sicurezza. Le dimensioni di installazione, i fissaggi, le fasi operative e i dati tecnici sono riportati nel manuale di istruzioni stampato fornito con l'apparecchio.

Raccolta differenziata Al termine della sua vita utile, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. Portarlo presso un centro di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltimento e Produttore

Considerazioni sullo smaltimento



Se nel proprio Paese vige una normativa specifica per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendolo secondo le norme vigenti, si contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute dei propri simili da eventuali conseguenze negative. Per informazioni sul riciclaggio e sullo smaltimento di questo prodotto, contattare le autorità locali competenti o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici della propria zona.

Il simbolo indicato segnala che questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati.

Produttore e Importatore (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlino, Germania
Contatto: info@klarstein.com

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara che l'apparecchiatura è conforme ai requisiti di legge pertinenti. Il testo completo della dichiarazione di conformità e della dichiarazione di conformità (Statement of compliance) sono disponibili al

seguente indirizzo internet:
<http://use.berlin>

Latviešu

LV

lekštelpu infrasarkanā sildītāja drošības informācijas lapa

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus. Saglabājiēt šo bukletu turpmākai uztupai.

Noskenējiet QR kodu, lai piekūlūtu pilnājai lietotāja rokasgrāmatā, tostarp lietotāšanas, tūrisānas un trauējūmeklēšanas instrukcijām, kā arī papildu informācijai par iestādājūmū un attiecīgāji atbilstības deklarācijā. Jaukānā versija ir pieejama tiešsaistē <http://use.berlin>.

Paredzētais lietojums Šī ierīce ir elektrisks infrasarkanā stara paneļsildītājs, kas paredzēts telpu apsildei privātās mājaiimniecībās. Tā ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās un tikai vienā no šādiem konfigurācijas veidiem: piestiprināta pie sienas, piestiprināta pie griestiem vai novietota uz rotājotā šim nolūkam pieņemamā virsmas.

Izslēgtas lietošanas vides Neizmantojiet ierīci ārpus telpām. Neizmantojiet to komerciālās, rūpnieciskās vai darbinūku telpās, garāžās, kūtīs vai šķūņos, telpās, kur putekļi, tvaiki vai gāze var radīt sprādzienbīstamu vidi, kā arī transportlīdzekļos, dzīvokļos furgonos, laivās vai gaisa kūgos.

Paredzamā nepareizi lietošana Neizmantojiet ierīci apģērbu, tekstilizstrādājūmū vai apavū, zāvēšanai, un neizmantojiet to kā balstu, plauktu vai kāpsli. Neizmantojiet to kā viengū silūmtu avotu telpā, kurā uzturas persona, kas nespeji patstāvīgi atvēst telpu.

Drošības brīdinājūmū

BĪSTAMI

ELEKTROTRIECIENA RISKS



Mitrās telpas Neuzstādiēt un nedarbiniet ierīci vietā, kur to var aizsniegt persona, atrodos vannā vai dušā, vai tur to var apskāstīt ūdens. Ūdens saskars ar detaļām, kas ir zem spriegūmā, izraisa elektrošoku, kas var būt letāls. Telpā, kurā atrodas vanna vai duša, gan ierīci, gan kontaktlīdzekļi, pie kuras tā pievienota, jāatrodas ārpus aizsardzības zonām, kas noteiktas uzstādīšanas valsts nacionālajos elektroinstalācijas noteikumos, un ķēde jāaizsargā ar nolūdes strāvas aizsargierīci.

Vada un kontaktakdas bojājūmū Nelietojiet ierīci, ja barošanas vads vai kontaktakda ir bojāta. Bojātā izolācija atkārti vajūdz, kas ir zem spriegūmā, un var izraisīt letālu elektrošoku. Nodrošiniet, ka bojātu vadu nomaina kvalificēta persona, pirms ierīci lieto atkārti.

Urbšana Pirms uršanas pārliecinieties, ka uršanas vietās nav elektrokabeļu, ūdensvadu vai gāzes vadu. Urbšana kabēlī, kas ir zem spriegūmā, var būt letāla. Izmantojiet kabēlu detektoru vai uziciet ierīces uzstādīšanu kvalificētai personai.

Remonts un apkope Neatveriet ierīci un nemēģiniet to remontēt pašrocī. Detaļas korpūsa iekšpusē, kas ir zem spriegūmā, pēc korpūsa atvērsānas klūst pieejamas, un saskars ar tām var būt letāls. Nogādājiet ierīci pārdevējam vai kvalificētam servisā pārstāvim.

Mitrās rokas Nedarbiniet ierīci un neievietojiet vai neizvelciēt kontaktakdas ar mitrām rokām vai stāvot uz mitras grūdas. Mitrums samazina ķermēna pretestību un padara elektrošoku smagūku. Nosusiniet rokas, pirms pieskārties ierīci vai kontaktakdām.

BĪSTAMI

UGUNSGRĒKĀ RISKS



Ierīces apsegsāna Lai izvairītos no pārkārsānas, nenosedziēt sildītāju. Apģērbš, gultasveļa, aizkari vai jebkūrs citš priekšmēts, kas novietots uz ierīces vai piespiests tai, aiztur silūmtu un var izraisīt ugunsgrēku, kas izplatās pa telpu. Nekad neāvēlējiet tekstilizstrādājūmū uz ierīces un nekad nekāriniet uz tās nekādus priekšmēts.

Simbols uz ierīces Aizlieguma simbols ierīces iekšpusē, kurā attēlots sildītājs ar uzklātu pārsegu, nozīmē, ka ierīci nedrīkst apsegt. Tas apzīmē vīrsūmū, kurai jāpaliek brīvai vietas, kad ierīce ir pievienota strāvas padevei.

Deģtēspēji materiāli Turiet tekstilizstrādājūmū, aizkurus un jebkūdu citu uzliesmojūšu materiālu vismaz 1 m attālūmā no ierīces silūmtstarojāšās vīrsmas. Materiāls, kas atrodas tuvāk, var saņiegt savu aizdegšānas temperatūru un izraisīt ugunsgrēku. Neturiet aerosolus, šķidrinātūjus un spiedvīrtēts silūmtstarojuma zonu.

Tālvadība un ieslēgšāna pēc grafika Nepieslēdziet ierīci ārējam taimerim, tālvadības kontaktlīdzāji, viedāji kontaktakdām vai jebkūrai citai atvērsāji ierīci, kas to ieslēdz automātiskāi. Šāda ierīce var ieslēgt strāvas padevi, kamēr sildītāji ir apsegti vai bloķēti un nevienš tam neseko lūdzi, kas var izraisīt ugunsgrēku. Izmantojiet tikai šāi ierīci paredzēto taimeru un lietotni ar pārliecināties, ka ierīce ir brīva no šķēršļiem, pirms to ieslēdzāt atkārtināji vai iestatāt grafiku.

Automātiskā izslēgšānas pēc grafika Nepieslēdziet ierīci ārējam taimerim, tālvadības kontaktlīdzāji, viedāji kontaktakdām vai jebkūrai citai atvērsāji ierīci, kas to ieslēdz automātiskāi. Šāda ierīce var ieslēgt strāvas padevi, kamēr sildītāji ir apsegti vai bloķēti un nevienš tam neseko lūdzi, kas var izraisīt ugunsgrēku. Izmantojiet tikai šāi ierīci paredzēto taimeru un lietotni ar pārliecināties, ka ierīce ir brīva no šķēršļiem, pirms to ieslēdzāt atkārtināji vai iestatāt grafiku.

Kontaktlīdzas novietūmū Neuzstādiēt ierīci tieši zem kontaktlīdzas. No ierīces pacoļosājis silūmtu bojā kontaktlīdzū un tās elektroinstalācijū un var izraisīt ugunsgrēku. Izvēlieties vietu, kur vīrs ierīces nav nevienas kontaktlīdzas.

Vada izvietoūmū Novietojiet strāvas padeves vadu zem paklājiem, grīdsegām vai citiem grīdas segumiem, pāri asām malēm vai pāri ierīces sakarsētajai vīrsmai. Slepta vai karstuma bojātā izolācija var aizdegties, to nepamatā. Novietojiet vadu tā, lai tas visā garūmā būtu redzams un neskartu sakarsētas vīrsmas.

Putekļi un nogūlsnēs Nelaujiet uzkrāties putekļiem, plūksnām vai treknām nogūlsnēm uz ierīces. Nogūlsnēs uz sakarsētas vīrsmas var apgūties, radīt dūmus un dažos gadījūmos aizdegties. Regulāri tīriet ierīci, kad tā ir atdzisusi.

BRĪDINĀJUMS

Uzstādīšana pie griestiem Griestos montējūmū ierīci drīkst nostiprināt tikai pie nesošās konstrukcijas, izmantojot stiprinājūmū, kas paredzēti ierīces svaram. Ierīces, kas izrau stiprinājūmū no griestiem, nokrīt uz apakšā esošo personu un var izraisīt letālu galvas savainojūmū. Neuzstādiēt ierīci virs gūdas, bērnū gūdas, patināmā galdinā vai jebkūras citas vietas, kur zem tās kāds gūl vai sēž.



ĮSPĖJIMAS

Montavimas prie lubų Prie lubų tvirtinama prietaisą tvirtintike tik prie laikinuosios konstrukcijos, naudodami tvirtinimo detales, tinkamas prietaiso masei. Nuo lubų atitrūkęs prietaisas krenta ant po juo esančio žmogaus ir gali sukelti mirtinus gaisrus sužalojimus. Nemonuotukite prietaiso virš lovos, lošpio, vymoos stalo ar bet kurios kitos vietos, kur po juo gali gulėti ar sėdėti žmogus.

Montavimas ant sienos Prie sienos tvirtinama prietaisą tvirtintike tik prie tokio pagrindo, kuris išlaikys tvirtinimo detalių apkrovą. Gipso kartonui, tsumciavudėms plytom ir plytelėms dengiems paviršiams reikalingos tam tikroms medžiagoms pritaikytos tvirtinimo detalės, o komplekte pateikti kaiščiai tinka ne visoms sienoms. Nukritęs prietaisas gali sužaloti smūgiu ir, jei pažeistas jo laidas, gali likti įtamptoje.



Karšti paviršiai Kai kurios šio gaminto dalyse gali būti įkaiti ir sukelti nudegimus. Ypatings dėmesys turi būti skiriamas tais atvejais, kai šalia yra vaikų ir pažeidžiamų asmenų. Nелеkietis prietaiso priekinio ar galinio paviršiaus, kai jis jungtas arba vėsta.

Vaikai ir priežiūra Jaunesni nei 3 metų vaikai turėtų būti laikomi atokiau, nebent jie nuolat prižiūrimi. Vaikai nuo 3 iki 8 metų amžiaus prietaisą atjungi ir įsijunti tik tuo atveju, jei jis patalystas ir sumontuotas jam skirtose įprastose veikimo padėtyse, o vaikai yra prižiūrimi arba jiems paaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta susijusius pavojus. Vaikai nuo 3 iki 8 metų amžiaus neturėtų jungti prietaiso į elektros tinklą, jo reguliuoti, valyti ar atlikti naudotojo priežiūros darbus.

Vaikų pasiekiamumas Prietaisai monuotukite vaikams nepasiekiamoje vietoje, atokiau nuo lošpio, lovų, žaidimų aikštelė ir baldų, į kurias vaikas gali lipti. Vaikus, prisilietę prie įkaitusio paviršiaus arba atsitiesęs į jį, gali nudegti, kol dar nespės atitraukti. Nėstatykite prietaiso ten, kur vaikas galėtų jį nutraukti žemyn už laido.

Priežiūrėti reikalingi asmenys Nenaudokite šio šildytuvo mažose patalpose, kai šio yra asmenų, negalinčių savarankiškai išeiti iš patalpos, nebent užtikrinama minimalinė priežiūra. Asmuo, negalintis pasitraukti nuo skleidžiamo šiluminio spinduliuavimo, gali nudegti arba patirti šilumos išsekimą. Reguliariai tikrinkite patalpos temperatūrą ir žmogaus būklę.

Grindų stovas Prietaisą su grindų stovu naudokite tik ant horizontalaus ir stabilaus pagrindo. Nuvirtęs sklydas nukrenta įkaitusiu paviršiumi ant grindų dangos arba ant žmogaus ir gali sukelti nudegimus ir gaisrą. Nenaudokite stovo konfigūracijos patalpose, kuriose vaikai yra be priežiūros, ir sumontuokite stovą tiksliai taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.

Pažeistas prietaisas Nenaudokite šio šildytuvo, jei jis buvo numestas, ir nenaudokite jo, jei yra matomų šildytuvo pažeidimų požymių. Nukritus prietaisui gali įskilti kaifinio elemento arba jo izoliacija, nepalikant akivaizdžios žymės, dėl to naudojant prietaisą vėliau gali likti elektros smūgio arba gaisro pavojus. Prieš toliau naudodami prietaisą, paveskite jį patikrinti kvalifikuotam asmeniui.

Veikimas be priežiūros Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros ilgą laiką ir nepalikite jo veikiančio per naktį, jo nepatrinkite. Gedimas arba į prietaisą kritęs daiktas per kelias valandas gali sukelti gaisrą, kai nėra nė vieno, kas tai pastebėtų. Išvykdami iš namų, prietaisą išsijunkite ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

Vaikų apsauga ir termostatas Nėlaikykite vaikų apsaugos, termostato ar atviro langų nustatymo funkcijos apsauga nuo nudegimų ar gaisro. Šios funkcijos valdo patalpos veikimą, kai nesėdintis paviršius ir nepsaugo nuo sąlyčio su juo. Vis tiek būtina laikytis reikalavimo padėti prietaisą nepasiekiamoje vietoje ir laikytis aukščiausiu nurodytą atstumą.

ATSARGIAI

Valymas ir priežiūra Prieš valydami prietaisą arba nuimdami jį nuo sienos ar lubų, išjunkite jį, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam visiškai atvėsti. Priekinis ir galinis paviršiai bei laikiniai lieka karsti po išjungimo ir gali nudeginti odą. Sluostykite korpusą minkšta drėgna šluoste, po to nusausinkite.



Valymo priemonės Nėnaudokite prietaisui abrazyvinių miltelių, švelnių, priemonių, tirpiklių ar baldų poliravimo priemonių. Abrazyvinių medžiagų pažeidžia paviršiaus apdailą, o šis pažeidimas gali vėliau leisti drėgnei patekti į vidų. Naudokite tik vandeni ir minkštą šluostę.

Kraštai ir laikiniai Išpakudami, laikydami rankose ir montuodami prietaisą, mūvėkite pirštines. Skydelio kraštai ir metaliniai laikiniai gali įpjauti odą. Didesnius skydelius laikant reikiamose padėtyse, paprašykite kito asmens padėti.

Transportavimas ir laikymas Prieš nuimdami prietaisą laikymui, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam atvėsti. Laikykite skydelį horizontaliai arba pastatyta ant braiuno vietos, kur jis negalėtų nukristi, ir nekraukite ant daiktų. Nėdenkite prietaiso laikymo metu, jei jis tebėra prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Naudojimas drėgnose patalpose Ne visi šio asortimento modeliai yra pritaikyti naudoti patalpose, kuriose yra vonia ar dušas. Naudokite prietaisą tokiose patalpose tik tuo atveju, jei jo duomenų lentelėje nurodytas ne žemesnis nei IP24 apsaugos nuo patekimo laipsnis, ir tik už zonų, apibrėžtų montavimo šalies nacionalinėse elektros instaliacijos taisyklėse, ribų.

Valdymo elementai drėgnose patalpose Kai prietaiso apsaugos laipsnis yra žemesnis nei IP24 ir jis įrengiamas patalpose, kuriose yra vonia ar dušas, jį reikia pastatyti taip, kad vonioje ar duše esantis asmuo negalėtų pasiekti jo jungiklių ir kitų valdymo elementų.

INFORMACIJA

Saugokite šį lankstinuką. Laikykite šį lankstinuką kartu su instrukcijų vadovu ir prietaisu bei perduokite abu dokumentus, jei perduodate prietaisą arba atiduodate jį kitam asmeniui.



Šis lankstinukas yra papildomas dokumentas. Šiame lankstinuke pateikiama kita saugos informacija. Montavimo instrukcijoje, tvirtinimo elementai, naudojimo veiksmai ir techniniai duomenys pateikti su prietaisu pridėdamame spausdintame instrukcijų vadove.

Atsirkas surinkimas. Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, jo negalima išmesti kartu su buitinių atliekų atliekomis. Nuvežkite jį į elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą.

Utilizavimas ir gamintojas

Utilizavimo informacija



Gamintojas ir importuotojas (JK)

Chal-TeC GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlynas, Vokietija

Kontaktai: info@klarstein.com

Šiuo dokumentu „Chal-TeC GmbH“ pareiškia, kad įranga atitinka susijusius techninius reikalavimus. Visą atitikties deklaraciją ir atitikties pareiškimo tekstą galima rasti šio interneto adresu: <http://info.berlin>

Polski

PL

Ulotka bezpieczestwa promiennika podczerwieni do uzytku wewnętrznego

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj tę ulotkę na przyszłość.

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi – zawierającej wskazówki dotyczące użytkowania, czyszczenia i rozwiązywania problemów – a także dodatkowe informacje o produkcie oraz odpowiedzi na Deklarację Zgodności. Najnowsza wersja jest dostępna online pod adresem <http://use.berlin>

Przeznaczenie To urządzenie jest elektrycznym panelowym grzejnikiem podczerwieni przeznaczonym do ogrzewania pomieszczeń w gospodarstwach domowych. Jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń i to tylko w jednej z następujących konfiguracji: zamontowane na ścianie, zamontowane na suficie lub ustawione na podstawie podłogowej dostarczonej przez producenta w tym celu.

Środowiska wykluczone Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nie używaj go w pomieszczeniach handlowych, przemysłowych ani warsztatowych, w garażach, w stajniach ani stodółach, w pomieszczeniach, w których może powstać wybuchowa atmosfera pyłu, oparów lub gazu, ani w pojazdach, przyczepach kempingowych, lodziach lub samolotach.

Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie Nie używaj urządzenia do suszenia odzieży, tekstyliów ani obuwia oraz nie używaj go jako podopory, poiki ani stopnia. Nie używaj go jako jędnego Źródła ciepła w pomieszczeniu zajmowanym przez osobę, która nie może samodzielnie opuścić pomieszczenia.

Strzeżenia dotyczace bezpieczenstwa

NIEBEZPIECZENSTWO

ZAGROZENIE ELEKTRYCZNE



Pomieszczenia wilgotne Nie instaluj urządzenia w miejscu, w którym może zostać osiągnięte przez osobę znajdującą się w wannie lub pod prysznicem, ani w miejscu, w którym może zostać oblane wodą, i nie używaj go w takich warunkach. Kontakt między wodą a elementami pod napięciem powoduje porażenie elektryczne, które może być śmiertelne. W pomieszczeniu z wanną lub prysznicem zarówno urządzenie, jak i gniazdko, do którego jest podłączone, muszą znajdować się poza strefami ochronnymi określonymi w krajowych przepisach dotyczących instalacji elektrycznych obowiązujących w kraju instalacji, a obwód musi być zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Uszkodzenie przewodu i wtyczki Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Uszkodzona izolacja odnosią przewody pod napięciem i może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Złecz wymaganą uszkodzonego przewodu wykwalifikowanej osobie, zanim ponownie użyjesz urządzenia.

Wiercenie Przed przystąpieniem do wiercenia sprawdź, czy w miejscach wiercenia nie znajdują się kable elektryczne, przewody wodne lub gazowe. Wiercenie w kabel pod napięciem może być śmiertelne. Użyj wykrywacza kabli lub złecz instalację urządzenia wykwalifikowanej osobie.

Naprawa i serwis Nie otwieraj urządzenia i nie próbuj naprawiać go samodzielnie. Po otwarciu obudowy elementy znajdujące się pod napięciem stają się dostępne, a kontakt z nimi może być śmiertelny. Zwróć urządzenie sprzedawcy lub przekazj je wykwalifikowanemu serwisantowi.

Mokre ręce Nie obsługuj urządzenia oraz nie wkładaj ani nie wyjmuj wtyczki mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze. Wilgoć zmniejsza odporność ciała i powoduje, że każde porażenie jest bardziej poważne. Odsusz ręce przed dotknięciem urządzenia lub wtyczki.

NIEBEZPIECZENSTWO

RYZIKO POŻARU



Zakrywanie grzejnika. Odzież, pościel, zasłony lub jakikolwiek inny przedmiot położony na urządzeniu lub oparty o nie zatrzymuje ciepło i może spowodować pożar, który rozprzestrzeni się po pomieszczeniu. Nigdy nie susz tekstyliów na urządzeniu i nigdy nieznaczaj na nim nie wieszaj.

Symbol na urządzeniu Symbol zakazu z przodu urządzenia, przedstawiający grzejnik z przykręconym nalożonym na niego, oznacza, że urządzenie nie wolno zakrywać. Oznacza on powierzchnię, która musi pozostać wolna zawsze, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.

Materiały tatopalne Zachowaj minimalną odległość 1 m między tekstyliami, zasłonami i innymi materiałami tatopalnymi a powierzchnią promieniującą urządzeniem. Materiał znajdujący się bliżej może się bliżej nagrzać, co spowoduje zapłon i spowodować pożar. Trzymaj aereole, rozpuszczalniki i pojemniki pod ciśnieniem z dala od toru promieniowania.

Zdalnie i zaprogramowane włączanie Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego wyłącznika czasowego, gniazdko sterowanego zdalnie, inteligentnej wtyczki ani żadnego innego oddzielnego urządzenia, które włącza je automatycznie. Takie urządzenie może zasilić grzejnik, gdy jest on zakryty lub zasłonięty, a nikogo nie ma w pobliżu, co może spowodować pożar. Używaj wyłącznie wyłącznika czasowego i aplikacji dostarczonej do tego urządzenia. Zawsze sprawdzaj, czy urządzenie jest odłączone, zanim włączysz je zdalnie lub ustawisz harmonogram.

Automatyczne włączanie Nie polegaj na wyłączniku zabezpieczającym przed przegrzaniem, aby zapewnić bezpieczeństwo w przypadku zakrycia, zastonięcia lub nieprawidłowego ustawienia urządzenia. Wyłącznik ten stanowi zabezpieczenie awaryjne, które samo może ulec awarii, a jego awaria pozwala na przegrzanie urządzenia podczas obuwia oraz znajdujących się w niej elementów. Zawsze utrzymuj urządzenie oddzielnie i prawidłowo ustawione.

Położenie gniazdka Nie instaluj urządzenia bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym. Ciepło unoszące się od urządzenia niszczy gniazdko i jego okablowanie, co może spowodować pożar. Wybierz miejsce, nad którym nie znajduje się żadne gniazdko elektryczne.

Prowadzenie przewodu Nie prowadź przewodu zasilającego pod dywanami, chodnikami ani innymi wykładzinami podłogowymi, po ostrych krawędziach ani przez nagrzane powierzchnie urządzenia. Ukryta lub uszkodzona przez ciepło izolacja może ulec zaplonowi niepostrzeżenie. Poprowadź przewód tak, aby na całej swojej długości pozostawał widoczny i z dala od nagrzanych powierzchni.

Pyl i osady Nie dopuszczaj do gromadzenia się pyłu, kłaczek ani osadów tłuszczu na urządzeniu. Osady na rozgrzanej powierzchni mogą się zwęglić, wytwarzać dym, a w niektórych przypadkach zapalić się. Czyść urządzenie regularnie, po jego ostygnięciu.

OSTRZEŻENIE

Instalacja na suficie Urządzenie montowane na suficie należy mocować wyłącznie do elementów konstrukcyjnych nośnych, nie używając mocowań przystosowanych do maszyn urządzenia. Urządzenie, które wyrwie się z sufitu, spada na osobę znajdującą się poniżej i może spowodować śmiertelne obrażenia głowy. Nie należy mocować urządzenia nad łóżkiem, łóżeczkiem, pralką ikiem lub w innym miejscu, w którym ktoś mógłby lub siedzieć pod nim.

Instalacja na ścianie Urządzenie montowane na ścianie należy mocować wyłącznie do podłoża, które utrzyma mocowanie pod obciążeniem. Płyta gipsowo-kartonowa, cegła dziurawka i powierzchnie wykładane płytkami wymagają mocowań odpowiednich dla danego materiału, a dołączone kołki rozporowe nie są odpowiednie dla każdej ściany. Upadające urządzenie powoduje obrażenia wskutek uderzenia i może pozostać pod napięciem, jeśli jego przewód zostanie rozzerwany.

Gorące powierzchnie Niektóre części tego produktu mogą się bardzo rozgrzewać i powodować poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku obecności dzieci i osób wymagających szczególnej opieki. Nie należy dotykać przedniej lub tylnej powierzchni, gdy urządzenie jest włączone lub gdy się jeszcze chłodzi.

Dzieci i nadzór Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny znajdować się poza zasięgiem urządzenia, jeśli nie są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do poniżej 8 lat mogą włączać i wyciągać urządzenie tylko wtedy, gdy zostało ono umieszczone lub zainstalowane w swojej zwykłej, przewidzianej pozycji roboczej oraz gdy zapewnił im nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do poniżej 8 lat nie powinny podłączać maszyn do gniazda, regulować go, czyścić ani wykonywać czynności konserwacyjnych przewidzianych dla użytkownika.

Dostęp dzieci Urządzenie należy zainstalować poza zasięgiem dzieci oraz w oddaleniu od łóżeczek, łóżek, miejsc zabaw i mebli, na które dziecko może się wspiąć. Dziecko, które dotknie rozgrzanej powierzchni lub oprze się o nią, może zostać poparzone, zanim zdąży się odsunąć. Nie należy umieszczać urządzenia w miejscu, z którego dziecko może je ciągnąć, ciągnąć za przewód.

Osoby wymagające nadzoru Nie należy używać tego ogrzewacza w małych pomieszczeniach, jeśli znajdują się w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewnił im stały nadzór. Osoba, która nie jest w stanie oddalić się od ciepła promieniującego, może doznać poparzeń lub udaru mózgu. Należy regularnie kontrolować temperaturę w pomieszczeniu oraz stan takiej osoby.

Podstawa stojąca Urządzenie ustawione na podstawie stojącej należy użytkować wyłącznie na poziomej i stabilnej powierzchni. Panel, który się przewróci, spowodować rozgrzanie powierzchni na wykładzinę podłogową lub na osobę, co może spowodować oparzenia i pożar. Nie należy stosować konfiguracji z podstawą stojącą w pomieszczeniu, w których dzieci pozostają bez nadzoru, a podstawę należy zamontować dokładnie w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Uszkodzone urządzenie Nie używaj tego grzejnika, jeśli spadł, oraz nie używaj go, jeśli widoczne są jakiegolwiek oznaki uszkodzenia grzejnika. Upadek może spowodować pęknięcie elementu grzejnego lub jego izolacji bez pozostawienia widocznego śladu, co przy dalszym użytkowaniu może prowadzić do porażenia prądem lub pożaru. Przed dalszym użytkowaniem złącz sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanej osobie.

Praca bez nadzoru Nie pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru przez dłuższy czas oraz nie pozostawiaj go włączonego na noc bez sprawdzenia. Usterka lub przedmiot, który oprze się o urządzenie, może w ciągu kilku godzin doprowadzić do pożaru. Jeśli nikt nie jest obok, by to zauważyć. Wyciąż urządzenie i odłącz je od zasilania, gdy opuszczasz dom.

Blockada rodzicielska i termostat Nie traktuj blockady rodzicielskiej, termostatu ani funkcji wykrywania otwartego okna jako zabezpieczenia przed oparzeniami lub pożarami. Funkcje te sterują sposobem działania urządzenia; nie chodzą powierzchni ani nie zapobiegają kontaktowi z nią. Nadal konieczne jest ustawienie urządzenia poza zasięgiem oraz zachowanie podanych powyżej odległości bezpieczeństwa.

PRZESTROGA

Czyszczenie i konserwacja Wyciąż urządzenie, odłącz je od zasilania i pozostaw do całkowitego ostygnięcia przed czyszczeniem lub zdemontowaniem ze ściany lub sufitu. Powierzchnie przednia i tylna oraz wsporniki pozostają gorące po wyciągnięciu i mogą powodować poparzenia skóry. Przetrzyj obudowę miękką, wilgotną szmatką, a następnie wysusz ją.

Środki czyszczące Nie używaj na urządzeniu ściernych proszków, środków czyszczących, rozpuszczalników ani pasty do mebli. Środki ciernie uszkadzają wykończenie powierzchni, a powstałe uszkodzenie może później umożliwić wnikanie wilgoci do wnętrza. Używaj wyłącznie wody i miękkiej szmatki.

Krawędzie i wsporniki Podczas rozpakowywania, przenoszenia i montażu urządzenia nosi rękawice. Krawędzie panelu i metalowe wsporniki mogą powodować przecięcia skóry. Przy ustawianiu większych paneli poproś drugą osobę o pomoc przy trzymaniu.

Transport i przechowywanie Odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed zdemontowaniem go w celu przechowania. Przechowuj panel

w położeniu płaskim lub na boku, w miejscu, gdzie nie może się przewrócić, i nie stawiaj na nim żadnych przedmiotów. Nie zakrywaj urządzenia w celu przechowywania, jeśli jest ono wciąż podłączone do zasilania.

Przydatność do pomieszczeń wilgotnych Nie każdy model z tej serii jest przystosowany do użytku w pomieszczeniu z wanną lub prysznicem. Urządzenie można stosować w takim pomieszczeniu wyłącznie wtedy, gdy jego tabliczka znamionowa wskazuje stopień ochrony IP24 lub wyższy, oraz wyłącznie w miejscu znajdującym się poza strefami ochronnymi określonymi w krajowych przepisach dotyczących instalacji elektrycznych obowiązujących w kraju instalacji.

Elementy sterujące w pomieszczeniach wilgotnych Jeżeli urządzenie ma stopień ochrony niższy niż IP24 i jest zainstalowane w pomieszczeniu z wanną lub prysznicem, musi być umieszczone w taki sposób, aby jego przełączniki i inne elementy sterujące nie były dostępne dla osoby znajdującej się w wannie lub pod prysznicem.

INFORMACJA

Zachowaj tę broszurę. Zachowaj tę broszurę razem z instrukcją obsługi i urządzeniem oraz przekazaj ją osobie, która otrzyma urządzenie w przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia innej osobie.

Ta broszura jest uzupełnieniem. Ta broszura zawiera wyłącznie informacje dotyczące bezpieczeństwa. Wymiary instalacyjne, mocowania, kroki obsługi oraz dane techniczne znajdują się w drukowanej instrukcji obsługi dostarczonej z urządzeniem.

Selektywna zbiórka. Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je zanieść do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja i producent

Informacje dotyczące utylizacji



Jeżeli w Państwa kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy oddać go do punktu zbiórki zbierającego się o recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizując produkt zgodnie z przepisami, chronią Państwo środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub zakładem gospodarowania odpadami komunalnymi.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy utylizować oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych.

Producent i importer (UK)

Chal-Tech GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Niemcy

Kontakt: info@khalstein.com

Niniejszym Chal-Tech GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymaganiami prawnymi. Pełen tekst deklaracji zgodności z dyrektywą 2014/53/UE o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym:
<http://use.berlin>

Português

PT

Folheto de segurança do aquecedor de infravermelhos para interior

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.

Digitalize o código QR para aceder ao manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em <http://use.berlin>.

Utilização prevista Este aparelho é um painel de aquecimento por infravermelhos destinado a ser usado por residentes em residências privadas. Destina-se apenas a uso em interiores e apenas numa das seguintes configurações: montado numa parede, montado num teto ou apoiado no suporte de pé fornecido pelo fabricante para esse fim.

Ambientes excluídos Não utilize o aparelho no exterior. Não o utilize em instalações comerciais, industriais ou oficinas, em garagens, em estábulos ou celeiros, em locais onde a poeira, o vapor ou o gás possam formar uma atmosfera explosiva, ou em veículos, caravanas, barcos ou aeronaves.

Uso indevido previsto Não utilize o aparelho para secar roupa, tecidos ou calçado, e não o utilize como suporte, prateleira ou escadote. Não o utilize como única fonte de calor num ambiente ocupado por uma pessoa que não possa sair do local sem ajuda.

Avisos de Segurança

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO

Casas de banho Não instale nem utilize o aparelho num local onde possa ser alcançado por uma pessoa que esteja a tomar banho de imersão ou de chuveiro, nem onde possa ser atingido por água. O contacto entre a água e as partes sob tensão provoca choque eléctrico, que pode ser fatal. Numa divisão que contenha banheira ou chuveiro, tanto



o aparelho como a tomada a que está ligado devem estar situados fora das zonas de proteção definidas nas normas nacionais de instalação elétrica do país de instalação, e o circuito deve estar protegido por um dispositivo diferencial residual.

Danos no cabo e na ficha Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. O isolamento danificado expõe condutores sob tensão e pode causar um choque fatal. Mande substituir um cabo danificado por uma pessoa qualificada antes de voltar a utilizar o aparelho.

Perfuração Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de água ou tubos de gás por trás dos pontos de perfuração antes de perfurar. Perfurar um cabo sob tensão pode ser fatal. Utilize um detetor de cabos ou mande instalar o aparelho por uma pessoa qualificada.

Reparação e assistência Não abra o aparelho e não tente repará-lo por si próprio. As partes sob tensão no interior da estrutura tornam-se acessíveis assim que esta é aberta, e o contacto com elas pode ser fatal. Devolva o aparelho ao detentor ou a um agente de assistência qualificado.

Mãos molhadas Não utilize o aparelho, nem insira ou retire a ficha, com as mãos molhadas ou estando em cima de um pavimento molhado. A humidade reduz a resistência do corpo e agrava a intensidade de qualquer choque. Seque as mãos antes de tocar no aparelho ou na ficha.

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO



Cobrir o aparelho Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor. Roupa, roupa de cama, cortinas ou qualquer outro item colocado sobre o aparelho ou encostado a ele retém o calor e pode iniciar um incêndio que se propaga pela divisão. Nunca seque têxteis sobre o aparelho e nunca pendure nada nele.

Símbolo no aparelho O símbolo de proibição na parte frontal do aparelho, que mostra um aquecedor com uma cobertura colocada sobre ele, significa que o aparelho não deve ser coberto. Este símbolo assinala a superfície que deve permanecer livre sempre que o aparelho estiver ligado à alimentação.

Materiais combustíveis Mantenha têxteis, cortinas e qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da superfície radiante do aparelho. Materiais mais próximos do que esta distância podem atingir a sua temperatura de ignição e provocar um incêndio. Mantenha aerossóis, solventes e recipientes pressurizados fora da trajetória de radiação.

Comutação remota e programada Não ligue o aparelho a um temporizador externo, a uma tomada controlada remotamente, a uma tomada inteligente ou a qualquer outro dispositivo separado que o ligue automaticamente. Um dispositivo desse tipo pode ativar o aparelho enquanto este estiver coberto ou obstruído e ninguém estiver presente, o que pode provocar um incêndio. Utilize apenas o temporizador e a aplicação fornecidos para este aparelho, e verifique se o aparelho está livre antes de o ligar remotamente ou de definir uma programação.

Desligamento automático Não confie no desligamento por sobreaquecimento para tornar seguro o facto de o aparelho estar coberto, obstruído ou mal posicionado. O desligamento é um sistema de segurança adicional que também pode falhar, e uma falha no desligamento permite que a estrutura e as peças no seu interior sobreaqueçam e se incendeiem. Mantenha o aparelho livre e corretamente posicionado em todos os momentos.

Posição da tomada Não instale o aparelho imediatamente por baixo de uma tomada elétrica. O calor que se eleva do aparelho degrada a tomada e a sua cablagem e pode provocar um incêndio. Escolha uma posição onde não haja nenhuma tomada elétrica por cima do aparelho.

Encaminhamento do cabo Não passe o cabo de alimentação por baixo de tapetes, carpetes ou outros revestimentos de piso, sobre arestas afiadas, nem sobre a superfície aquecida do aparelho. O isolamento oculto ou danificado pelo calor pode incendiar-se sem que ninguém se aperceba. Encaminhe o cabo de modo a que todo o seu comprimento permaneça visível e afastado das superfícies aquecidas.

Poeira e depósitos Não permita a acumulação de poeira, fiapos ou depósitos gordurosos no aparelho. Os depósitos na superfície aquecida podem carbonizar, produzir fumo e, em alguns casos, incendiar-se. Limpe o aparelho regularmente, depois de este ter arrefecido.

ADVERTÊNCIA

Instalação no teto Fixe um aparelho montado no teto apenas numa estrutura de suporte, utilizando fixações adequadas à massa do aparelho. Um aparelho que se solta do teto cai sobre quem estiver por baixo e pode causar lesões fatais na cabeça. Não monte o aparelho acima de uma cama, um berço, uma mesa de madeira ou qualquer outro local onde uma pessoa se deite ou se sente por baixo dele.



Instalação na parede Fixe um aparelho montado na parede apenas num suporte que agüente as fixações sob carga. Placas de gesso cartonado, tijolo furado e superfícies revestidas a azulejo requerem fixações adequadas a esses materiais, e as buchas fornecidas não são adequadas a todas as paredes. Um aparelho que cai provoca lesões por impacto e pode permanecer sob tensão se o cabo se rasgar.

Superfícies quentes Algumas partes deste produto podem atingir temperaturas muito elevadas e causar queimaduras. Deve dar-se especial atenção quando estiverem presentes crianças e pessoas vulneráveis. Não toque na superfície frontal ou traseira enquanto o aparelho estiver ligado ou a arrefecer.

Crianças e supervisão Crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam continuamente supervisionadas. Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos só devem ligar e desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento pretendida e que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada, regulá-lo, limpá-lo ou realizar a manutenção da responsabilidade do utilizador.

Acesso de crianças Instale o aparelho fora do alcance das crianças e afastado de berços, camas, áreas de recreio e mobiliário que uma criança possa escalar. Uma criança que toque ou se apoie na superfície quente pode queimar-se antes de conseguir afastar-se. Não coloque o aparelho num local onde uma criança possa derrubá-lo puxando o cabo.

Pessoas que necessitam de supervisão Não utilize este aquecedor em salas pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas incapazes de saírem da sala por si próprias, a menos que seja assegurada supervisão constante. Uma pessoa que não consiga afastar-se do calor radiante pode sofrer queimaduras ou esgotamento por calor. Verifique regularmente a temperatura da sala e o estado da pessoa.

Suporte de pé Utilize o aparelho no suporte de pé apenas sobre uma superfície horizontal e estável, onde o suporte que tombe faz cair a superfície aquecida sobre o revestimento do pavimento ou sobre uma pessoa, podendo causar queimaduras e incêndio. Não utilize a configuração com suporte em salas onde haja crianças sem supervisão, e monte o suporte exatamente como descrito no manual de instruções.

Aparelho danificado Não utilize este aquecedor se ele tiver sofrido uma queda, e não o utilize se houver sinais visíveis de danos no aquecedor. Uma queda pode fissurar a resistência de aquecimento ou o seu isolamento sem deixar marcas evidentes, o que pode originar choque elétrico ou incêndio numa utilização posterior. Solicite a verificação do aparelho por uma pessoa qualificada antes de o utilizar novamente.

Funcionamento sem supervisão Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão durante longos períodos, e não o deixe a funcionar durante a noite sem o verificar. Uma avaria, ou um objeto que caia sobre o aparelho, pode transformar-se num incêndio ao longo de várias horas sem que ninguém esteja presente para o detetar. Desligue o aparelho e desligue-o da alimentação elétrica quando sair de casa.

Bloqueio para crianças e termostato Não considere o bloqueio para crianças, o termostato ou a deteção de janela aberta como proteção contra queimaduras ou incêndio. Estas funcionalidades controlam o modo de funcionamento do aparelho, não arrefecem a superfície nem impedem o contacto com a mesma. A colocação fora do alcance e as distâncias de separação indicadas acima continuam a ser necessárias.

CUIDADO

Limpeza e cuidados Desligue o aparelho, desligue-o da alimentação e deixe-o arrefecer completamente antes de o limpar ou de o remover da parede ou do teto. As superfícies frontal e traseira e os suportes permanecem quentes após o desligamento e podem queimar a pele. Limpe a estrutura com um pano macio e húmido e, em seguida, seque-a.



Agentes de limpeza Não utilize pós abrasivos, produtos de esfregar, solventes ou cera para móveis no aparelho. Os abrasivos danificam o acabamento da superfície, e o dano resultante pode posteriormente permitir a entrada de humidade no interior. Utilize apenas água e um pano macio.

Arestas do painel e os suportes metálicos podem cortar a pele. Peça a ajuda de uma segunda pessoa para segurar os painéis maiores na posição.

Transporte e armazenamento Desligue o aparelho da alimentação e deixe-o arrefecer antes de o remover para armazenamento. Guarde o painel na horizontal ou apoiado na vertical, num local onde não possa cair, e não empilhe objetos sobre ele. Não cubra o aparelho para armazenamento enquanto ainda estiver ligado à alimentação.

Adequação a espaços húmidos Nem todos os modelos desta gama estão classificados para utilização numa sala que contenha banheira ou chuveiro. Utilize o aparelho numa sala desse tipo apenas se a sua placa de características indica um grau de proteção IP24 ou superior, e apenas numa posição fora das zonas de proteção definidas nas normas nacionais de instalações elétricas do país de instalação.

Comandos em espaços húmidos Quando o aparelho tiver uma classificação inferior a IP24 e for instalado numa sala que contenha banheira ou chuveiro, não possam ser tocados por uma pessoa que esteja na banheira ou no chuveiro.

INFORMAÇÃO

Guarde este folheto Guarde este folheto junto com o manual de instruções e o aparelho, e entregue ambos os documentos caso venda ou ofereça o aparelho.



Este folheto é um suplemento Este folheto contém apenas informações de segurança. As dimensões de instalação, as fixações, os passos de funcionamento e os dados técnicos encontram-se no manual de instruções impresso fornecido com o aparelho.

Recolha seletiva No fim da sua vida útil, o aparelho não deve ser colocado no lixo doméstico. Leve-o a um ponto de recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Eliminação e Fabricante

Considerações sobre a eliminação



Caso exista, no seu país, uma regulamentação legal para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de equipamentos eletrónicos e eletrónicos. Ao eliminar-lo de acordo com as normas, está a proteger o ambiente e a saúde dos seus semelhantes contra consequências negativas. Para obter informações sobre a reciclagem e eliminação deste produto, contacte as autoridades locais ou o serviço de recolha de resíduos domésticos.

O símbolo apresentado indica que este aparelho deve ser eliminado separadamente do lixo urbano indiferenciado.

Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Alemanha

Contacto: info@klarstein.com

Através da presente, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais relevantes. O texto integral da declaração de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de Internet: <http://use.berlin>

Română

RO

Broșură de siguranță pentru încălzitorul cu infraroșu de interior

Citiiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Săstrăți această broșură pentru consultarea ulterioară. Scanați codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare – inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și depanare – precum și informații

suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la <http://use.berlin>.

Utilizare prevăzută Acest aparat este un radiator electric cu panou infraroșu, destinat încălzirii încăperilor în gospodăriile private. Este destinat exclusiv utilizării în interior și numai în una dintre următoarele configurații: montat pe perete, montat pe tavan sau susținut pe suportul de podea furnizat de producător în acest scop.

Medii de utilizare excluse Nu utilizați aparatul în exterior. Nu îl utilizați în spații comerciale, industriale sau ateliere, în garaje, în grajduri sau șuri, în încăperi în care arăful, aburul sau gazul pot forma o atmosferă explozivă, sau în vehicule, rulote, ambarcațiuni sau aeronave.

Utilizare greșită previzibilă Nu utilizați aparatul pentru a usca haine, textile sau încălțăminte și nu îl utilizați ca suport, raft sau treaptă. Nu îl utilizați ca unică sursă de căldură într-o încăpere ocupată de o persoană care nu se poate deplasa singură.

Avertismente de siguranță

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE

Încăperi umede Nu instalați și nu utilizați aparatul într-un loc unde poate fi atins de o persoană aflată în cadă sau la dus, sau unde poate fi stropit cu apă. Contactul dintre apă și piesele sau tensiune provoacă electrocutare, care poate fi fatală. Într-o încăpere care conține o cadă sau un dus, atașați aparatul, cât și prize la care este conectat trebuie amplasate în afara zonelor de protecție prevăzute de normele naționale de instalații electrice ale țării de instalare, iar circuitul trebuie protejat de un dispozitiv de curent rezidual.

Deteriorarea cablului și a ștecherului Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat. Izolația deteriorată expune conductorii și poate provoca electrocutare fatală. Solicitați înlocuirea unui cablu deteriorat de către o persoană calificată înainte de a utiliza din nou aparatul.

Găurire Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de apă sau conducte de gaz în stăpenele pozițiilor de găurire înainte de a găuri. Găurirea unui cablu sau tensiune poate fi fatală. Utilizați un detector de cabluri sau apelați la o persoană calificată pentru instalarea aparatului.

Reparații și service Nu deschideți aparatul și nu încercați să îl reparați singur. Deschiderea și tensiunile în interiorul carcaserii devin accesibile odată ce acestea este deschisă, iar contactul cu acestea poate fi fatal. Returnați aparatul vânzătorului sau unui agent de service calificat.

Mâini ude Nu utilizați aparatul și nu introduceți sau scoateți ștecherul cu mâinile ude sau în timp ce stați pe o podea udă. Umezeala reduce rezistența corpului dumneavoastră și face ca orice șoc electric să fie mai grav. Uscăți-vă mâinile înainte de a atinge aparatul sau ștecherul.

PERICOL

PERICOL DE INCENDIU

Acoperirea aparatului Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți radiatorul. Hainele, lenjeria de pat, perdelele sau orice alt obiect așezat pe aparat sau sprijinit de acesta rețin căldura și pot provoca un incendiu care se răspândește în încăpere. Nu ușați niciodată textile pe aparat și nu așăți niciodată nimic de el.

Simbolul de pe aparat Simbolul de interdicție de pe partea frontală a aparatului, care înfățișează un radiator cu o huse așezată deasupra, înseamnă că aparatul nu trebuie acoperit. Acesta marchează suprafața care trebuie să rămână liberă ori de câte ori aparatul este conectat la alimentare.

Materiale combustibile Păstrați textilele, perdelele și orice alt material inflamabil la o distanță minimă de 1 m față de suprafața radiantă a aparatului. Materialele aflate mai aproape pot atinge temperatura de aprindere și pot provoca un incendiu. Țineți arțocșii, solventii și recipientele sub presiune departe de traiectoria de radiație.

Comutare de la distanță și programat Nu conectați aparatul la un temporizator extern, o priză cu telecomandă, o priză inteligentă sau orice alt dispozitiv separat care îl pornește automat. Un astfel de dispozitiv poate alimenta aparatul în timp ce acesta este acoperit sau obstrucționat și nu este nimeni prezent, ceea ce poate provoca un incendiu. Utilizați numai temporizatorul și aplicația furnizate pentru acest aparat și verificați dacă aparatul este liber înainte de a-l porni de la distanță sau de a programa o pornire.

Oprire automată Nu vă bazați pe oprirea la supraîncălzire pentru a face ca acoperirea, obstrucționarea sau poziționarea necorespunzătoare să fie sigure. Oprirea automată este un sistem de rezervă care poate ceda la rândul său, iar o oprire automată defectă permite carcaserii și componentelor din interiorul acesteia să se supraîncălzească și să se aprindă. Păstrați aparatul liber și poziționat corect în orice moment.

Poziția prizei Nu instalați aparatul imediat sub o priză electrică. Căldura care se ridică de la aparat deterioră priză și cablajul acesteia și poate provoca un incendiu. Alegeți o poziție în care nicio priză electrică nu se află deasupra aparatului.

Trasul cablului Nu treceți cablul de alimentare pe sau covorașe, covorțuri sau alte înveliuri de podea, peșchișuri, asfalte sau peste suprafața încălzită a aparatului. Izolația ascunsă sau deteriorată de căldură se poate aprinde fără ca nimeni să observe. Direcționați cablul astfel încât întreaga sa lungime să rămână vizibilă și departe de suprafețele încălzite.

Praf și depuneri Nu permiteți acumularea de praf, scame sau depuneri grase pe aparat. Depunerile de pe suprafața încălzită se pot carboniza, pot produce fum și, în unele cazuri, se pot aprinde. Curățați aparatul în mod regulat, după ce s-a răcit.

AVERTIZARE

Instalarea pe tavan Fixați un aparat montat pe tavan doar pe o structură portantă, utilizând elemente de fixare adecvate pentru masa aparatului. Un aparat care se desprinde din tavan cade peste persoana aflată dedesubt și poate provoca rani fatale la cap. Nu montați aparatul deasupra unui pat, a unui pătut, a unei mese de năfăș sau a oricărei alte loc unde o persoană s-a așezată desușut.

Instalarea pe perete Fixați un aparat montat pe perete doar pe un suport care va susține elementele de fixare sub sarcină. Suprafețele din gips-carton, cărămidă cu goluri și suprafețele placcate cu gresie/faianță necesită elemente de fixare adecvate materialului respectiv, iar diblurile furnizate nu sunt potrivite pentru orice tip de perete. Un aparat care cade provoacă rani prin impact și poate rămâne sub tensiune dacă cablul acestuia se rupe.

Suprafețe fierbinți Unele componente ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită acolo unde

sunt prezenți copii și persoane vulnerabile. Nu atingeți suprafața frontală sau cea din spate în timp ce aparatul este pornit sau se răcește.

Copii și supraveghere Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță, cu excepția cazului în care sunt supravegheați continuu. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani trebuie doar să pornească și să oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția sa normală de funcționare prevăzută și să fi primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze la priză, să regleze sau să curețe aparatul și nici să efectueze operațiuni de întreținere realizate de utilizator.

Accesul copiilor Instalați aparatul departe de accesul copiilor și departe de pătuți, paturi, zone de joacă și mobilier pe care un copil se poate căța. Un copil care atinge sau se sprijină de suprafața încălzită se poate arde înainte de a reuși să se îndepărteze. Nu amplasați aparatul într-un loc de unde un copil îl poate trage jos de cablu.

Persoane care necesită supraveghere Nu utilizați acest radiator în încăperi mici atunci când acestea sunt ocupate de persoane incapabile să părească încăperea pe cont propriu, cu excepția cazului în care se asigură supraveghere constantă. O persoană care nu se poate retrage din calea căldurii radiante poate suferi arsuri sau epuizare din cauza căldurii. Verificați periodic temperatura camerei și starea personală.

Support de podea Utilizați aparatul pe suportul de podea numai pe o suprafață orizontală și stabilă. Un panou care se răstoarnă aduce o suprafață încălzită în contact cu pardoseala sau cu o persoană și poate provoca arsuri și incendiu. Nu utilizați configurația cu suport în încăperi în care copiii sunt nesupravegheați și montați suportul exact conform descrierii din manualul de instrucțiuni.

Aparat deteriorat Nu utilizați acest aparat de încălzire dacă a fost scăpat pe jos și nu îl utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare a aparatului de încălzire. O cădere poate fiura elementul de încălzire sau izolația acestuia fără a lăsa o urmă evidentă, ceea ce poate duce la electrocutare sau incendiu la o instalație ulterioară. Solicitați verificarea aparatului de către o persoană calificată înainte de a continua utilizarea.

Funcționare nesupravegheată Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat pe perioade lungi de timp și nu lăsați să funcționeze peste noapte fără a-l verifica. O defecțiune sau un obiect căzut peste aparat se poate transforma într-un incendiu în decursul mai multor ore, fără ca nimeni să fie prezent pentru a observa acest lucru. Opriți aparatul și deconectați-l de la alimentare atunci când plecați de acasă.

Blocarea pentru copii și termostatul Nu tratați blocarea pentru copii, termostatul sau detectarea de căldură ca protecție împotriva arsurilor sau incendiilor. Aceste caracteristici controlează modul de funcționare a aparatului; ele nu răcesc suprafața și nu previn contactul cu aceasta. Amplasarea în afara zonei de acțiune a copiilor, precum și distanțele de separare menționate mai sus, rămân necesare.

ATENȚIE

Curățare și îngrijire Opriți aparatul, deconectați-l de la alimentare și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l curăța sau de a-l demonta de pe perete ori de pe tavan. Suprafețele frontale și posterioare, precum și suporturile, rămân fierbinți după oprire și pot provoca arsuri pe pie. Ștergeți carcasa cu o cârpă moale și umedă, apoi uscați-o.

Agenți de curățare Nu utilizați pulberi abrazive, agenți de curățat abrazivi, solvenți sau lustruitori de mobilă pe aparat. Substanțele abrazive deteriorează finisajul suprafeței, iar deteriorarea poate permite ulterior pătrunderea umidității în interior. Folosiți doar apă și o cârpă moale.

Margini și suporturi Purtați mânuși atunci când despaचेcheți, manipulați și montați aparatul. Marginele panoului și suporturile metalice pot tăia pielea. Solicitați ajutorul unei a doua persoane pentru a ține panourile mai mari în poziție.

Transport și depozitare Deconectați aparatul de la alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l demonta pentru depozitare. Depozitați panoul așezat plat sau pe margine, într-un loc de unde nu poate cădea, și nu așăați obiecte deasupra lui. Nu acoperiți aparatul pentru depozitare atât timp cât este încă conectat la alimentare.

Compatibilitate cu spații umede. Nu toate modelele din această gamă sunt certificate pentru utilizare într-o încăpere care conține o baie sau un dus. Utilizați aparatul într-o astfel de încăpere doar dacă plăcuța de identificare indică un grad de protecție IP24 sau superior și doar într-o poziție aflată în afara zonelor de protecție stabilite prin normele naționale de cablare ale țării de instalare.

Comenzi în spații umede. Atunci când aparatul are un grad de protecție inferior IP24 și este instalat într-o încăpere care conține o baie sau un dus, acest lucru poziționează astfel încât intrăptuătoare și celelalte comenzi să nu poată fi atinse de o persoană aflată în baie sau în dus.

INFORMAȚII

Păstrați acest plant Păstrați acest plant împreună cu manualul de instrucțiuni și cu aparatul și transmiteți-le pe amândouă dacă vindeți sau donați aparatul.

Acest plant este un supliment Acest plant conține numai informații de siguranță. Dimensiunile de instalare, elementele de fixare, etapele de utilizare și datele tehnice se găsesc în manualul de instrucțiuni imprimat, livrat împreună cu aparatul.

Colectare separată La finalul duratei de funcționare, aparatul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.

Eliminare și Producător

Considerații privind eliminarea



Dacă în tara dumneavoastră există un normativ privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu legislațiile în vigoare, protejați mediul înconjurător și sănătatea semenilor dumneavoastră de eventuale consecințe negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.



Symbol prach prezantat indicá faktul cá acest aparat trebuie eliminat separat de deeurile municipale nesortate.

Producător și Importator (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germania
Contact: info@klarstein.com

Prin prezenta, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://use.berlin>

Slovenčina SK

Bezpečnostný leták pre infračervený ohrievač do interiéru

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Uchovajte tieto pokyny pre budúce použitie.

Naskenovaním QR kódu získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhláseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese <http://use.berlin>

Určené použitie Tento spotrebič je elektrický infrapanelový ohrievač určený na vyhrievanie priestorov v domácnostiach. Je určený len na použitie v interiéri, a to na jednej z jeho strán namontovaný na stene, namontovaný na strope alebo umiestnený na podlahovom stojane dodávanom výrobcom na tento účel.

Vylúčené prostredia Spotrebič nepoužívajte v exteriéri. Nepoužívajte ho v obchodných, priemyselných alebo dielenských priestoroch, v garážach, v stajniach alebo maštaliach, v priestoroch, kde môže vzniknúť výbušná atmosféra z prachu, výparov alebo plynu, ani vo vozidlách, karavanoch, na lodiach alebo v lietadlách.

Predvädané neprávne použitie Spotrebič nepoužívajte na sušenie oblečenia, textílií ani obuvi. Nepoužívajte ho ako podporu, policu alebo stupeňok. Nepoužívajte ho ako jediný zdroj tepla v priestore, v ktorom sa nachádza osoba, ktorá nemôže priestor opustiť bez pomoci.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM



Mokrý priestor Spotrebič nainštalujte ani nepoužívajte na mieste, kde naň môže dosiahnuť osoba nachádzajúca sa vo vani alebo v sprche, ani na mieste, kde môže byť zasiahnutý vodou. Kontakt medzi vodou a živými časťami spôsobuje zásah elektrickým prúdom, ktorý môže byť smrteľný. V miestnosti s vanou alebo sprchou musia byť spotrebič aj elektrická zásuvka, do ktorej je pripojený, umiestnené mimo ochranných zón stanovených v národných predpisoch o elektroinštalácii platných v krajine inštalácie a obvod musí byť chránený prúdovým chráničom.

Poškodenie kábla a zástrčky Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Poškodená izolácia odкрýva živé vodiče a môže spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Pred ďalším použitím spotrebiča nechajte poškodený kábel vymeniť kvalifikovanou osobou.

Vrätanie Pred vrätaním sa presvedčte, že sa za miestami vrätania nenachádzajú žiadne elektrické káble, vodovodné ani plynové potrubia. Navrtávanie do kábla pod napätím môže byť smrteľné. Použite detektor káblov alebo nechajte spotrebič nainštalovať kvalifikovanou osobou.

Oprava a servis Spotrebič neotvárajte a nepokúšajte sa ho opraviť sami. Po otvorení krytu sa sprístupnia živé časti vo vnútri a kontakt s nimi môže byť smrteľný. Spotrebič vráťte predajcovi alebo kvalifikovanému servisnému zástupcovi.

Mokrý ruky Spotrebič neobsluhujte a zástrčku nezasuvajte ani nevytahujte ani svojimi rukami ani ako stojte na mokrej podlahe. Vlhkosť znižuje odpor tela a zvyšuje závažnosť prípadného zásahu elektrickým prúdom. Pred dotykom spotrebiča alebo zástrčky si osušte ruky.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU



Zakryvanie spotrebiča Aby ste predišli prehriatiu, nezakrývajte ohrievač. Oblečenie, posteľná bielizeň, závesy alebo akýkoľvek iný predmet položený na spotrebiči alebo opretý oh zadržiava teplo a môže spôsobiť požiar, ktorý sa rozšíri po miestnosti. Nikdy nesušte textílie na spotrebiči a nikdy naň nie neviesť.

Symbol na spotrebiči Zakazový symbol na prednej strane spotrebiča, zobrazujúci ohrievač s príkrývkou položenou na ňom, znamená, že spotrebič sa nesmie zakrývať. Označuje plochu, ktorá musí zostať voľná vždy, keď je spotrebič pripojený k napájaniu.

Horľavé materiály Udržiavajte textílie, závesy a akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti najmenej 1 m od vytvárajacej plochy spotrebiča. Materiál umiestnený bližšie môže dosiahnuť svoju teplotu vznietenia a spôsobiť požiar. Udržiavajte aerosóly, rozpušťačiad a tlačové nádoby mimo dráhy salenia.

Diaľkové a časované spínanie Nepripájajte spotrebič k externému časovaču, diaľkovému ovládaniu zásuvke, inteligentnej zásuvke ani k žiadnemu inému samostatnému zariadeniu, ktoré ho automaticky zapína. Takéto zariadenie môže spotrebič zapnúť, keď je zakrytý alebo prekážaný a nikt nie je prítomný, čo môže spôsobiť požiar. Používajte iba časovač a aplikáciu dodanú pre tento spotrebič a pre diaľkovým zapnutím alebo nastavením plánu skontrolujte, či je spotrebič voľný.

Automatické vypnutie Nespoliehajte sa na vypnutie pri prehriatí ako na záruku bezpečnosti pri zakrytí, prekážaní alebo nesprávnom umiestnení. Toto vypnutie je záložné riešenie, ktoré môže zlyhať, a jeho zlyhanie umožní prehriať a vznietenie krytu a dielov vo vnútri. Udržiavajte spotrebič vždy voľný a správne umiestnený.

Poloha zásuvky Nainštalujte spotrebič bezprostredne pod zásuvkou. Teplo stúpajúce zo spotrebiča poškodzuje zásuvku a jej vedenie a môže spôsobiť požiar. Zvoľte polohu, kde sa nad spotrebičom nenachádza žiadna zásuvka.

Vedenie kábla Neviedte napájací kábel pod kobercami, predložkami ani inými podlahovými krytinami, cez ostre hrany ani cez vyhrievaný povrch spotrebiča. Skrytý alebo teplom poškodený izolácia sa môže vznietiť bez toho, aby si to niekto všimol. Vedte kábel tak, aby bola jeho celá dĺžka viditeľná a mimo vyhrievaných plôch.

Prach a usadeniny Nedovoľte, aby sa na spotrebiči hromadil prach, vlákna alebo mastnoty usadeniny. Usadeniny na vyhrievanom povrchu môžu zhoriť, spôsobiť dymenie a v niektorých prípadoch sa vznietiť. Spotrebič pravidelne čistíte, po tom, ako vychladne.

VAROVANIE

Montáž na strop Spotrebič montovaný na strop upevňuje iba do nosnej konštrukcie, pomocou upevňovacích prvkov s nosnosťou zodpovedajúcou hmotnosti spotrebiča. Spotrebič, ktorý sa vytiahne zo stropu, spadne na osobu pod ním a môže spôsobiť smrteľné poranenie hlavy. Spotrebič nemontujte nad posteľ, detskú posteľku, prebaliaciu pult alebo iné miesto, kde sa niekto zdržiava alebo sedí pod ním.



Montáž na stenu Spotrebič montovaný na stenu upevňuje iba do podkladu, ktorý udrží upevňovacie prvky pod záťažou. Sadrokartón, dutá tehla a obklady vyžadujú upevňovacie prvky vhodné pre daný materiál a dodané hmotnosti nie sú vhodné pre každú stenu. Spadnutý spotrebič spôsobuje poranenia narázom a môže zostať pod napätím, ak sa jeho kábel roztrhne.

Horúce povrchy Spotrebič často toto výrobku sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať situáciám, keď sú v blízkosti dieťa a zraniteľnej osoby. Nedytkajte sa prednej ani zadnej strany spotrebiča, pokiaľ je zapnutý alebo sa chladí.

Dieťa a dohad Deti mladšie ako 3 roky by sa mali držať v bezpečnej vzdialenosti, pokiaľ nie sú neustále pod dohľadom. Deti od 3 do 8 rokov môžu spotrebič zapnúť a vypnúť, ak sú na výzvu, na ktorú môžu dieťa vyzvať. Dieťa, ktoré sa zamýšľa normálnej pracovnej polohe a že boli poučené alebo majú dohľad ohľadom bezpečného používania spotrebiča a rozumuje súvisiacim nebezpečenstvám. Deti od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapínať do zásuvky, regulovať ho, čistiť ani vykonávať údržbu, ktorú má vykonávať používateľ.

Prístup dieťa Spotrebič nainštalujte mimo dosahu dieťa a mimo detských postieľok, posteľí, hracích plôch a nábytku, na ktorý môže dieťa vyliezť. Dieťa, ktoré do dotkne rozohrievaného povrchu alebo sa o neho oprie, sa môže popáliť skôr, než sa dokáže odtrhnúť. Spotrebič neumiestňujte tak, aby ho dieťa mohlo stiahnuť dolu za kábel.

Osoby vyžadujúce dohad Nepoužívajte tento ohrievač v malých priestoroch, ak sa v nich zdržiavajú osoby, ktoré nie sú schopné samostatne opustiť priestor, pokiaľ nie je zabezpečený neustály dohad. Osoba, ktorá sa nemôže vzdialiť od sálavého tepla, môže utrpieť popáleniny alebo tepelné vyčerpanie. Pravidelne kontrolujte teplotu v priestore a stav dňa dieťa.

Stojan na podlahu Spotrebič na podlahovom stojane používajte iba na vodorovnom a stabilnom povrchu. Prevratný panel spadne hromadím povrchom na podlahový krytín alebo na osobu a môže spôsobiť popáleniny a požiar. Nepoužívajte konfiguráciu so stojanom v miestnostiach, kde sú deti bez dozoru, a stojan namontujte presne podľa návodu na obsluhu.

Poškodený spotrebič Tento ohrievač nepoužívajte, ak spadol, a nepoužívajte ho ani vtedy, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia. Pri páde môže dôjsť k prasknutiu vyhrievacieho telesa alebo jeho izolácie bez zjavných stop, čo môže pri ďalšom používaní viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo k požiaru. Pred ďalším používaním nechajte spotrebič skontrolovať kvalifikovanou osobou.

Prevádzka bez dozoru Nenechávajte spotrebič v prevádzke bez dozoru počas dlhšieho času a nenechajte ho zapnúť cez noc bez kontroly. Porucha alebo predmet, ktorý na spotrebič spadne, môže počas niekoľkých hodín spôsobiť požiar, ak nie je nikt prítomný, ktorý by si to všimol. Pri odchode z domu spotrebič vypnite a odpojte od napájania.

Detská poisťka a termostat Detskú poisťku, termostat ani funkciu detekcie prevorehého okna nepoužívajte za ochranu proti popáleniam alebo požiaru. Tieto funkcie odovzdávajú prevádzkové informácie; neochádzajú povrch a nezabráňajú kontaktu s ním. Umiestnenie mimo dosahu a vyššie uvedené bezpečnostné vzdialenosti zostávajú naďalej potrebné.

POZOR

Čistenie a údržba Pred čistením alebo demontážou zo steny či stropu spotrebič vypnite, odpojte ho od napájania a nechajte ho úplne vychladnúť. Predné a zadné povrchy a konzoly zostávajú po vypnutí horúce a môžu popáliť pokožku. Kryt utrite mokrým vlhkom handričkou a potom ho vysušte.



Čistiace prostriedky Na spotrebiči nepoužívajte abrazívne prášky, čistiace prostriedky s brúsnym účinkom, rozpušťačiad ani leštidla na nábytok. Abrazívne prostriedky narušajú povrchovú úpravu a takéto poškodenie môže neskôr umožniť vniknutie vlhkosti do vnútra. Používajte iba vodu a mäkkú handričku.

Hrany a konzoly Pri vybalívaní, manipulácii a montáži spotrebiča nosite rukavice. Hrany panela a kovové konzoly môžu poraziť pokožku. Pri držaní väčších panelov v polohe si nechajte pomocť od druhej osoby.

Preprava a skladovanie Pred demontážou na účely skladovania odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho vychladnúť. Panel skladujte naplocho alebo na hrane tak, aby nemohol spadnúť, a neukladajte na žiadne predmety. Spotrebič počas skladovania nezakrývajte, ak je stále pripojený k napájaniu.

Vhodnosť do vlhkých priestorov Nie každý model z tohto radu je určený na použitie v miestnosti s vanou alebo sprchou. Spotrebič používajte v takejto miestnosti iba vtedy, ak je na jeho výrobnom štítku uvedený stupeň ochrany IP24 alebo vyšší, a to iba mimo ochranných zón stanovených národnými predpismi pre elektroinštaláciu platných v krajine inštalácie.

Ovládacie prvky vo vlhkých priestoroch Ak je spotrebič hodnotený stupňom ochrany nižším ako IP24 a je nainštalovaný v miestnosti s vanou alebo sprchou, musí byť umiestnený tak, aby jeho spínače a ovládacie prvky neboli dostupné pre osobu nachádzajúcu sa vo vani alebo v sprche.

INFORMÁCIE

Uchovávajte tento leták Uchovávajte tento leták spolu s návodom na montáž a obsluhu. Tento leták a prílohu, predajcu alebo darovania spotrebiča odovzdajte obidva dokumenty nospotu majiteľovi.



Tento leták je doplnkom Tento leták obsahuje iba bezpečnostné informácie. Montážne rozmery, spôsob upevnenia, jednotlivé kroky obsluhy a technické údaje nájdete v tlačenej návode na použitie priloženom k spotrebiču.

Separovaný zber Po skončení životnosti sa spotrebič nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho na zbernom mieste určenom na zber elektrických a elektronických zariadení.

Likvidácia a výrobc

Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonná úprava týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciou v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkych pred negatívnymi následkami. Informácie o recyklácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.

Výroba a dovozca (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemecko

Kontakt: info@klarstein.com

Spoločnosť Chal-Tec GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <http://use.belin>

Slovenščina

SL

Varnostna zloženka za infrardeči grelnik za notranje prostore

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.

Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Najnovejša različica je na voljo na spletnem naslovu <http://use.belin>.

Predvidena uporaba Ta naprava je električni infrardeči panelni grelnik za ogrevanje prostorov v zasebnih gospodinjstvih. Namenjena je samo za uporabo v notranjih prostorih, in sicer samo v eni od naslednjih konfiguracij: pritrjena na steno, pritrjena na strop ali postavljena na talno stojalo, ki ga za ta namen dobavi proizvajalec.

Izključena okolja Naprave ne uporabljajte na prostem. Ne uporabljajte je v poslovnih, industrijskih ali delavnicih prostorih, v garažah, v hlevih ali hlevih za živino, v prostorih, kjer lahko prah, hlapi ali plin ustvarijo eksplozivno ozračje, ali v vozilih, avtomobilih, čolnih ali letalnih.

Predvidljiva napaka uporabe Naprave ne uporabljajte za sušenje oblačil, tekstila ali obutve, in je ne uporabljajte kot podporno, policijsko ali stopnico. Ne uporabljajte je kot edini vir toplote v prostoru, kjer se nahaja oseba, ki ne more sama zapustiti prostora.

Varnostna opozorila

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

Mokri prostori Naprave ne nameščajte in ne uporabljajte na mestih, kjer jo lahko doseže oseba v kadi ali pod dušem, ali kjer jo lahko zadene voda. Stik med vodo in deli pod napetostjo povzroči električni udar, ki je lahko smrten. V prostoru s kado ali dušem morata biti tako naprava kot vtičnica, na katero je priključena, nameščeni zunaj zaščitnih koš, določenih v nacionalnih predpisih o električnih napeljavah države, v kateri se naprava vgrajuje, tokokrog pa mora biti zaščitzen z zaščitno stikalno napravo na diferencialni tok.

Poškodovan kabel in vtič Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali vtič poškodovan. Poškodovana izolacija izpostavlja vodnikne pod napetostjo in lahko povzroči smrtel udar. Poškodovan kabel naj zamenja usposobljena oseba, preden napravo znova uporabite.

Vrtanje Pred vrtanjem se prepričajte, da za mesti vrtanja ni električnih kablov, vodovodnih ali plinskih cevi. Vrtanje v kabel pod napetostjo je lahko smrtno nevarno. Uporabite detektor kablov ali pa napravo namestite prek usposobljene osebe.

Popravilo in servisiranje Naprave ne odpirajte in je ne poskušajte popraviti sami. Po odprtju ohlajša so deli pod napetostjo v notranjosti dostopni, stik z njimi pa je lahko smrtel. Napravo vrnite prodajalcu ali pooblaščenemu serviserju.

Mokre roke Naprave ne uporabljajte ter vtiča ne vstavljajte ali izvlačite z mokrimi rokami ali stoječ na mokrih tleh. Vlaga zniža odpornost telesa in poveča resnost morebitnega udara. Preden se dotaknete naprave ali vtiča, si osušite roke.

NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA

Prekrivanje aparata Da bi preprečili pregrevanje, grelnika ne prekrivajte. Oblačila, posteljnina, zavese ali kateri koli drug predmet, položen na aparat ali naslonjen nanj, zadržuje toploto in lahko povzroči požar, ki se razširi po prostoru. Nikoli ne sušite tekstila na aparatu in nikoli nicesar ne obesaš nanj.

Simbol na aparatu Prepovedovalni simbol na sprednji strani aparata, ki prikazuje grelnik s prekrivalom, položenim čeznj, pomeni, da aparata ne smete prekrivati. Označuje površino, ki mora ostati prosta, kadar koli je aparat priključen na napajanje.

Vnetljivi materiali Tekstil, zavese in vse druge vnetljive materiale hranite na najmanjši razdalji 1 m od sevalne površine aparata. Material, ki je bližje, lahko doseže svojo višjo temperaturo in povzroči požar. Aerosoli, topila in tačne posode hranite izven poti sevanja.

Daljnjsko in časovno programirano vklopljanje Aparata ne priključite na zunanjo časovno stikalno, daljnjsko upravljano vtičnico, pametni vtič ali katero koli drugo ločeno napravo, ki ga samodejno vklopi. Tako naprava lahko vklopi aparat, medtem ko je prekrit ali oviran in ni nikogar v bližini, kar lahko povzroči požar. Uporabljajte samo človekovo in aplikacijo, priloženo temu aparatu, in pred daljnjskim vklopom ali nastavitvijo urnika preverite, da je aparat prost.

Samodejni izklop Ne zanašajte se na izklop zaradi pregrevanja, da bi prekrivanje, oviranje ali slabo postavitve naredili varne. Izklop je varnostna

rezerva, ki lahko sama odpre, odpre izklopa pa omogoči, da se ohlajše in deli v njem pregrejejo in vžgejo. Aparat naj bo vedno prost in pravilno postavljen.

Položaj vtičnice Aparata ne nameščajte neposredno pod vtičnico. Toplota, ki se dviga od aparata, poškoduje vtičnico in njeno napeljavo ter lahko povzroči požar. Izberite mesto, kjer nad aparatom ni vtičnice.

Napeljava kabla Napajalnega kabla ne polagajte pod preproge, tepihe ali druge talne obloge, če ostre robove ali če segreje površino aparata. Skrita ali s toploto poškodovana izolacija se lahko vžge, ne da bi kdo to opazil. Kabel napeljavite tako, da je v dolžina njegova celotna dolžina in da ne poteka čez segreje površine.

Prah in usedline. Ne dovolite, da se na aparatu nabirajo prah, vlakna ali mastne usedline. Usedline na ogreti površini lahko zoglenijo, povzročijo dim, v nekaterih primerih pa se lahko tudi vžgejo. Aparat redno čistite, ko se ohladi.

OPOZORILO

Namestitev na strop Aparat, ki se montira na strop, pritrditre le v nosilno konstrukcijo, pri čemer uporabite pritrditelne elemente, ustrezne za maso aparata. Aparat, ki se izvleče iz stropa, pade na osebo, ki se nahaja pod njim, in lahko povzroči smrtno poškodbo glave. Aparata ne nameščajte nad posteljo, otroško posteljo, mizico za prejavljanje ali katerim koli drugim mestom, kjer bi oseba lahko ležala ali sedela pod njim.

Namestitev na steno Aparat, ki se montira na steno, pritrditre le na podlago, ki bo zdržala obremenitev pritrditelnih elementov. Mavčne plošče, votla opeka in ploščicaste površine ne uporabljajte pritrditelne elemente, primerne za tak material, priloženi vložki pa so primerni za njih. Vrednotite, ali je površina pod napetostjo, če je njegov kabel raztrgan.

Vročne površine Nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti prisotnosti otrok in ranljivih oseb. Ne dotikajte se sprednje ali zadnje površine, ko je aparat vklopljen ali se ohlaja.

Otroci in nadzor Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo aparatu, razen če so pod stalnim nadzorom. Otroci od 3. do 8. leta starosti lahko aparat vklopljajo in izklopljajo le, če je postavljen ali nameščen v svojem, predvidenem normalnem obratovanem položaju in če so bili nadzorovani ali podučeni o varni uporabi aparata ter razumejo z njim povezane nevarnosti. Otroci od 3. do 8. leta starosti aparata ne smejo priključiti na omrežje, uravnjavati, čistiti ali izvajati uporabniške vzdrževanja.

Dostop do električnih delov Aparat namestite zunaj dosega otrok in stran od otroških posteljic, postelj, igralnih površin ter pohištva, na katero se otrok lahko povzpne. Otroci, ki se dotakne segrete površine ali se nanjo naslonijo, se lahko opeče, še preden se je zmožen umakniti. Aparata ne postavljajte na mesto, kjer bi ga otrok lahko povlekel navzdol za kabel.

Osebe, ki potrebujejo nadzor Tega grelnika ne uporabljajte v majhnih prostorih, kadar so v njim osebe, ki niso zmogne same zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor. Oseba, ki se ne more umakniti od sevalne toplote, lahko utrpi opekline ali izčrpanost zaradi vročine. Redno preverjajte temperaturo prostora in stanje osebe.

Talno stojalo Napravo na talnem stojalu uporabljajte samo na vodoravni in stabilni površini. Če se panel prevrne, lahko segreta površina pade na talno oblogo ali na osebo, kar lahko povzroči opekline in požar. Konfiguracije s stajalnim ne uporabljajte v prostorih, kjer so otroci brez nadzora, in stojalo namestite natančno tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.

Poškodovana naprava Grelnika ne uporabljajte, če je padel na tla, in ga ne uporabljajte, če so na njem vidni znaki poškodb. Padeč lahko poči grenli element ali njegovo izolacijo, ne da bi pustil vidno sled, kar lahko pri kasnejši uporabi povzroči električni udar ali požar. Pred nadaljnjo uporabo naj napravo pregleda usposobljena oseba.

Delovanje brez nadzora Naprave ne pustite delovati brez nadzora dlje časa in je ne pustite delovati čez noč, ne da bi jo preverili. Napaka ali predmet, ki pade na napravo, se lahko v nekaj urah razvije v požar, ne da bi bil kdo prisoten, da bi to opazil. Ko zapustite dom, napravo izklopite in izključite iz napajanja.

Zaščita za otroke in termostati Zaščite za otroke, termostata ali zaznavanja odprtega okna ne obravnavajte kot zaščito pred opeklinami ali požarom. Te funkcije nadzorujejo nastan delovanja naprave; ne ohlajajo površine in ne preprečujejo stika z njo. Namestitev zunaj dosega ter zgornj navedene razdalje za ločevanje ostajajo nujne.

PREVIDNO

Čiščenje in izgled Preden napravo očistite ali jo odstranite s stene ali stropa, jo napolnite, izključite iz napajanja in počakajte, da se popolnoma ohladi. Sprednja in zadnja površina ter nosilci ostanejo vroči tudi po izklopu in lahko povzročijo opekline kože. Ohlajše obrnite z mehko vlažno krpo in ga nato posušite.

Čistilna sredstva Na napravi ne uporabljajte abrazivnih praškov, sredstev za ribanje, topil ali polirnih in polnjo. Abrazivna sredstva poškodujejo površinsko zaščito, poškodba pa lahko kasneje omogoči vdor vlage v notranjost. Uporabljajte samo vodo in mehko krpo.

Robovi in nosilci Pri razpakiranju, rokovalju in montaži naprave nosite rokavice. Robovi plošče in kovinski nosilci lahko urežejo kožo. Pri pridrževanju večjih plošč naj vam pomagata druga oseba.

Prevoz in shranjevanje Preden napravo odstranite za shranjevanje, jo izključite iz napajanja in počakajte, da se ohladi. Ploščo shranite ravno ali postavljate na rob tako da ne more pasti, in nanjo ne zlagajte predmetov. Naprave med shranjevanjem ne pokrivajte, dokler je še priključena na napajanje.

Primerčnost za mokre prostore Vsi modeli iz te serije niso namenjeni za uporabo v prostorih s kado ali prho. Naprave v takem prostoru uporabljajte le, če njena tipka ploščica navaja stopnjo zaščite pred vdorom IP24 ali višjo, in samo na mestu izven zaščitnih koš, določenih v nacionalnih predpisih o električnih napeljavah države vgrajene.

Stikala v mokrih prostorih Če je naprava ocenjena z nižjo stopnjo zaščite od IP24 in je nameščena v prostoru s kado ali prho, jo je treba namestiti tako, da oseba v kadi ali prhi ne more priti v stik z njenimi stikali ali drugimi upravljalnimi elementi.

INFORMACIJE

Shranite to knjižico Shranite to knjižico skupaj z navodili za uporabo in aparatom ter oba dokumenta izklopite novemu lastniku, če aparat prodate ali podarite.

Ta knjižica je dopolnilo Ta knjižica vsebuje samo varnostne informacije. Namestitev, prenos, preverjanje, pritrjevanje, koraki uporabe in tehnični podatki so navedeni v tehničnih navodilih za uporabo, priloženih aparatu.

Ločeno zbiranje Ob koncu življenjske dobe aparata ga ne smete odvreči med gospodinske odpadke. Odnesite ga na zborno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo.



Odstranjevanje in proizvajalec

Napotki za odstranjevanje



Če v vaši državi velja zakonski predpis o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav, ta simboli na izdelku ali embalaži pomeni, da izdelka ne smete odvračati med gospodinjne odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravnimi odstranjevanjem varujete okolje in zdravje ljudi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinskih odpadkov.

Prikazni simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemčija
Kontakt: info@klarstein.com

S tem podjetje Chal-Tec GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://use.berlin>

Español

ES

Folleto de seguridad del calefactor infrarrojo de interior

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (Incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en <http://use.berlin>.

Use previsto Este aparato es un panel calefactor eléctrico por infrarrojos para calentar estancias en hogares particulares. Está diseñado únicamente para uso en interiores y solo en una de las siguientes configuraciones: montado en una pared, montado en un techo o apoyado sobre el soporte de suelo suministrado por el fabricante para tal fin.

Entornos excluidos No utilice el aparato en exteriores. No lo utilice en locales comerciales, industriales o talleres, en garajes, en cuartos o graneros, en estancias donde el polvo, el vapor o el gas puedan formar una atmósfera explosiva, ni en vehículos, caravanas, barcos o aeronaves.

Uso indebido previsible No utilice el aparato para secar ropa, textiles o calzado, o utilice como soporte, estante o escalón. No lo utilice como única fuente de calor en una estancia ocupada por una persona que no pueda abandonarla sin ayuda.

Advertencias de seguridad

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO

Salas húmedas No instale ni utilice el aparato donde pueda ser alcanzado por una persona que esté en una bañera o ducha, o donde pueda ser salpicado por agua. El contacto entre el agua y las piezas bajo tensión provoca una descarga eléctrica, que puede ser mortal. En una sala que contenga una bañera o ducha, tanto el aparato como la toma de corriente a la que está conectado deben instalarse fuera de las zonas de protección establecidas en las normas de cableado nacionales del país de instalación, y el circuito debe estar protegido por un dispositivo de corriente residual.

Daños en el cable y el enchufe No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Un aislamiento dañado deja expuestos los conductores bajo tensión y puede provocar una descarga mortal. Haga que un profesional cualificado sustituya el cable dañado antes de volver a utilizar el aparato.

Perforación Antes de perforar, compruebe que no haya cables eléctricos, tuberías de agua ni tuberías de gas detrás de los puntos de perforación. Perforar un cable con tensión puede ser mortal. Utilice un detector de cables o encargue la instalación del aparato a un profesional cualificado.

Reparación y mantenimiento No abra el aparato ni intente repararlo usted mismo. Las piezas bajo tensión situadas en el interior de la carcasa quedan accesibles una vez que esta se abre, y el contacto con ellas puede ser mortal. Devuelva el aparato al vendedor o a un servicio técnico cualificado.

Manos mojadas No utilice el aparato ni conecte ni desconecte el enchufe con las manos mojadas o estando de pie sobre un suelo mojado. La humedad reduce la resistencia del cuerpo y hace que cualquier descarga sea más grave. Séquese las manos antes de tocar el aparato o el enchufe.

PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO

Cubrir el aparato Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor. La ropa, la ropa de cama, las cortinas o cualquier otro objeto colocado sobre el aparato o apoyado contra él retiene el calor y puede provocar un incendio que se propague por la habitación. Nunca seque textiles sobre el aparato ni cuelgue nada de él.

Símbolo en el aparato El símbolo de prohibición situado en la parte frontal del aparato, que muestra un calefactor con una cubierta colocada sobre él, indica que el aparato no debe cubrirse. Marca la superficie que debe permanecer despejada siempre que el aparato esté conectado a la red eléctrica.

Materiales combustibles Mantenga los textiles, las cortinas y cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la superficie radiante del aparato. El material situado más cerca puede alcanzar su temperatura de ignición y provocar un incendio. Mantenga los aerosoles, los disolventes y los envases a presión fuera de la trayectoria de la radiación.

Encendido remoto y programado No conecte el aparato a un temporizador externo, una toma controlada a distancia, un enchufe inteligente ni ningún otro dispositivo independiente que lo encienda automáticamente. Dicho dispositivo puede activar el aparato mientras está cubierto u obstruido y no hay nadie presente, lo que puede provocar un incendio. Utilice únicamente el temporizador y la aplicación suministrados con este aparato, y compruebe que el aparato esté despedido antes de encenderlo de forma remota o de programar un horario.

Desconexión automática No confíe en la desconexión por sobrecalentamiento para que cubrir, obstruir o colocar mal el aparato resulte seguro. La desconexión es un sistema de respaldo que puede fallar, y un fallo en la desconexión permite que la carcasa y los componentes internos se sobrecalienten y se incendien. Mantenga el aparato despedido y correctamente colocado en todo momento.

Posición de la toma de corriente No instale el aparato justo debajo de una toma de corriente. El calor que asciende desde el aparato deteriora la toma y su cableado, y puede provocar un incendio. Elija una posición en la que no haya ninguna toma de corriente encima del aparato.

Colocación del cable No pase el cable de alimentación por debajo de alfombras, moquetas u otros revestimientos de suelo, sobre bordes afilados, ni sobre la superficie calentada del aparato. El aislamiento oculto o dañado por el calor puede incendiarse sin que nadie lo advierta. Coloque el cable de manera que toda su longitud permanezca visible y alejada de las superficies calentadas.

Polvo y depósitos. No permita que se acumulen polvo, pelusa o depósitos grasos en el electrodoméstico. Los depósitos en la superficie calentada pueden carbonizarse, producir humo y, en algunos casos, incendiarse. Limpie el electrodoméstico con regularidad, una vez que se haya enfriado.

ADVERTENCIA

Instalación en el techo Fije un aparato montado en el techo únicamente en una estructura portante, utilizando fijaciones adecuadas para la masa del aparato. Un aparato que se desprende del techo cae sobre quien esté debajo y puede causar lesiones o incluso muertes. No monte el aparato encima de una cama, una cuna, un cambiador o cualquier otro lugar donde una persona se tumbe o se sienta debajo de él.

Instalación en la pared Fije un aparato montado en la pared únicamente en una superficie que pueda soportar las fijaciones bajo carga. Las placas de yeso, el ladrillo hueco y las superficies alcatadas requieren fijaciones adecuadas para ese material, y los tacos suministrados no son adecuados para todas las paredes. Un aparato que se cae provoca lesiones por impacto y puede seguir con corriente si su cable se desgarga.

Superficies calientes Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Debe prestarse especial atención cuando haya niños o personas con discapacidad presentes. No toque la superficie frontal ni la posterior mientras el aparato está encendido o se esté enfriando.

Niños y supervisión Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén supervisados de forma continua. Los niños de 3 a menos de 8 años solo deben encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista y se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños de 3 a menos de 8 años no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento a cargo del usuario.

Acceso de los niños Instale el aparato fuera del alcance de los niños y alejado de cunas, camas, zonas de juego y muebles a los que un niño pueda subirse. Un niño que toque o se apoye contra la superficie caliente puede quemarse antes de poder apartarse. No coloque el aparato donde un niño pueda tirar de él por el cable.

Personas que necesitan supervisión No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas incapaces de salir de la habitación por sí solas, a menos que se proporcione supervisión constante. Una persona que no pueda apartarse del calor radiante puede sufrir quemaduras o agotamiento por calor. Compruebe regularmente la temperatura de la habitación y el estado de la persona.

Soporte de suelo Utilice el aparato con el soporte de suelo únicamente sobre una superficie horizontal y estable. Un panel que vuelca deja caer una superficie caliente sobre el revestimiento del suelo o sobre una persona, y puede causar quemaduras e incendio. No utilice la configuración con soporte en habitaciones donde haya niños o personas con discapacidad, y monte el soporte exactamente como se describe en el manual de instrucciones.

Aparato dañado No utilice este calefactor si se ha caído, ni si presenta signos visibles de daño. Una caída puede agrietar el elemento calefactor o su aislamiento sin dejar una marca evidente, lo que puede provocar una descarga eléctrica o un incendio en un uso posterior. Haga revisar el aparato por una persona calificada antes de volver a utilizarlo.

Funcionamiento sin supervisión No deje el aparato funcionando sin supervisión durante largos periodos, ni lo deje funcionando durante toda la noche sin controlarlo. Un fallo, o un objeto que caiga sobre el aparato, puede convertirse en un incendio a lo largo de varias horas si no hay nadie presente para advertirlo. Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica cuando salga de casa.

Bloqueo infantil y termostato No considere el bloqueo infantil, el termostato ni la detección de ventilación como una protección contra quemaduras o incendios. Estas funciones controlan el funcionamiento del aparato; no enfrían la superficie ni impiden el contacto con ella. Sigue siendo necesario colocarlo fuera del alcance y respetar las distancias de separación indicadas anteriormente.

PRECAUCIÓN

Limpieza y cuidado. Apague el aparato, desconéctelo de la red eléctrica y déjelo enfriar completamente antes de limpiarlo o retirar de la pared o el techo. Las superficies del aparato y los soportes permanecen calientes después de apagarlo y pueden quemar la piel. Limpie la carcasa con un paño suave y húmedo y luego séquela.

Agentes de limpieza. No utilice polvos abrasivos, agentes de fregado, disolventes o abrillantadores de muebles en el aparato. Los abrasivos deterioran el acabado de la superficie, y el daño puede posteriormente permitir la entrada de humedad al interior, lo que causa agua y un paño suave.

Bordes y soportes. Use cuantes al ensamblar, manipular y montar el aparato. Los bordes del panel y los soportes metálicos pueden cortar la piel. Pida a otra persona que le ayude a sujetar los paneles más grandes en posición.

Transporte y almacenamiento. Desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar antes de retirarlo para su almacenamiento. Guarde el panel en posición horizontal o apoyado de canto donde no pueda caerse, y no apile objetos sobre él. No use el aparato para su almacenamiento mientras aún esté conectado a la red eléctrica.

Idoneidad para uso en cuartos húmedos. No todos los modelos de esta gama están homologados para su uso en una estancia con bañera o ducha. Utilice el aparato en dicha estancia únicamente si la placa de características indica un grado de protección IP24 o superior, y solo colocándolo fuera de las zonas de



protección establecidas en las normas de cableado nacionales del país de instalación.

Mandos en cuartos húmedos. Cuando el aparato tenga un grado de protección inferior a IP24 y esté instalado en una estancia con bañera o ducha, deberá colocarse de forma que sus interruptores y demás mandos no puedan ser tocados por una persona que se encuentre en la bañera o en la ducha.

INFORMACIÓN

Conservar este folleto: Conservar este folleto junto con el manual de instrucciones y el aparato, y entregar ambos documentos si vende o cede el aparato.



Este folleto es un suplemento: Este folleto contiene únicamente información de seguridad. Las dimensiones de instalación, las fijaciones, los pasos de funcionamiento y los datos técnicos se encuentran en el manual de instrucciones impreso suministrado con el aparato.

Recogida selectiva: Al final de su vida útil, el aparato no debe desecharse junto con los residuos domésticos. Llévelo a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminación y fabricante

Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminario conforme a la normativa, contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos municipales sin clasificar.

Fabricante e importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Alemania

Contacto: info@klarstein.com

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet: <http://use.berlin>

Svenska

SV

Säkerhetsbroschyr för infraröd inomhusvärmare

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.
Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkrar om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på <http://use.berlin>

Avsedd användning Denna apparat är en elektrisk infrarödvärmepanel för uppvärmning av rum i privata hushåll. Den är endast avsedd för inomhusbruk, och endast i en av följande konfigurationer: väggmonterad, takmonterad eller uppburar på det golvvastiv som tillverkaren tillhandahåller för detta ändamål.

Uteslutna miljöer Använd inte apparaten utomhus. Använd den inte i kommersiella lokaler, industrilokaler eller verkstadslokaler, i garage, i stall eller lågar, i rum där damm, ånga eller gas kan bilda en explosiv atmosfär, eller i fordon, husvagnar, båtar eller flygplan.

Förutsebar felanvändning Använd inte apparaten för att torka kläder, textilier eller skor, och använd den inte som stöd, hylla eller pall. Använd den inte som enda värmekälla i ett rum där en person som inte kan lämna rummet utan hjälp vistas.

Säkerhetsvarningar

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT



Vättrymmen Installera eller använd inte apparaten där den kan nås av en person i badkar eller dusch, eller där den kan träffas av ratten. Kontakt mellan vatten och strömförande delar orsakar elektriska stötar, vilket kan vara dödligt. I ett rum med badkar eller dusch måste både apparaten och det eluttag den ansluts till placeras utanför de skyddszon som anges i installationslandets nationella installationsregler, och kretsen måste vara skyddad av en jordfelsbrytare.

Skador på sladd och kontakt Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad. Skadad isolering blottar strömförande ledare och kan orsaka en dödlig stöt. Låt en skadad sladd bytas ut av en kvalificerad person innan apparaten används igen.

Borrning Kontrollera att det inte finns några elkablar, vattenledningar eller gasledningar bakom borrhpositionerna innan du borrar. Att borra i en strömförande kabel kan vara dödligt. Använd en kabeldetektor, eller låt en kvalificerad person installera apparaten.

Reparation och service Öppna inte apparaten och försök inte reparera den själv. Strömförande delar inuti höljet blir åtkomliga när det öppnas, och kontakt med dem kan vara dödligt. Låmna tillbaka apparaten till återförsäljaren eller till en kvalificerad servicerepresentant.

Våta händer Använd inte apparaten och sätt inte i eller dra ut kontakten med våta händer eller medan du står på ett vått golv. Fukt sänker kroppens motstånd och gör en eventuell stöt allvarigare. Torka händerna innan du rör vid apparaten eller kontakten.

FARA

BRANDRISK



Att täkta över apparaten För att undvika överhettning får värmaren inte täckas över. Kläder, sängkläder, gardiner eller andra föremål som läggs på eller mot apparaten fångar upp värme och kan orsaka en brand som sprider sig genom rummet. Torka addrig textilier på apparaten och häng aldrig något på den.

Symbol på apparaten Förbudssymbolen på apparatens framsida, som visar en värmare med ett övertäckande föremål, betyder att apparaten inte får täckas över. Den markerar den yta som måste hållas fri så länge apparaten är ansluten till elnätet.

Brännbara material Håll textilier, gardiner och andra brandfarliga material på ett minsta avstånd av 1 m från apparaten och strålningsriktningen. Material som placeras närmare kan nå sin antändningstemperatur och orsaka brand. Håll aerosoler, lösningsmedel och tryckbehållare borta från strålningsriktningen.

Fjärrstyrd och tidsinställt påslagning Anslut inte apparaten till en extern timer, ett fjärrstyrt eluttag, en smart kontakt eller någon annan separat enhet som slår på den automatiskt. En sådan enhet kan aktivera apparaten medan den är övertäckt eller blockeras och ingen är närvarande, vilket kan orsaka brand. Använd endast den timer och den applikation som medföljer denna apparat, och kontrollera att apparaten är fri innan du slår på den via fjärrstyrning eller ställer in ett schema.

Automatisk avstängning Förilita dig inte på överhettningsskyddets automatiska avstängning för att göra övertäckning, blockering eller felaktig placering säker. Avstängningen är en säkerhetsfunktion som i sig kan falla, och en felaktig avstängning gör att höljet och delarna inuti kan bli överhettas och antändas. Håll apparaten fri och korrekt placerad hela tiden.

Uttags placering Installera inte apparaten omedelbart under ett eluttag. Värme som stiger upp från apparaten försämrar uttaget och dess ledningar och kan orsaka brand. Välj en placering där inget uttag sitter ovanför apparaten.

Sladddragning Dra inte nätsladden under mattor, förhöjningar eller andra golvbeklägningar, över vassa kanter eller över apparatens uppvärmda yta. Dold eller värmskadad isolering kan antändas utan att någon märker det. Dra sladden så att hela dess längd förblir synlig och fri från de uppvärmda ytor.

Damm och avlagringar Låt inte damm, ljud eller feta avlagringar samlas på apparaten. Avlagringar på den uppvärmda ytan kan förkoka, avge rök i vissa fall antändas. Rengör apparaten regelbundet, när den har svalnat.

VARNING

Takmontering Fäst en takmonterad produkt endast i en bärande konstruktion, med fästena som är avsedda för produktens vikt. En produkt som lossnar från taket faller ner på den som befinner sig under och kan orsaka livshotande hushavskador. Montera inte produkten ovanför en säng, en soffa, en spålsång, ett skottbord eller någon annan plats där en person ligger eller sitter under den.



Väggmontering Fäst en väggmonterad produkt endast i ett underlag som klarar av att hålla fästena under belastning. Gipsvik, håltagel och kladade ytor kräver fästena som är lämpliga för respektive material, och de medföljande pluggarna passas inte till alla väggar. En produkt som faller ner orsakar krosskador och kan fortfarande vara strömförande om sladden har slittits av.

Heta ytor Vissa delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet krävs när barn och personer med nedsatt förmåga vistas i närheten. Rör inte vid produktens fram- eller baksida medan den är påslagen eller håller på att svalna.

Barn och övervakning Barn under 3 år ska hållas på avstånd om de inte hålls under ständig uppsikt. Barn mellan 3 och 8 år får endast stå på och stänga av produkten om den har placerats eller installerats i sitt avsedda normala driftläge och de har fått uppsikt eller instruktioner om säker användning av produkten samt förstär de risker som är förknippade med den. Barn mellan 3 och 8 år får inte ansluta, reglera eller rengöra produkten eller utföra underhåll som normalt utförs av användaren.

Barns tillgång Installera produkten utom räckhåll för barn och på avstånd från spålsångar, sängar, möbler som inte kan bäras eller låtas på. Ett barn som rör vid eller lutar sig mot den uppvärmda ytan kan bli bränt innan det hinns dra i sig undan. Placera inte produkten där ett barn kan dra ner den genom att dra i sladden.

Personer i behov av tillsyn Använd inte denna värmare i små rum när de vistas i av personer som inte själva kan lämna rummet, om inte ständigt tillsyn ges. En person som inte kan avlägsna sig från strålningsvärmaren kan drabbas av brännskador eller värmestämning. Kontrollera rumstemperaturen och personens tillstånd regelbundet.

Golvstativ Använd apparaten på golvvastiv endast på en horisontell och stabil yta. En panel som välter för en het yta ner på golvbeklägningen eller på en person, och kan orsaka brännskador och brand. Använd inte stativkonfigurationen i rum där barn lämnas utan uppsikt, och montera stativet exakt som beskrivs i bruksanvisningen.

Skadad apparat Använd inte denna värmare om den har tappats, och använd den inte om det finns synliga tecken på skador på värmaren. Ett fall kan spräcka värmeelementet eller dess isolering utan att lämna ett tydligt märke, vilket kan leda till elektrisk stöt eller brand vid senare användning. Låt en behörig person kontrollera apparaten innan den används igen.

Obekvämd drift Låmna inte apparaten igång obekvämd under längre perioder, och lämna den inte igång över natten utan att kontrollera den. Ett fel, eller ett föremål som faller mot apparaten, kan utvecklas till en brand under flera timmar utan att någon finns på plats för att upptäcka det. Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet när du lämnar hemmet.

Barnlås och termostat Behandla inte barnlåset, termostaten eller detektoreringen som öppet fönster som skydd mot brännskador eller brand. Dessa funktioner styr hur apparaten fungerar, de kylar inte ytan och de förhindrar inte kontakt med den. Placering utom räckhåll, och avståndskraven ovan, är fortfarande nödvändiga.

FÖRSIKTIGHET

Rengöring och skötsel Stäng av apparaten, koppla bort den från elnätet och låt den svalna helt innan du rengör den eller tar ned den från väggen eller taket. De främre och bakre ytorna samt fästena förblir varma efter avstängning och kan bränna huden. Torka höljet med en mjuk, fuktig trasa och eftertorka det.



Rengöringsmedel Använd inte silpande pulver, skurmedel, lösningsmedel eller möbelpolish på apparaten. Silpmedel bryter igenom ytbehandlingen, och skadan kan senare släppa in fukt i det inre. Använd endast vatten och en mjuk trasa.

Kanter och fästen Bär handskar när du packar upp, hanterar och monterar apparaten. Panelens kanter och metallfästena kan skära huden. Låt en andra person hjälpa dig att hålla större paneler på plats.

Transport och förvaring Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du tar ned den för förvaring. Förvara panelen liggande eller stående på kant där den inte kan falla, och stapla inga föremål på den. Täck inte över apparaten inför förvaring medan den fortfarande är ansluten till elnätet.

Lämplighet för våtrum Alla modeller i denna serie är inte avsedda att användas i ett rum som innehåller ett badkar eller en dusch. Använd endast apparaten i ett sådant rum om märkskytten visar en kapslingsklass på IP24 eller högre, och endast på en plats utanför de skydds zoner som anges i installationslandets nationella installationsföreskrifter.

Reglage i våtrum Om apparaten har en kapslingsklass lägre än IP24 och installeras i ett rum som innehåller ett badkar eller en dusch, måste den placeras så att dess strömbrytare och andra reglage inte kan beröras av en person som befinner sig i badkaret eller i duschen.

INFORMATION

Spara detta blad: Spara detta blad tillsammans med bruksanvisningen och produkten, och lämna över båda dokumenten om du säljer eller ger bort produkten.



Detta blad är ett komplement: Detta blad innehåller endast säkerhetsinformation. Installationsmått, fästeanordningarna, användningsstegen och de tekniska specifikationerna finns i den tryckta bruksanvisningen som medföljer produkten.

Separat insamling: Vid slutet av sin livslängd får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna in den på en insamlingsplats för avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning.

Bortskaffande och tillverkare

Avfallshantering



Om det finns lagstadgade bestämmelser för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater i ditt land anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska istället lämnas in på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera produkten enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och avfallshantering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din kommunala avfallshantering.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från osorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress:
<http://use.berlin>